

**READ BEFORE USE • BITTE VOR DEM GEBRAUCH LESEN  
À LIRE AVANT TOUTE UTILISATION • LEGGERE PRIMA DELL'USO  
LEER ANTES DE USAR • PRZECZYTAJ PRZED UŻYCIEM  
LEES VOOR GEBRUIK • LÄS FÖRE ANVÄNDNING  
LES FÖR BRUK • LUE ENNEN KÄYTTÖÄ • LÆSES FÖR BRUG**

Visit [www.hamiltonbeach.se](http://www.hamiltonbeach.se) for our complete line of products and Use and Care Guides – as well as delicious recipes, tips, and to register your product online.

Unter [www.hamiltonbeach.se](http://www.hamiltonbeach.se) finden Sie unser komplettes Produktangebot, Bedienungs- und Pflegeanleitungen sowie köstliche Rezepte und Tipps. Dort können Sie Ihr Produkt auch online registrieren.

Rendez-vous sur le site [www.hamiltonbeach.se](http://www.hamiltonbeach.se) pour connaître notre gamme complète de produits, consulter nos guides d'utilisation et de maintenance, obtenir de délicieuses recettes et des conseils d'utilisation, et enregistrer le produit en ligne.

Visitare la pagina [www.hamiltonbeach.se](http://www.hamiltonbeach.se) per scoprire la nostra linea completa di prodotti e le Guide di uso e manutenzione, oltre a deliziose ricette, suggerimenti e per registrare il tuo prodotto online.

En [www.hamiltonbeach.se](http://www.hamiltonbeach.se) encontrará nuestra línea completa de productos y las guías de uso y cuidado, así como deliciosas recetas, consejos e información para registrar su producto en línea.

Odwiedź stronę [www.hamiltonbeach.se](http://www.hamiltonbeach.se), aby zapoznać się z naszą kompletną ofertą produktów oraz Przewodnikami użytkowania i pielęgnacji – a także z pysznymi przepisami, wskazówkami oraz aby zarejestrować swój produkt online.

Ga naar [www.hamiltonbeach.se](http://www.hamiltonbeach.se) voor ons complete productassortiment en Gebruiks- en Onderhoudsgidsen – daarnaast vindt u hier heerlijke recepten en tips en kunt u uw product online registreren.

Beşik [www.hamiltonbeach.se](http://www.hamiltonbeach.se) för vår fullständiga produktserie och vår guide till hur du använder och tar hand om produkten – samt för att få goda recept och tips, och för att registrera din produkt på nätet.

På [www.hamiltonbeach.se](http://www.hamiltonbeach.se) finner du vårt kompletta produktutvalg samt bruks- och vedlikeholdsveiledninger – i tillegg til lekre oppskrifter, tips og mulighet til å registrere produktet på nett.

Tutustu koko tuotevalikoimaamme ja käyttö- ja hoito-ohjeisiin osoitteessa [www.hamiltonbeach.se](http://www.hamiltonbeach.se) Sivustolla on lisäksi herkullisia reseptejä, käyttövinkkejä ja tuotteen online-rekisteröinti.

Besøg [www.hamiltonbeach.se](http://www.hamiltonbeach.se) for at se vores fantastiske produkter og produktbeskrivelser samt lækre opskrifter med gode tips.

**For Questions: +46 60 741 21 20**

**For recipes, tips, product information and registration:**

[www.hamiltonbeach.se](http://www.hamiltonbeach.se)

**Bei Fragen: +46 60 741 21 20**

**Rezepte, Tipps, Produktinformationen und Registrierung unter:**

[www.hamiltonbeach.se](http://www.hamiltonbeach.se)

**Si vous avez des questions, appelez le +46 60 741 21 20**

**Pour obtenir des recettes, des conseils d'utilisation et des informations sur le produit, et pour enregistrer votre produit, rendez-vous sur [www.hamiltonbeach.se](http://www.hamiltonbeach.se)**

**Per domande, contattare il numero: +46 60 741 21 20**

**Per ricette, suggerimenti, informazioni sul prodotto e registrazione:**

[www.hamiltonbeach.se](http://www.hamiltonbeach.se)

**Preguntas: +46 60 741 21 20**

**Recetas, consejos, información del producto y registro:**

[www.hamiltonbeach.se](http://www.hamiltonbeach.se)

**W razie pytań, zadzwoń: +46 60 741 21 20**

**W celu uzyskania informacji dotyczących przepisów, wskazówek, informacji o produkcie oraz aby zarejestrować produkt, odwiedź stronę:**

[www.hamiltonbeach.se](http://www.hamiltonbeach.se)

**Voor vragen: +46 60 741 21 20**

**Voor recepten, tips, productinformatie en registratie:**

[www.hamiltonbeach.se](http://www.hamiltonbeach.se)

**För frågor: +46 60 741 21 20**

**För recept, tips, produktinformation och registrering:**

[www.hamiltonbeach.se](http://www.hamiltonbeach.se)

**Spørsmål? +46 60 741 21 20**

**Oppskrifter, tips, produktinformasjon og registrering finner du på:**

[www.hamiltonbeach.se](http://www.hamiltonbeach.se)

**Kysyttävää? +46 60 741 21 20**

**Reseptejä, vinkkejä, tuotetietoja ja rekisteröinti:**

[www.hamiltonbeach.se](http://www.hamiltonbeach.se)

**Har du spørgsmål? +46 60 741 21 20**

**Opskrifter, tips, produktoplysninger og registrering findes på:**

[www.hamiltonbeach.se](http://www.hamiltonbeach.se)

# Hamilton Beach®

The Scoop™

2-Way Brewer

Zweiwege-Brühgerät

Cafetière à double usage

Macchina da caffè a 2 vie

Cafetera Doble

Podwójny system parzenia

Koffiezetapparaat met dubbel zetsysteem

Dubbelbryggare

Toveisbrygger

2-puolinen kahvinkelit

2-vejs kaffemaskine



|                |    |                  |     |
|----------------|----|------------------|-----|
| English .....  | 2  | Nederlands ..... | 86  |
| Deutsch .....  | 16 | Svensk .....     | 100 |
| Français ..... | 30 | Norsk .....      | 114 |
| Italiano ..... | 44 | Suomi .....      | 128 |
| Español .....  | 58 | Dansk .....      | 142 |
| Polski .....   | 72 |                  |     |

# IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and/or injury to persons, including the following:

1. Read all instructions.
2. Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs. Care must be taken, as burns can occur from touching hot parts or from spilled, hot liquid.
3. To protect against electric shock, do not place cord, plug, or coffeemaker in water or other liquid.
4. Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
5. Allow to cool before putting on or taking off parts and before cleaning the appliance.
6. Coffeemaker must be operated on a flat surface away from the edge of counter to prevent accidental tipping.
7. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug, or after the appliance malfunctions or has been damaged in any manner. Call our customer service number for information on examination, repair, or adjustment.
8. The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer may cause injuries.
9. Do not use outdoors.
10. Do not let cord hang over edge of table or counter or touch hot surfaces, including stove.
11. Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
12. The carafe is designed for use with this coffeemaker. It must never be used on a range top or in a microwave oven.
13. Do not set a hot carafe on a wet or cold surface.
14. Do not use a cracked carafe or one with a loose or weakened handle.
15. Do not clean carafe with cleansers, steel wool pads, or other abrasive materials.
16. Do not use appliance for other than intended use.
17. **WARNING:** To reduce the risk of fire or electric shock, do not remove the bottom cover of the coffeemaker. There are no user-serviceable parts inside. Repair should be done by authorized service personnel only.
18. To disconnect, turn any control to the OFF position and then remove plug from wall outlet.
19. Be certain carafe lid is securely in place during brew cycle and when pouring coffee. Do not use force when placing lid on carafe.
20. The coffee maker is equipped with a switch-off function that automatically switches off the appliance after 40 minutes.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS!

### OTHER CONSUMER SAFETY INFORMATION

#### **This appliance is intended for household use only.**

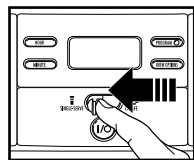
The length of the cord used on this appliance was selected to reduce the hazards of becoming tangled in or tripping over a longer cord. If a longer cord is necessary, an approved extension cord may be used. The electrical rating of the extension cord must be equal to or greater than the rating of the appliance.

Care must be taken to arrange the extension cord so that it will not drape over the countertop or tabletop where it can be pulled on by children or accidentally tripped over.

To avoid an electrical circuit overload, do not use another high-wattage appliance on the same circuit with this appliance.

# Single-Serve Side Parts and Features

To order parts:  
+46 60 741 21 20  
[www.hamiltonbeach.se](http://www.hamiltonbeach.se)

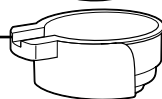


Single-Serve Side Reservoir

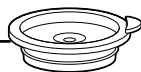
Scoop™ Brew Basket



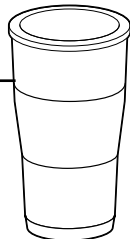
Filter Basket



Travel Lid



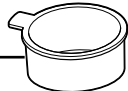
Travel Mug



Drip Tray



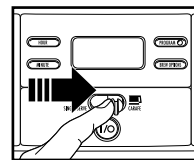
Multilevel Cup Rest



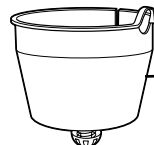
# Carafe Side Parts and Features

Carafe Side Reservoir

Permanent Coffee Filter



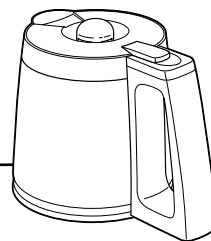
Brew Basket



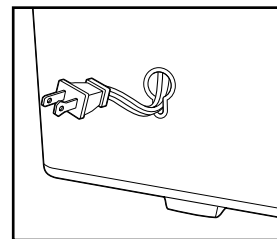
Control Panel and Display

Keep-Hot Plate

Carafe



Cord-Stuff Storage



# How to Use Single-Serve Side

## **⚠ WARNING** Burn Hazard.

To avoid contact with hot coffee or water:

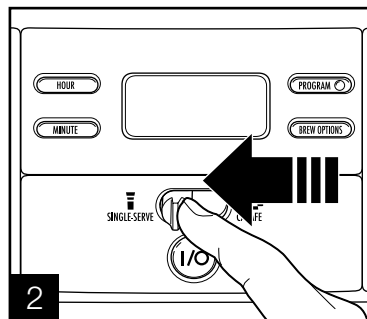
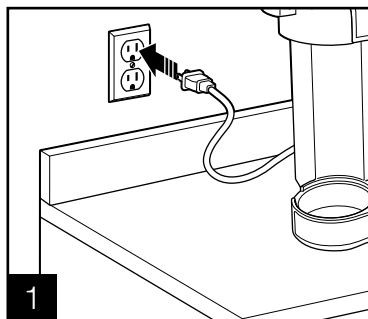
- Do not use more than 14 ounces (410 ml) of water.
- Fill single-serve reservoir with mug or cup into which the coffee will be brewed.

- Fully insert mug or cup under filter basket.

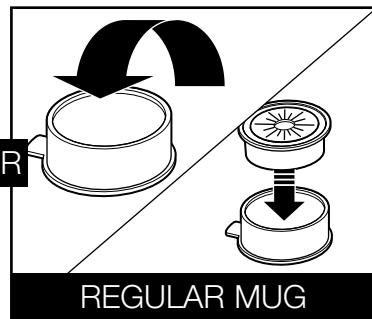
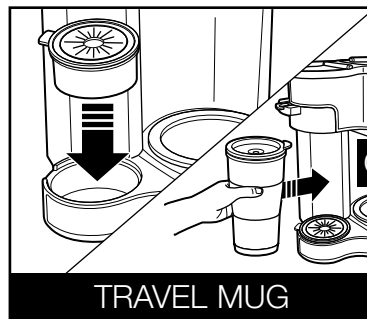
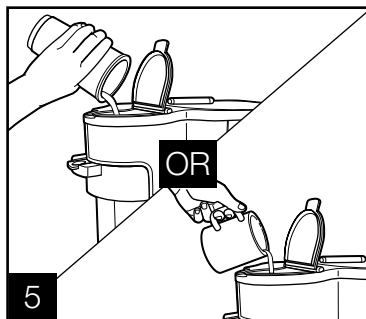
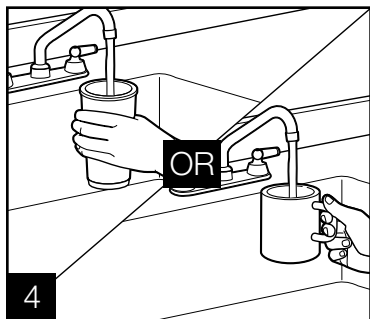
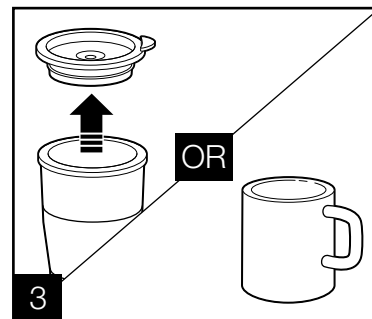
**AUTOMATIC SHUTOFF:** The coffeemaker will automatically shut off after brew cycle is complete.

### **NOTES:**

- The unit will only brew on one side at a time.
- To avoid overflow, use slightly less grounds when brewing decaf or flavored coffees.
- For Hotter Coffee: Rinse the travel mug with warm water before brewing; then replace travel mug lid. Brew directly into the travel mug with travel mug lid in place.

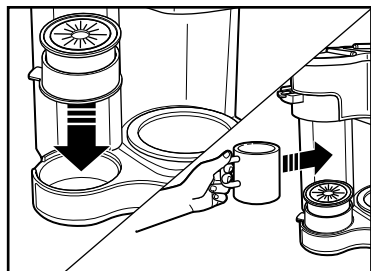


Push lever left to select Single-Serve.

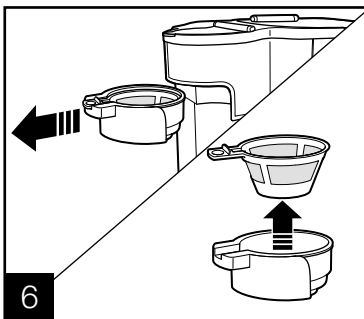




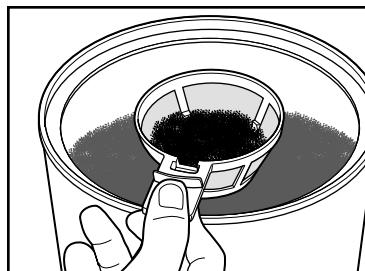
# How to Use Single-Serve Side (cont.)



REGULAR MUG



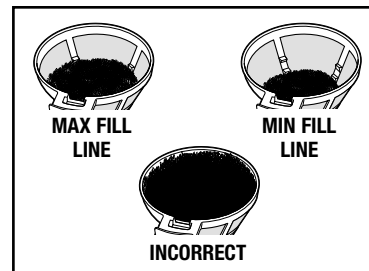
6



7A-1 – GROUND

For regular coffee, use a maximum of two level tablespoons of grounds. To avoid overflow, use slightly less grounds when brewing decaf or flavored coffees.

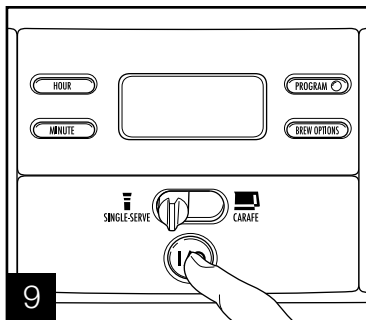
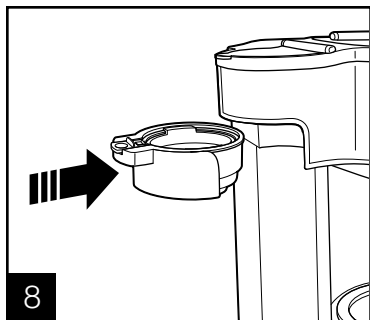
**WARNING!** Keep ground coffee below MAX fill line to prevent overflow.



7A-2 – GROUND

Single-serve brew basket has two markings: the lower level marking if making 8 oz. (250 ml) of coffee, and the higher level mark if making 14 oz. (410 ml) of coffee. DO NOT fill scoop to top or this will cause overflow.

# How to Use Single-Serve Side (cont.)

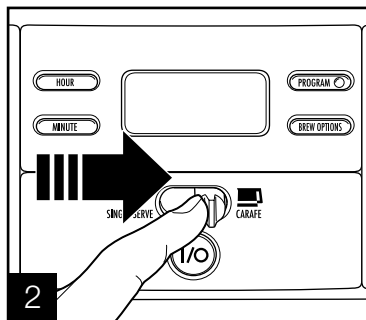
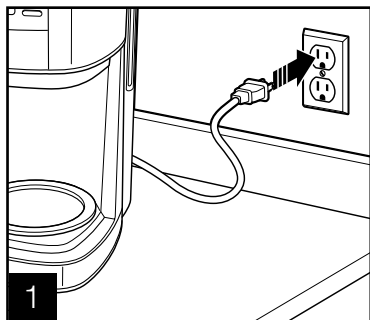


Press **I/O** (ON/OFF) button to begin the flow of coffee. Coffeemaker will shut off when brew cycle is complete. To stop flow of coffee midcycle, press **I/O** (ON/OFF) button.

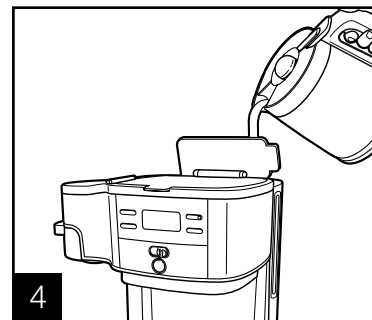
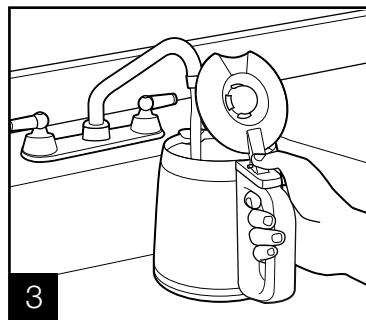
# How to Use Carafe Side

**AUTOMATIC SHUTOFF:** The coffeemaker will automatically shut off 40 minutes after brew cycle is complete.

**NOTE:** The unit will only brew on one side at a time.

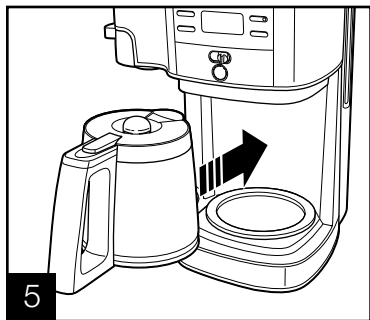


Push lever right to select Carafe.

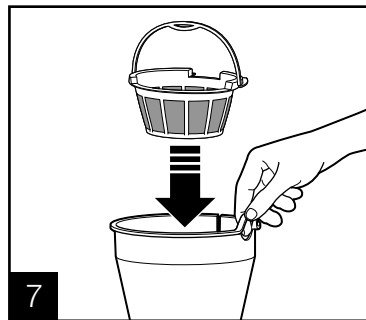
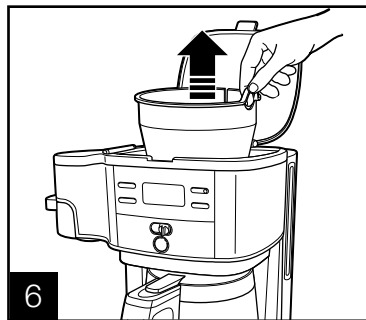


Lift lid and pour water from carafe into reservoir.

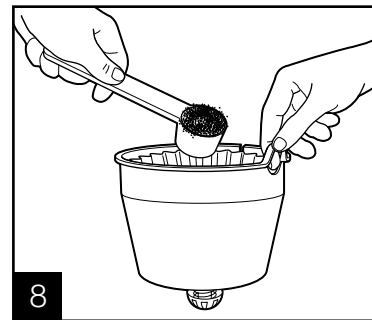
**NOTE:** Do not fill past the 12-cup mark (60 ounces [1.8 L]).



Place carafe, with carafe lid attached, on keep-hot plate.

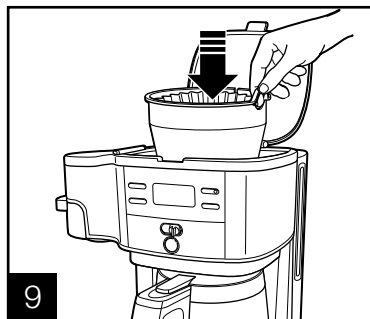


Place a permanent filter in brew basket. A cupcake-style paper filter may also be used.

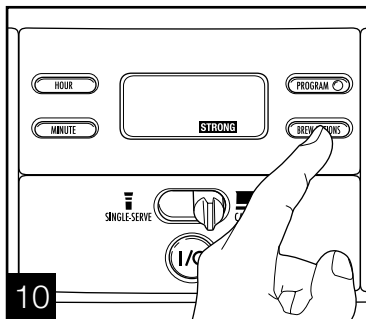


For each cup of coffee being made, place one level tablespoon (15 ml) of coffee into filter.

# How to Use Carafe Side (cont.)

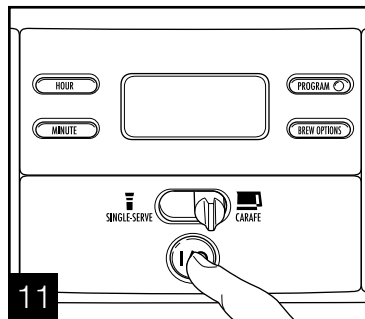


Place brew basket in brew basket well. Ensure brew basket is fully seated.



For enhanced full/strong-flavored coffee, press **BREW OPTIONS** button until **STRONG** is displayed.

**NOTE:** When brewing 6 cups or less, it is recommended to select “**STRONG**” in **BREW OPTIONS**.



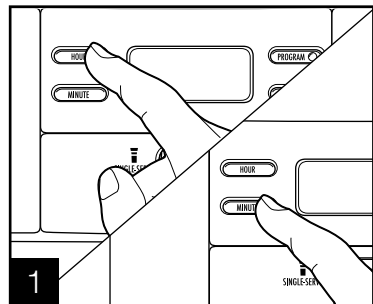
Press **I/O** (ON/OFF) button to start. Press **I/O** (ON/OFF) button again to turn off.

**NOTE:** If the coffeemaker is not turned off manually, it will automatically shut off in 40 minutes after brew cycle is complete.

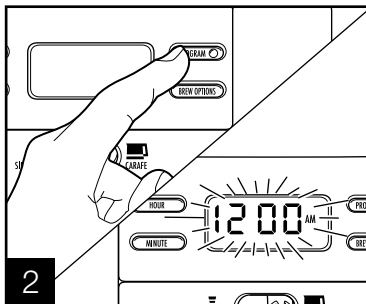
**NOTE: STRONG** mode will require additional time to complete a brewing cycle. If Brew Option is not selected, the coffeemaker will automatically brew on the regular/default setting.

# Programming (For Either the Single-Serve OR Carafe Side)

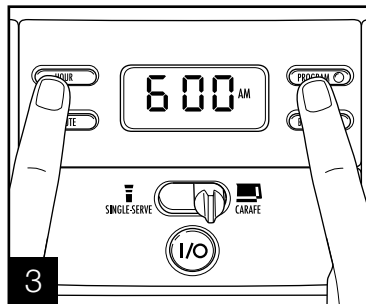
**NOTE:** The unit will only brew on one side at a time.



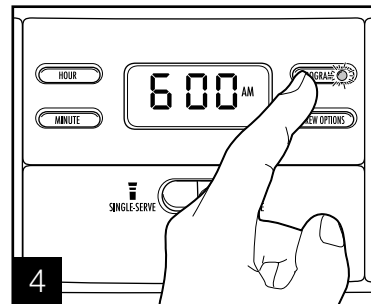
Press **HOUR** and then **MINUTE** to set clock.



Hold **PROGRAM** until clock flashes.



Continue holding **PROGRAM** button, press **HOUR** and **MINUTE** until the desired brewing start time is reached, and then release **PROGRAM** button.



Press **PROGRAM** to activate automatic brewing. A green LED will illuminate to indicate the unit is programmed.

## Tips for Best-Tasting Coffee

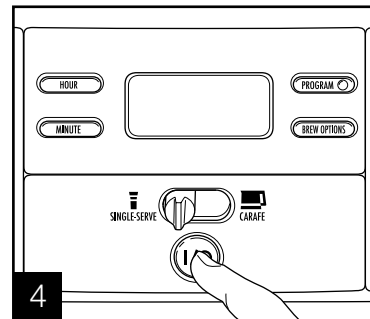
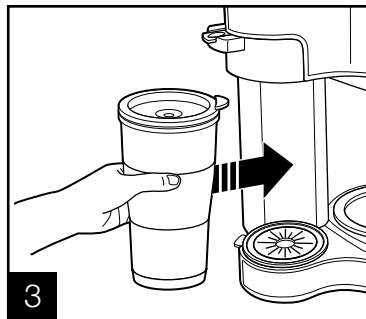
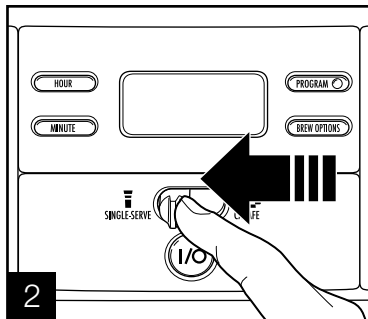
- All coffees are made from either arabica beans or robusta beans, or some combination of both. Arabica beans are slightly more expensive, but tend to produce better-tasting coffee.
- Ground coffee will become stale much faster than whole beans. If buying preground coffee, choose a package with the latest expiration date or a smaller quantity.
- If grinding whole beans, set your coffee grinder on a fine/medium grind. This will yield the best-tasting grounds. Try to use freshly ground coffee within about a week of grinding.
- Using a water filter, filtered water, or bottled water will yield better-tasting coffee than tap water.
- Use approximately 1 tablespoon of grounds for each cup of coffee being made. To avoid overflow, use slightly less grounds (3/4 tablespoon [11 ml]) when brewing decaf or flavored coffees. Also, be aware that using coffee that is ground too finely may also cause the filter basket to overflow.
- Make sure your coffeemaker is clean. See “Care and Cleaning” sections.

# Care and Cleaning – Single-Serve Side

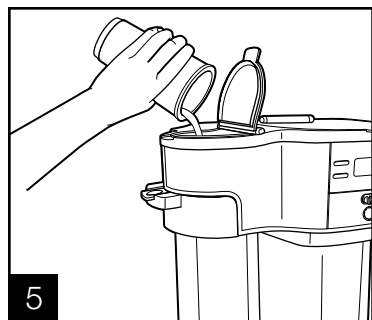
All coffeemakers should be cleaned at least once a month (once a week for areas with hard water).



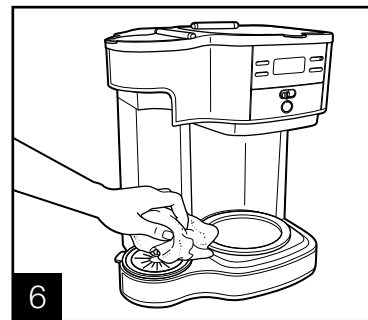
Pour 1/2 cup (125 ml) of plain white vinegar and 1/2 cup (125 ml) of cold water into single-serve side reservoir.



Press **I** (ON) button. Press **O** (OFF) button after 30 seconds and wait 30 minutes. Press **I** (ON) button. Press **O** (OFF) button when finished.



Run 2–3 more brew cycles with **CLEAN WATER** only. Allow to cool between cycles.

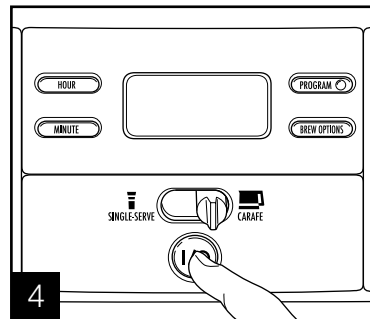
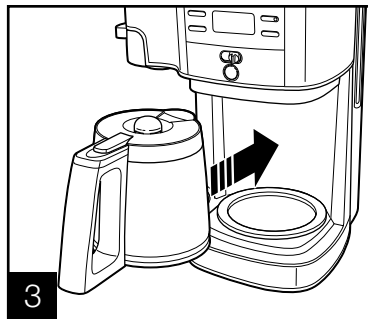
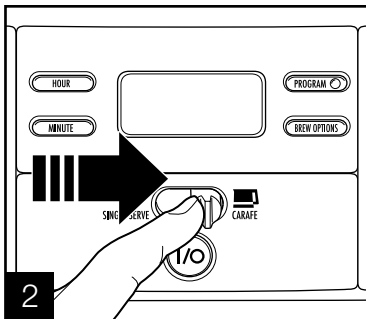


# Care and Cleaning – Carafe Side

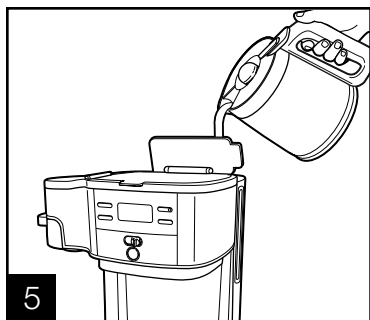
All coffeemakers should be cleaned at least once a month (once a week for areas with hard water).



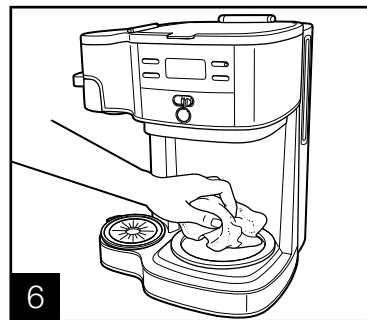
Pour 1 pint (2 cups/500 ml) vinegar into carafe side reservoir.



Press **I** (ON) button. Press **O** (OFF) button after 30 seconds and wait 30 minutes. Press **I** (ON) button. Press **O** (OFF) button when finished.



Run 2–3 more brew cycles with **CLEAN WATER** only. Allow to cool between cycles.



# Troubleshooting (Single-Serve Side)

| PROBLEM                                                        | PROBABLE CAUSE                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Weak coffee.                                                   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Not enough ground coffee used. See “How to Use Single-Serve Side.”</li></ul>                                                                                                                                                                                   |
| Coffee overflows from brew basket, travel mug, or regular mug. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Excessive amount of water in single-serve reservoir. Use travel mug or mug into which coffee will be brewed to fill reservoir. Use slightly less grounds when brewing decaffeinated or flavored coffees. Set coffee grinder to automatic drip grind.</li></ul> |
| Coffee tastes bad.                                             | <ul style="list-style-type: none"><li>• Coffeemaker needs cleaning.</li><li>• Coffee ground too coarsely or too finely. Set coffee grinder to automatic drip grind.</li><li>• Poor coffee quality and freshness.</li><li>• Poor water quality (use filtered or bottled water).</li></ul>               |



# Troubleshooting (Carafe Side)

| PROBLEM                                       | PROBABLE CAUSE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Brew basket overflows or coffee brews slowly. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Excessive amounts of ground coffee.</li><li>• Decaffeinated and/or coffee ground too finely can cause overflow. Set coffee grinder to automatic drip grind and use slightly less grounds.</li><li>• Coffeemaker needs cleaning.</li></ul> <p><b>If using a paper filter:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Coffee grounds between paper filter and brew basket.</li><li>• Paper filter not open and in proper position.</li><li>• Rinse brew basket before inserting paper filter so the edges will remain pressed against the sides of the basket.</li><li>• Poor-quality paper filter.</li></ul> |
| Coffee leaks onto base.                       | <ul style="list-style-type: none"><li>• Carafe removed from keep-hot plate for more than 20 seconds during the brewing cycle.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Coffee tastes bad.                            | <ul style="list-style-type: none"><li>• Coffeemaker needs cleaning.</li><li>• STRONG Brew Option not selected when brewing 6 cups or less.</li><li>• Coffee ground too coarsely or too finely. Set coffee grinder to automatic drip grind.</li><li>• Coffee-to-water ratio unbalanced. Adjust for personal preference.</li><li>• Poor coffee quality and freshness.</li><li>• Poor water quality (use filtered or bottled water).</li></ul>                                                                                                                                                                                                              |

# Troubleshooting (Carafe Side) (cont.)

## PROBLEM

## PROBABLE CAUSE

Coffee sediment in cup.

- Use a high-quality, basket-style paper filter instead of permanent coffee filter.

Coffee not brewing or unit will not turn on.

- Carafe not positioned on keep-hot plate.
- Water reservoir is empty.
- Unit is unplugged.
- Power outage.
- Power surge. Unplug; then plug the unit back in.
- Clock requires reset after power outage.

Longer than normal brew time.

- Mineral deposits can build up in the pump of your coffeemaker. Periodic cleaning of the inside of the unit is recommended. More frequent cleaning may be necessary, depending on the hardness of your water. See “Care and Cleaning – Carafe Side” section.

**NOTE:** Do not disassemble the unit.

# Limited Warranty

This warranty applies to products purchased and used in Sweden, Norway, Denmark, Finland, Germany, Belgium, the Netherlands, Luxembourg, Spain, France, Italy and Poland. This is the only express warranty for this product and is in lieu of any other warranty or condition.

This product is warranted to be free from defects in material and workmanship for a period of two (2) years from the date of original purchase. During this period, your exclusive remedy is repair or replacement of this product or any component found to be defective, at our option; however, you are responsible for all costs associated with returning the product to us and our returning a product or component under this warranty to you. If the product or component is no longer available, we will replace with a similar one of equal or greater value.

This warranty does not cover glass, filters, wear from normal use, use not in conformity with the printed directions, or damage to the product resulting from accident, alteration, abuse, or misuse. This warranty extends only to the original consumer purchaser or gift recipient. Keep the original sales receipt, as proof of purchase is required to make a warranty claim. This warranty is void if the product is used for other than single-family household use or subjected to any voltage and waveform other than as specified on the rating label (220-240V ~ 50 Hz).

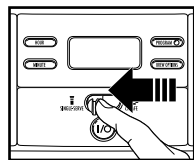
SPF Trading AB exclude all claims for special, incidental, and consequential damages caused by breach of express or implied warranty. **All liability is limited to the amount of the purchase price. Every implied warranty, including any statutory warranty or condition of merchantability or fitness for a particular purpose, is disclaimed except to the extent prohibited by law, in which case such warranty or condition is limited to the duration of this written warranty.** This warranty gives you specific legal rights. You may have other legal rights that vary depending on where you live. To make a warranty claim, return this appliance to the store or call customer service number + 46 60 741 21 20 or visit [www.hamiltonbeach.se](http://www.hamiltonbeach.se). For faster service, locate the model, type, and series numbers on your appliance.

Hamilton Beach Brands is a registered trademark of Hamilton Beach Brands, Inc. used under license by SPF Trading AB.

# Einzeltassen-Seite

## Teile und Funktionen

Teilebestellung:  
+46 60 741 21 20  
[www.hamiltonbeach.se](http://www.hamiltonbeach.se)

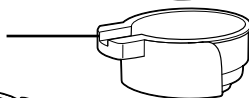


Behälter  
Einzeltassenseite

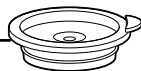
Brühtrichter Scoop™



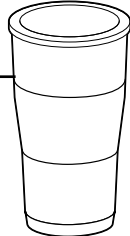
Filtertrichter



Reise-  
deckel



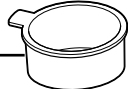
Reise-  
becher



Tropfschale



Tassenhalter  
mit mehreren  
Ebenen

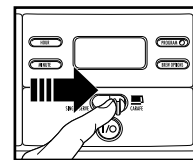


# Kannen-Seite

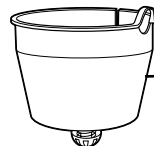
## Teile und Funktionen

Behälter  
Kannenseite

Dauerfilter



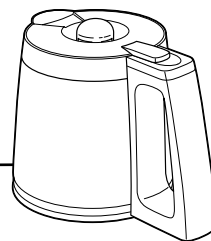
Brühtrichter



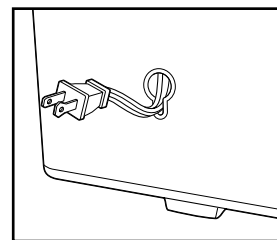
Bedienfeld und  
Display

Dauerheizplatte

Kanne



Kabelfach



# Verwendung der Einzeltassenseite

## **⚠️ WARNUNG** Verbrennungsgefahr.

So vermeiden Sie den Kontakt mit heißem Kaffee oder Wasser:

- Verwenden Sie nicht mehr als 410 ml Wasser.

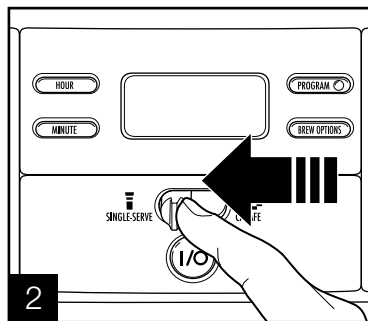
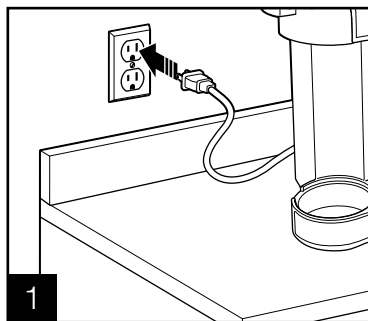
- Füllen Sie den Einzeltassenbehälter mit dem Becher oder der Tasse, aus dem/der Sie den Kaffee dann auch trinkt.
- Stellen Sie den Becher oder die Tasse vollständig unter den Filtertrichter.

### **AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG:**

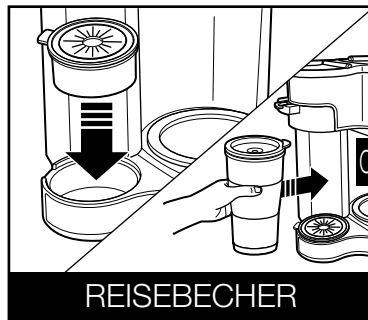
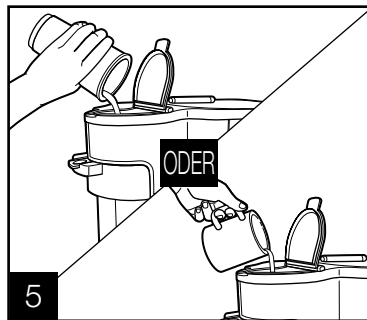
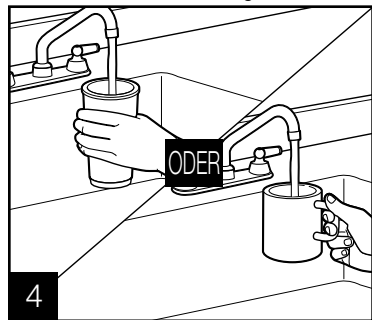
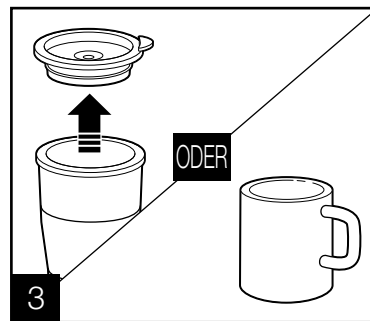
Die Kaffeemaschine schaltet sich automatisch ab, sobald der Brühvorgang abgeschlossen ist.

### **HINWEISE:**

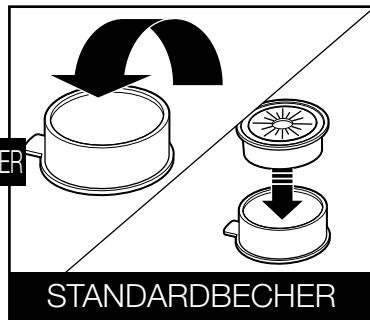
- Das Gerät brüht den Kaffee jeweils nur auf einer Seite.
- Verwenden Sie bei der Zubereitung von entkoffeiniertem oder aromatisiertem Kaffee etwas weniger Kaffeemehl, damit der Kaffee nicht überläuft.
- Für heißeren Kaffee: Spülen Sie den Reisebecher vor dem Brühvorgang mit warmem Wasser aus und bringen Sie dann den Reisebecherdeckel wieder an. Der Brühvorgang sollte direkt in den Reisebecher mit Reisebecherdeckel erfolgen.



Schieben Sie den Hebel zur Auswahl des Einzeltassenbetriebs nach links.

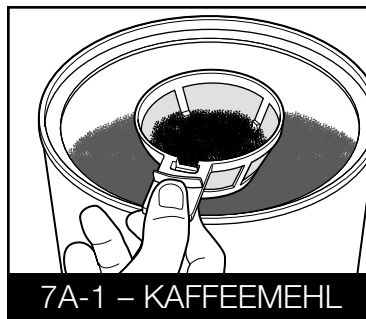
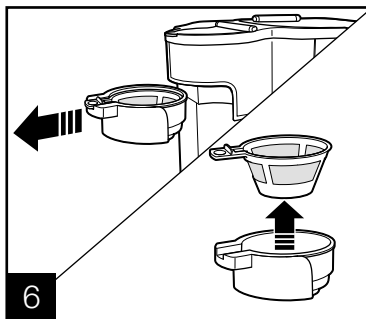
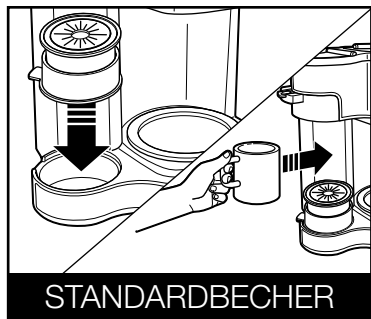


REISEBECHER



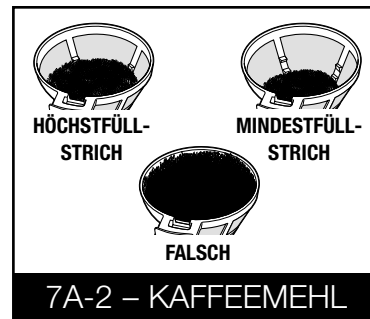
STANDARDBECHER

# Verwendung der Einzeltassenseite (Forts.)



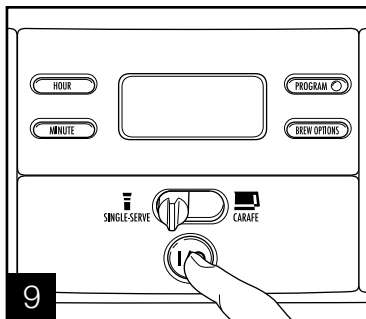
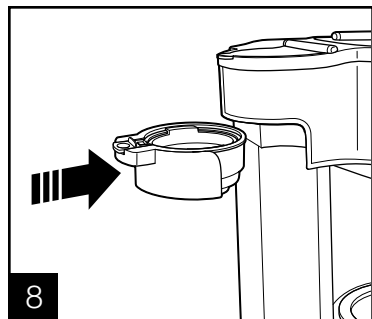
Verwenden Sie für normalen Kaffee maximal zwei gestrichene Esslöffel Kaffeebohnen. Verwenden Sie bei der Zubereitung von entkoffeiniertem oder aromatisiertem Kaffee etwas weniger Kaffeebohnen, damit der Kaffee nicht überläuft.

**WARNUNG!** Füllen Sie den gemahlten Kaffee nicht bis zum Höchstfüllstrich auf, um ein Überlaufen zu verhindern.



Der Einzeltassen-Brühtrichter hat zwei Markierungen: die untere Markierung für die Zubereitung von 250 ml Kaffee, die obere für die Zubereitung von 410 ml Kaffee. Befüllen Sie den Brühtrichter NICHT bis ganz oben, da es andernfalls zu einem Überlaufen kommen kann.

# Verwendung der Einzeltassenseite (Forts.)

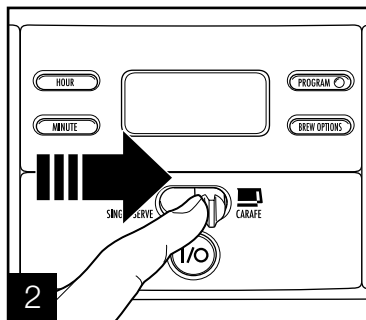
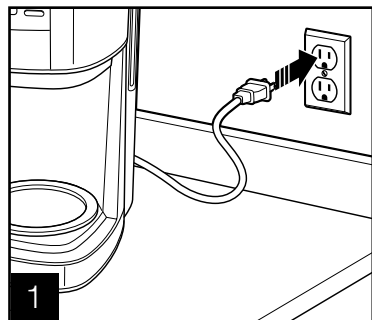


Starten Sie die Kaffeeausgabe mit der Taste **I/O** (ON/OFF). Die Kaffeemaschine schaltet sich automatisch aus, sobald der Brühvorgang abgeschlossen ist. Drücken Sie zur Unterbrechung der Kaffeeausgabe während des Brühvorgangs die Taste **I/O** (ON/OFF).

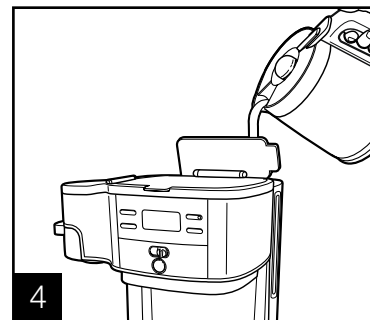
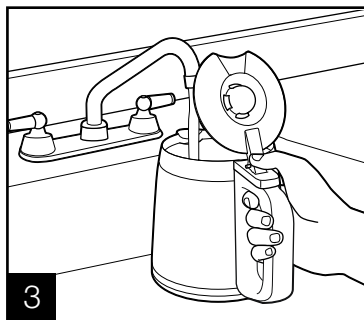
# Verwendung der Kannenseite

**AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG:** Die Kaffeemaschine schaltet sich automatisch 40 Minuten nach Abschluss des Brühvorgangs ab.

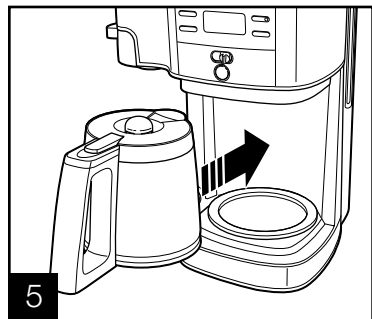
**NOTE:** Das Gerät brüht den Kaffee jeweils nur auf einer Seite.



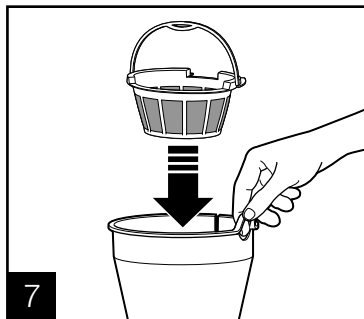
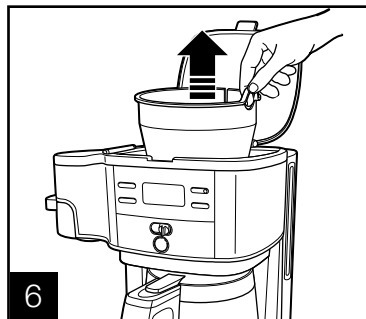
Schieben Sie zur Auswahl der Kanne den Hebel nach rechts.



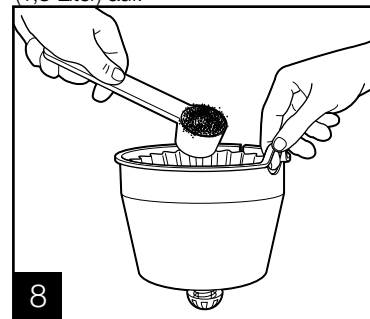
Öffnen Sie den Deckel und gießen Sie mit der Kanne Wasser in den Behälter.  
**HINWEIS:** Füllen Sie das Wasser bis maximal zur 12-Tassen-Markierung (1,8 Liter) auf.



Stellen Sie die Kanne mit Deckel auf die Warmhalteplatte.



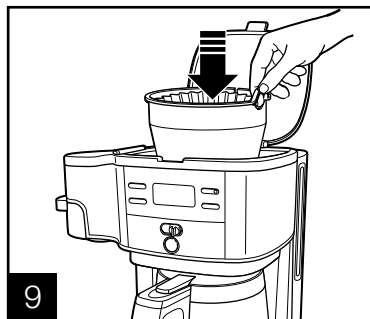
Stellen Sie einen Dauerfilter in den Brühtrichter. Eine Papierfiltertüte kann ebenfalls verwendet werden.



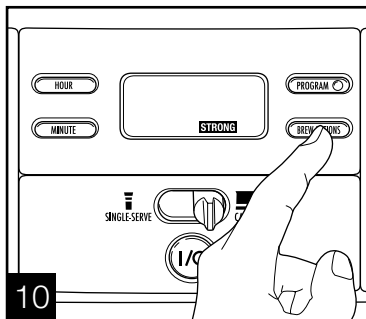
Geben Sie für jede Tasse Kaffee einen Esslöffel (15 ml) Kaffee in den Filter.



# Verwendung der Kannenseite (Forts.)

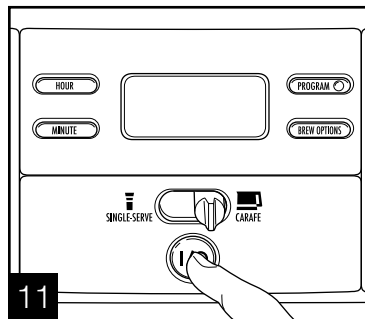


9 Stellen Sie den Brühtrichter richtig in seine Vertiefung. Stellen Sie sicher, dass der Brühtrichter richtig sitzt.



10 Drücken Sie für stärkeren Kaffee die Taste **BREW OPTIONS**, bis **STRONG** angezeigt wird.

**HINWEIS:** Beim Brühen von 6 Tassen oder weniger wird empfohlen, **STRONG** unter **BREW OPTIONS** auszuwählen.



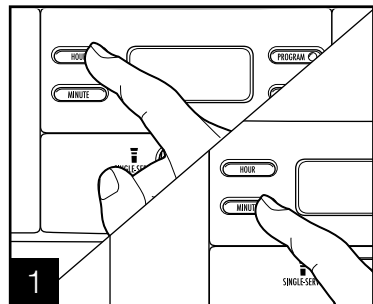
11 Drücken Sie zum Starten die Taste **I/O** (ON/OFF). Drücken Sie die Taste **I/O** (ON/OFF) zum Ausschalten erneut.

**HINWEIS:** Wenn die Kaffeemaschine nicht manuell ausgeschaltet wird, schaltet sie sich 40 Minuten nach Abschluss des Brühvorgangs automatisch aus.

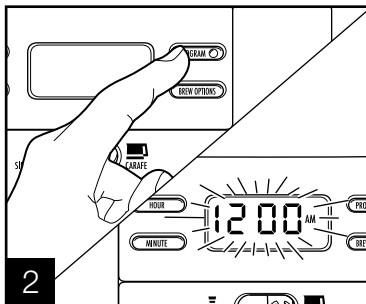
**HINWEIS:** Die Funktion **STRONG** benötigt etwas mehr Zeit für den Brühvorgang. Wenn keine Brühoption ausgewählt wurde, wird die Kaffeemaschine automatisch auf Normal-/Standardbetrieb eingestellt.

# Programmierung (der Einzeltassen- ODER Kannenseite)

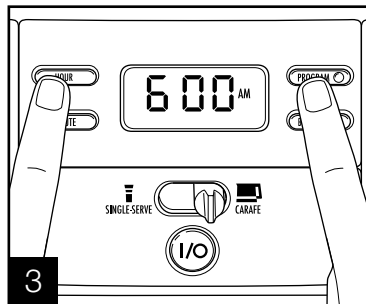
**NOTE:** Das Gerät brüht den Kaffee jeweils nur auf einer Seite.



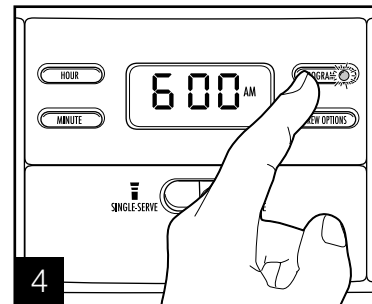
Drücken Sie zunächst **HOUR** und dann **MINUTE**, um die Uhrzeit einzustellen.



Halten Sie die Taste **PROGRAM** gedrückt, bis die Uhrzeit blinkt.



Halten Sie die Taste **PROGRAM** weiterhin gedrückt und drücken Sie **HOUR** bzw. **MINUTE**, bis die gewünschte Brühstartzeit erreicht ist. Lassen Sie danach die Taste **PROGRAM** los.



Drücken Sie die Taste **PROGRAM**, um den automatischen Brühvorgang zu aktivieren. Eine grüne LED leuchtet auf und zeigt damit an, dass das Gerät programmiert ist.

## Tipps für den optimal schmeckenden Kaffee

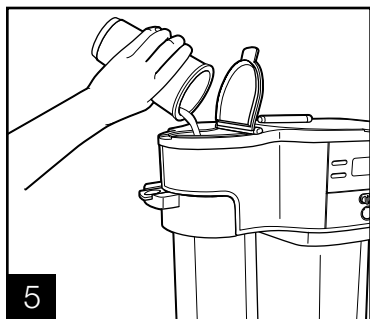
- Alle Kaffeesorten werden entweder aus Arabica-Bohnen oder Robusta-Bohnen oder einer Kombination aus diesen beiden hergestellt. Arabica-Bohnen sind etwas teurer, sorgen aber auch für etwas besser schmeckenden Kaffee.
- Gemahlener Kaffee schmeckt viel schneller abgestanden als ganze Bohnen. Wählen Sie beim Kauf von gemahlenem Kaffee ein Paket mit einem möglichst langen Haltbarkeitsdatum oder eine kleinere Packungsgröße.
- Wenn Sie ganze Bohnen mahlen, sollten Sie die Kaffeemühle auf eine feine/mittlere Körnung einstellen. Dadurch ergibt sich das am besten schmeckende Kaffeemehl. Frisch gemahlener Kaffee sollte innerhalb von etwa einer Woche nach dem Mahlvorgang verwendet werden.
- Ein Wasserfilter, gefiltertes oder abgefülltes Wasser sorgen für einen besser schmeckenden Kaffee als reines Leitungswasser.
- Verwenden Sie etwa einen Esslöffel Kaffeemehl pro Tasse Kaffee. Verwenden Sie bei der Zubereitung von entkoffeiniertem oder aromatisiertem Kaffee etwas weniger Kaffeemehl (3/4 Esslöffel [11 ml]), damit der Kaffee nicht überläuft. Beachten Sie auch, dass die Verwendung von zu fein gemahlenem Kaffee dazu führen kann, dass der Brühtrichter überläuft.
- Stellen Sie sicher, dass die Kaffeemaschine sauber ist. Beachten Sie dazu den Abschnitte „Pflege und Reinigung“.

# Pflege und Reinigung – Einzeltassenseite

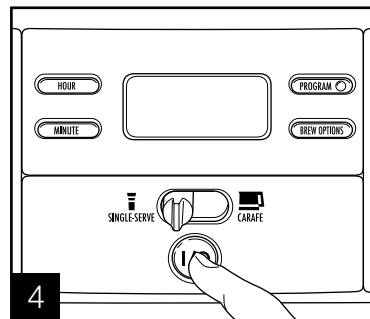
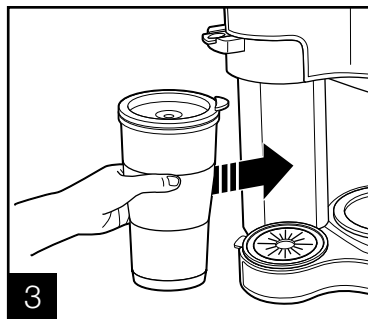
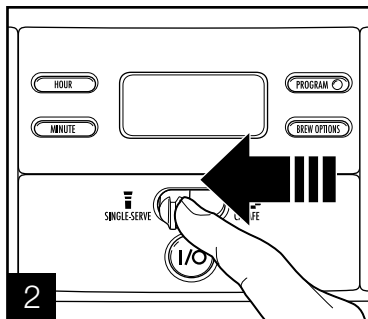
Alle Kaffeemaschinen sollten mindestens einmal im Monat gereinigt werden (einmal pro Woche bei hartem Wasser).



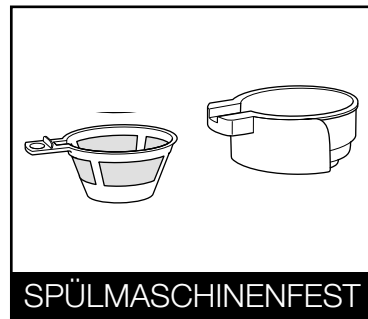
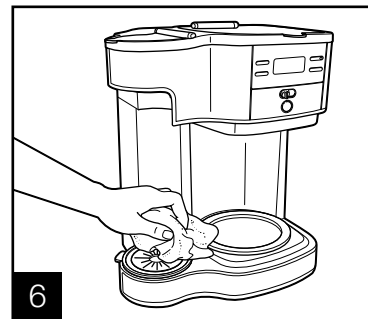
Gießen Sie eine halbe Tasse (125 ml) einfachen Weißweinessig und eine halbe Tasse (125 ml) kaltes Wasser in den Behälter für die Einzeltassenseite.



Lassen Sie 2 bis 3 weitere Brühvorgänge nur mit SAUBEREM WASSER laufen. Lassen Sie die Maschine zwischen den einzelnen Zyklen abkühlen.



Drücken Sie die Taste **I** (ON). Drücken Sie nach 30 Sekunden die Taste **0** (OFF) und warten Sie 30 Minuten. Drücken Sie die Taste **I** (ON). Drücken Sie nach Beendigung des Vorgangs die Taste **0** (OFF).

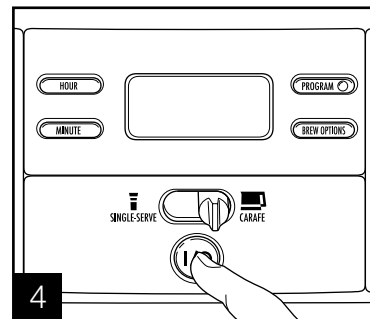
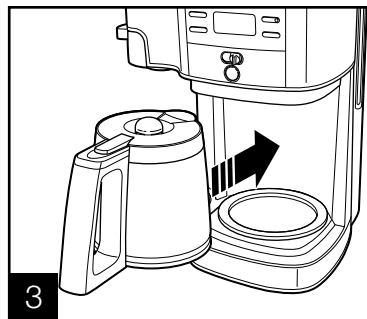
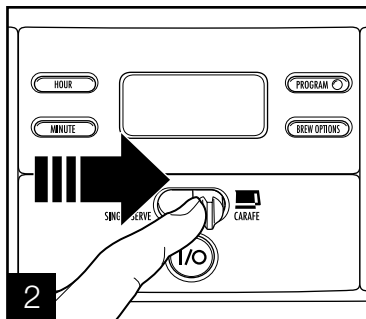


# Pflege und Reinigung – Kannenseite

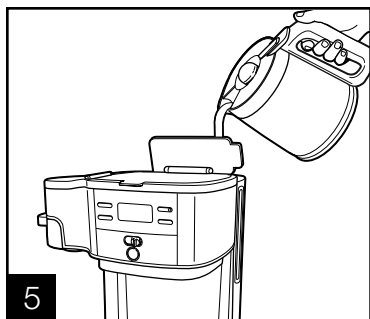
Alle Kaffeemaschinen sollten mindestens einmal im Monat gereinigt werden (einmal pro Woche bei hartem Wasser).



Gießen Sie 2 Tassen (500 ml) Essig in den Behälter für die Kannenseite.



Drücken Sie die Taste **I** (ON). Drücken Sie nach 30 Sekunden die Taste **0** (OFF) und warten Sie 30 Minuten. Drücken Sie die Taste **I** (ON). Drücken Sie nach Beendigung des Vorgangs die Taste **0** (OFF).



Lassen Sie 2 bis 3 weitere Brühvorgänge nur mit SAUBEREM WASSER laufen. Lassen Sie die Maschine zwischen den einzelnen Zyklen abkühlen.



# Fehlerbehebung (Einzeltassenseite)

## PROBLEM

## WAHRSCHEINLICHE URSACHE

Schwacher Kaffee

- Es wurde nicht genug gemahlener Kaffee verwendet. Beachten Sie dazu den Abschnitt „Verwendung der Einzeltassenseite“.

Kaffee fließt aus dem Brühtrichter, Reisebecher oder dem normalen Becher.

- Es befindet sich zu viel Wasser im Einzeltassenbehälter. Verwenden Sie zum Befüllen des Behälters den Reisebecher oder den normalen Becher verwenden, aus dem der Kaffee dann auch getrunken wird. Verwenden Sie bei der Zubereitung von entkoffeiniertem oder aromatisiertem Kaffee etwas weniger Kaffeemehl. Stellen Sie die Kaffeemühle auf eine Mahlung für Filtermaschinen ein.

Der Kaffee schmeckt schlecht.

- Die Kaffeemaschine muss gereinigt werden.
- Der Kaffee wurde zu grob oder zu fein gemahlen. Stellen Sie die Kaffeemühle auf eine Mahlung für Filtermaschinen ein.
- Schlechte Kaffeequalität und Frische
- Schlechte Wasserqualität (verwenden Sie gefiltertes oder abgefülltes Wasser).

# Fehlerbehebung (Kannenseite)

| PROBLEM                                                              | WAHRSCHEINLICHE URSACHE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Der Brühtrichter läuft über oder der Kaffee wird zu langsam gebrüht. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Es wurde zu viel gemahlener Kaffee verwendet.</li><li>• Entkoffeinierter und/oder zu fein gemahlener Kaffee können zum Überlaufen führen. Stellen Sie die Kaffeemühle auf eine Mahlung für Filtermaschinen ein und verwenden Sie etwas weniger Kaffeemehl.</li><li>• Die Kaffeemaschine muss gereinigt werden.</li></ul> <b>Bei Verwendung eines Papierfilters:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Es befindet sich Kaffeesatz zwischen dem Papierfilter und dem Brühtrichter.</li><li>• Der Papierfilter ist nicht geöffnet und befindet sich nicht in der richtigen Position.</li><li>• Spülen Sie den Trichter vor dem Einlegen des Papierfilters durch, sodass die Ränder an die Seiten des Trichters gedrückt werden.</li><li>• Papierfilter von schlechter Qualität</li></ul> |
| Der Kaffee tropft auf die Platte.                                    | <ul style="list-style-type: none"><li>• Die Kanne wurde während des Brühvorgangs länger als 20 Sekunden von der Warmhalteplatte entfernt.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Der Kaffee schmeckt schlecht.                                        | <ul style="list-style-type: none"><li>• Die Kaffeemaschine muss gereinigt werden.</li><li>• Beim Brühen von 6 Tassen oder weniger wurde nicht die Brühoption STRONG ausgewählt.</li><li>• Der Kaffee wurde zu grob oder zu fein gemahlen. Stellen Sie die Kaffeemühle auf eine Mahlung für Filtermaschinen ein.</li><li>• Das Kaffee-Wasser-Verhältnis ist unausgewogen. Passen Sie das Verhältnis an Ihre persönliche Vorliebe an.</li><li>• Schlechte Kaffeequalität und Frische</li><li>• Schlechte Wasserqualität (verwenden Sie gefiltertes oder abgefülltes Wasser).</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                 |

# Fehlerbehebung (Kannenseite) (Forts.)

## PROBLEM

## WAHRSCHEINLICHE URSACHE

Kaffeesatz in Tasse

Der Kaffee wird nicht gebrüht oder das Gerät lässt sich nicht einschalten.

- Verwenden Sie anstelle eines Dauerfilters einen hochwertigen Papierfilter im Trichter.

- Die Kanne wurde nicht auf die Warmhalteplatte gestellt.
- Der Wasserbehälter ist leer.
- Der Gerätestecker wurde abgezogen.
- Stromausfall
- Stromstoß Trennen Sie den Netzstecker und schließen Sie das Gerät dann wieder an.
- Die Uhr muss nach einem Stromausfall erneut eingestellt werden.

Der Brühvorgang dauert länger als normal.

- Mineralische Ablagerungen können sich in der Pumpe der Kaffeemaschine ansammeln. Es wird empfohlen, das Geräteinnere regelmäßig zu reinigen. Je nach Wasserhärte ist ggf. eine häufigere Reinigung erforderlich. Beachten Sie dazu den Abschnitt „Pflege und Reinigung – Kannenseite“.

**HINWEIS:** Zerlegen Sie das Gerät nicht.

# Beschränkte Garantie

Diese Garantie gilt für Produkte, die in Schweden, Norwegen, Dänemark, Finnland, Deutschland, Belgien, den Niederlanden, Luxemburg, Spanien, Frankreich, Italien und Polen erworben und eingesetzt werden. Dies ist die einzige ausdrückliche Garantie für dieses Produkt. Sie gilt anstelle aller anderer anderen Garantien oder Bedingungen.

Für dieses Produkt gilt ab dem Datum des ursprünglichen Kaufs eine Garantie von zwei (2) Jahren im Hinblick auf Material- und Verarbeitungsfehler. In diesem Zeitraum besteht Ihr alleiniger Rechtsanspruch (nach unserer Wahl) in der Reparatur oder im Austausch dieses Produkts bzw. etwaiger schadhafter Komponenten. Sie haben jedoch alle Kosten zu tragen, die im Zusammenhang mit der Rücksendung des Produkts an uns und mit der Rücksendung eines Produkts oder einer Komponente im Rahmen dieser Garantie an Sie entstehen. Sind Produkt oder Komponente nicht länger verfügbar, erhalten Sie im Austausch ein ähnliches gleich- oder höherwertiges Gerät bzw. Bauteil.

Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Glas, Filter, Verschleiß durch normalen Gebrauch, eine nicht der gedruckten Anleitung entsprechenden Verwendung oder Schäden am Produkt, die durch Unfall, Veränderung, missbräuchliche Verwendung oder Fehlbehandlung entstanden sind. Diese Garantie gilt ausschließlich für den ursprünglichen Verbraucher, der dieses Gerät gekauft oder als Geschenk erhalten hat. Bitte bewahren Sie den ursprünglichen Kaufbeleg auf, da dieser bei etwaigen Garantieansprüchen benötigt wird. Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt in anderen Umgebungen als in Einfamilienhaushalten verwendet wird oder wenn es anderen Spannungen und Spannungsformen als den auf dem Typenschild aufgeführten (220 V-240 V ~ 50 Hz) ausgesetzt wird.

SPF Trading AB schließt alle Ansprüche in Bezug auf konkrete Schäden, Nebenschäden sowie Folgeschäden aus, die durch die Verletzung einer ausdrücklichen oder stillschweigenden Garantie entstehen. **Die Haftung beschränkt sich auf den Kaufpreis. Jede stillschweigende Garantie einschließlich jeder gesetzlichen Haftung, der handelsüblichen Qualität oder der Eignung für einen bestimmten Zweck wird abgelehnt, sofern dies nicht gesetzlich untersagt ist. In diesem Fall beschränkt sich eine solche Garantie oder Haftung auf die Geltungszeit der vorliegenden schriftlichen Garantie.** Diese Garantie überträgt Ihnen bestimmte Rechtsansprüche. Abhängig von Ihrem Wohnsitz stehen Ihnen eventuell andere Rechtsansprüche zu. Um einen Garantieanspruch geltend zu machen, bringen Sie dieses Gerät zum Händler zurück, rufen Sie die Kundenservice-Nummer + 46 60 741 21 20 an oder besuchen Sie unsere Website [www.hamiltonbeach.se](http://www.hamiltonbeach.se). Halten Sie im Sinne einer schnellen Abwicklung bitte Modell, Typ und Seriennummer für Ihr Gerät bereit.

Hamilton Beach Brands ist eine eingetragene Marke von Hamilton Beach Brands, Inc., die von SPF Trading AB unter Lizenz verwendet wird.



# PRÉCAUTIONS IMPORTANTES

Avant d'utiliser un appareil électroménager, veuillez à toujours prendre des mesures élémentaires de sécurité afin d'éviter tout risque d'incendie, d'électrocution et/ou de blessure corporelle ; veuillez notamment à respecter les consignes suivantes :

1. Lisez toutes les instructions.
2. Ne touchez pas les surfaces chaudes. Utilisez les poignées ou les boutons. Utilisez cet appareil avec prudence, car vous risquez de vous brûler si vous touchez des pièces chaudes ou renversez des liquides chauds.
3. Pour éviter tout choc électrique, ne placez pas le câble, la fiche ou la cafetière dans l'eau ou dans tout autre liquide.
4. Redoublez de prudence si vous utilisez l'appareil à proximité d'enfants ou si vous laissez des enfants utiliser l'appareil.
5. Laissez l'appareil refroidir avant de le nettoyer, ou avant d'insérer ou de retirer des accessoires.
6. Utilisez la cafetière sur une surface plane, en l'éloignant du bord, afin d'éviter tout basculement accidentel.
7. Veillez à ne pas utiliser un appareil dont le câble et/ou la fiche sont endommagés, ou si l'appareil ne fonctionne pas correctement ou est endommagé. Contactez notre service client par téléphone pour connaître les procédures d'inspection, de réparation ou de réglage de l'appareil.
8. L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant d'électroménagers peut causer des blessures.
9. N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
10. Veillez à ne pas laisser le câble pendre au-dessus d'une table ou d'un plan de travail, et assurez-vous qu'il n'est pas en contact avec une surface chaude, notamment une plaque de cuisson.
11. Ne placez jamais votre appareil sur ou à proximité d'un brûleur électrique ou à gaz, ou dans un four chaud.
12. La verseuse a été conçue exclusivement pour cette cafetière. Veillez à ne jamais l'utiliser sur une plaque de cuisson ou dans un four à micro-ondes.
13. Évitez de placer la verseuse chaude sur une surface humide ou froide.
14. N'utilisez pas la verseuse si elle est fissurée ou si sa poignée est lâche ou mal fixée.
15. Ne nettoyez pas la verseuse avec de la poudre à récurer, des tampons métalliques ou d'autres matériaux abrasifs.
16. N'utilisez pas cet appareil pour un autre usage que celui auquel il est destiné.
17. **AVERTISSEMENT** : pour réduire le risque d'incendie ou de choc électrique, ne retirez pas le couvercle inférieur de la cafetière. Il ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. Confiez toute réparation à des techniciens autorisés uniquement.
18. Pour déconnecter la cafetière, placez l'interrupteur en position d'arrêt (OFF), puis débranchez la fiche de la prise secteur.
19. Assurez-vous que le couvercle de la verseuse est correctement fermé lorsque vous préparez du café et lorsque vous le versez. Ne forcez pas sur le couvercle lorsque vous le placez sur la verseuse.
20. Une fonction de mise hors tension automatique permet d'éteindre automatiquement la cafetière au bout de 40 minutes.

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS !

### AUTRES CONSIGNES DE SÉCURITÉ À L'ATTENTION DU CONSOMMATEUR

#### **Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement.**

Nous avons conçu le câble de cet appareil dans le but d'éviter les câbles emmêlés et les accidents liés aux trébuchements. Vous pouvez utiliser une rallonge adaptée si le câble est trop court. Les caractéristiques électriques de la rallonge doivent être équivalentes ou supérieures à celles de l'appareil.

Installez correctement la rallonge afin de ne pas acheminer le câble le long du plan de travail, et d'éviter ainsi qu'un enfant tire dessus ou trébuche.

Pour éviter toute surcharge du circuit électrique, n'utilisez pas un autre appareil gourmand en énergie sur le même circuit.

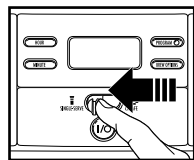
# Côté une tasse

# Côté verseuse

## Accessoires et caractéristiques

## Accessoires et caractéristiques

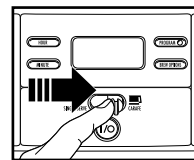
Pour commander  
des accessoires :  
+46 60 741 21 20  
[www.hamiltonbeach.se](http://www.hamiltonbeach.se)



Réservoir pour  
une tasse

Réservoir  
pour verseuse

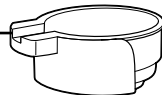
Filtre à café permanent



Panier-filtre Scoop™



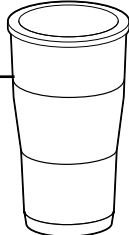
Support du  
panier-filtre



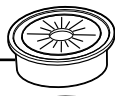
Couvercle  
de la tasse



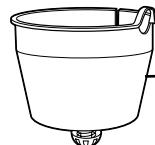
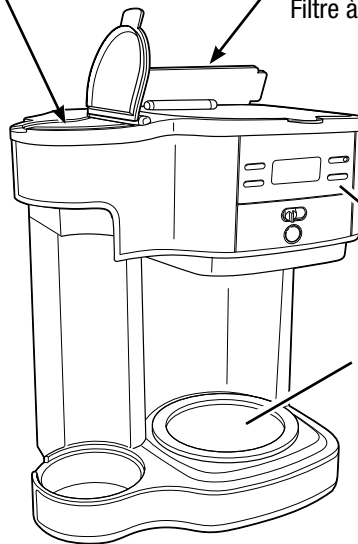
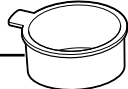
Tasse  
de voyage



Plateau  
d'égouttage



Socle de tasse  
à hauteur  
réglable

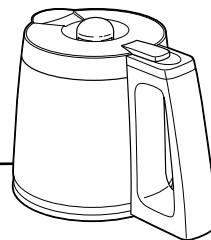


Panier-filtre

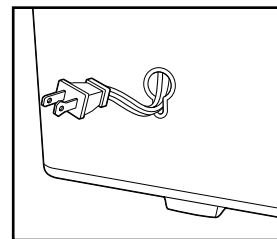
Panneau de  
commande  
et écran

Surface de maintien  
au chaud

Verseuse



Rangement interne  
du câble



# Mode d'emploi côté une tasse

**ARRÊT AUTOMATIQUE :** la cafetière s'arrête automatiquement à la fin du cycle d'infusion.

## REMARQUES :

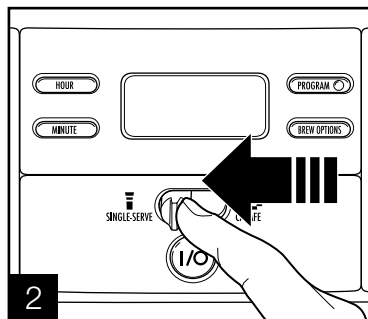
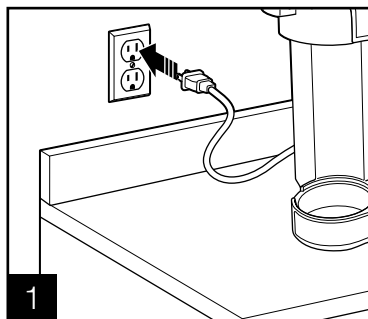
- L'appareil n'infuse qu'un côté à la fois.
- Pour éviter tout débordement, utilisez un peu moins de grains pour les cafés décaféinés ou aromatisés.
- Pour servir le café encore plus chaud : rincez la tasse de voyage à l'eau chaude avant de préparer le café, puis remettez le couvercle en place. Préparez le café directement dans la tasse de voyage avec son couvercle.

## ⚠ AVERTISSEMENT Risque de brûlure.

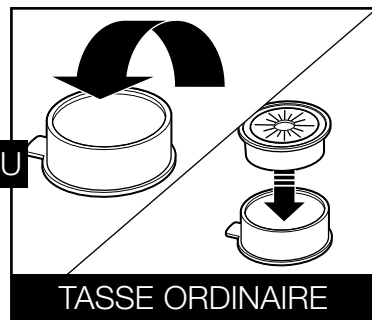
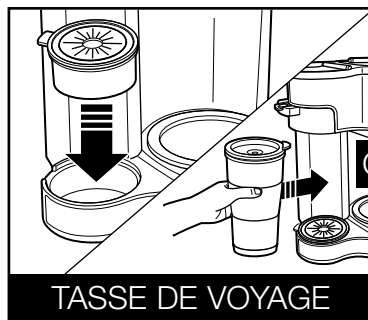
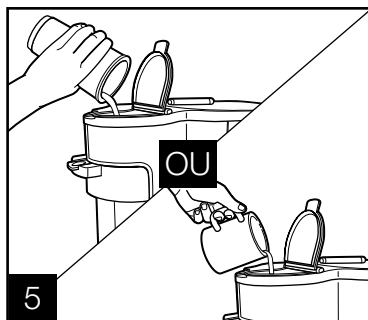
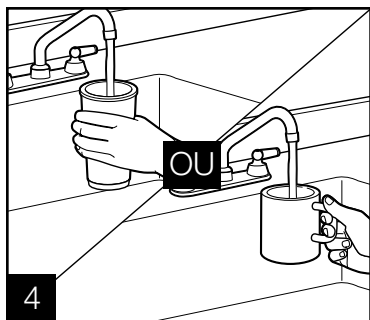
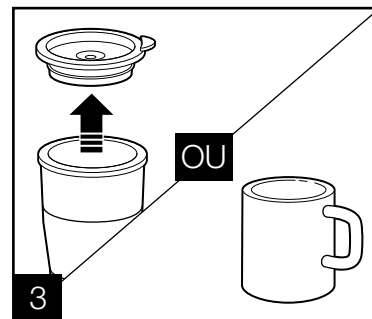
Pour éviter tout contact avec l'eau ou le café brûlant :

- N'utilisez pas plus de 410 ml (14 oz) d'eau.
- Remplissez le réservoir côté une tasse en utilisant la tasse de voyage ou une tasse ordinaire pour servir le café.

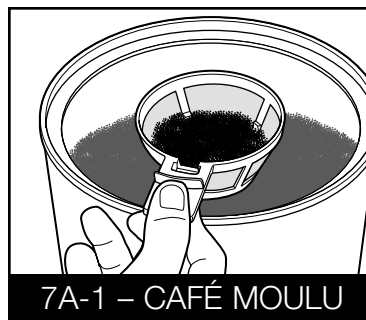
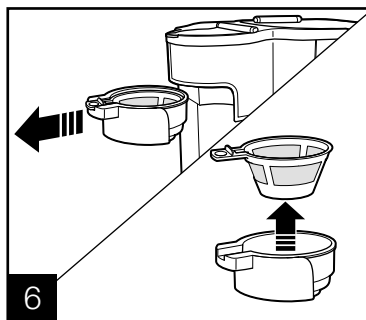
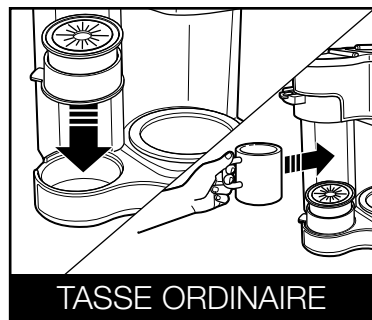
- Insérez complètement la tasse ou la tasse sous le support du panier-filtre.



Déplacez le levier vers la gauche pour sélectionner le côté une tasse.

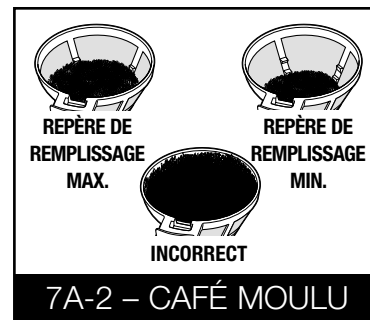


# Mode d'emploi côté une tasse (suite)



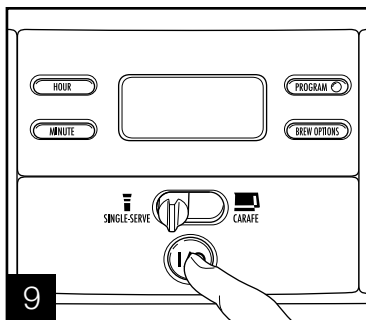
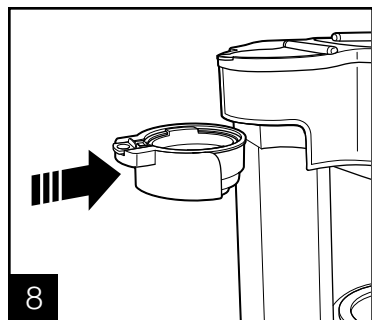
Pour un café normal, n'utilisez pas plus de deux cuillères à soupe de café moulu. Pour éviter tout débordement, utilisez un peu moins de grains pour les cafés décaféinés ou aromatisés.

**AVERTISSEMENT !** Évitez de remplir le panier au-delà du repère MAX afin d'éviter tout débordement.



Le panier-filtre pour une tasse possède deux repères : le repère inférieur permet d'obtenir 250 ml (8 oz) de café, et le repère supérieur 410 ml (14 oz) de café. Veillez à NE PAS remplir le panier-filtre à ras bord pour éviter tout débordement.

# Mode d'emploi côté une tasse (suite)

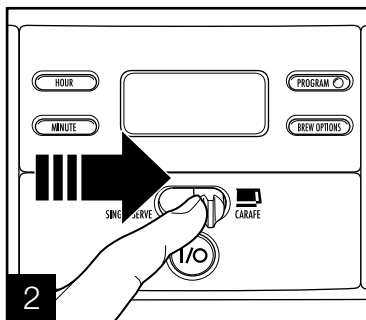
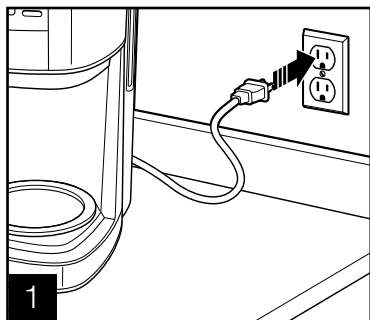


Appuyez sur la touche **I/O** (marche/arrêt) pour démarrer le flux de café. La cafetière s'éteint automatiquement à la fin du cycle d'infusion. Pour interrompre le flux de café à mi-cycle, appuyez sur la touche **I/O** (marche/arrêt).

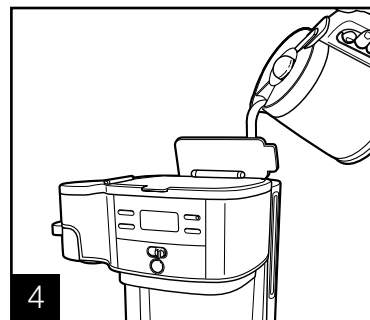
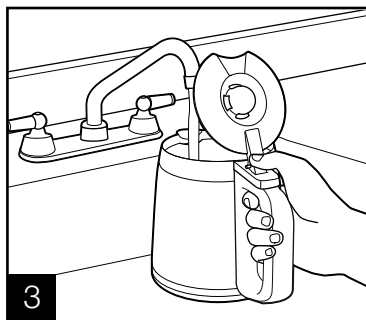
# Mode d'emploi côté verseuse

**ARRÊT AUTOMATIQUE :** la cafetière s'arrête automatiquement 40 minutes après la fin du cycle d'infusion.

**REMARQUE :** l'appareil n'infuse que d'un seul côté à la fois.

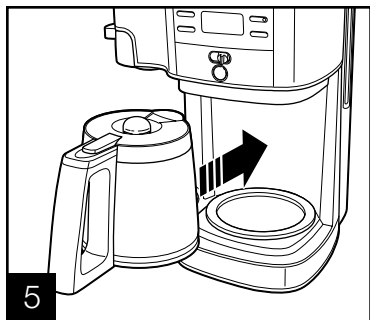


Déplacez le levier vers la droite pour sélectionner la verseuse.

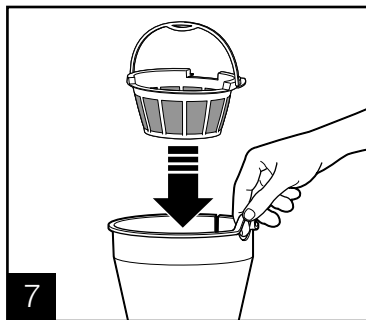
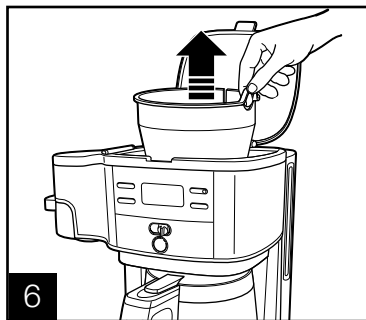


Soulevez le couvercle et versez l'eau de la verseuse dans le réservoir.

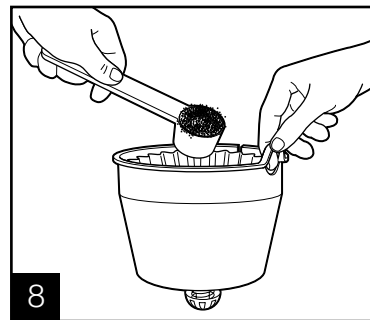
**REMARQUE :** ne remplissez pas le réservoir au-delà du repère de 12 tasses (1,8 litre [60 oz]).



Placez la verseuse avec son couvercle sur la surface de maintien au chaud.

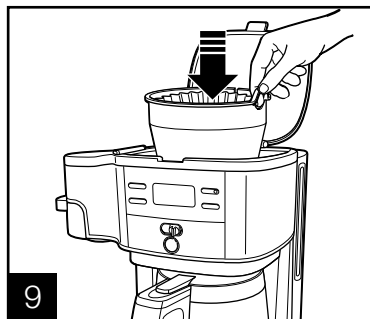


Placez un filtre permanent dans le panier-filtre. Vous pouvez également utiliser un filtre en papier de forme conique.

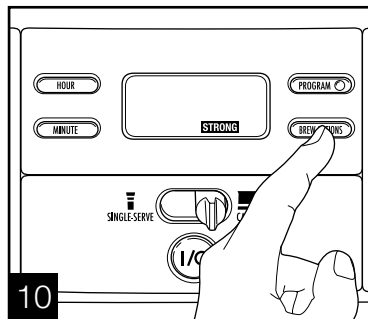


Pour chaque tasse de café, mettez une cuillère à soupe de café (15 ml) dans le filtre.

# Mode d'emploi côté verseuse (suite)

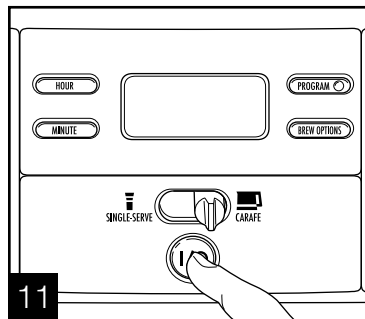


Placez le panier-filtre dans le support. Assurez-vous que le panier-filtre est correctement en place.



Pour obtenir un café plus corsé et plus savoureux, appuyez sur la touche **BREW OPTIONS** jusqu'à ce que l'indication **STRONG** s'affiche.

**REMARQUE :** lorsque vous préparez moins de 6 tasses, nous vous recommandons de sélectionner « **STRONG** » dans **BREW OPTIONS**.



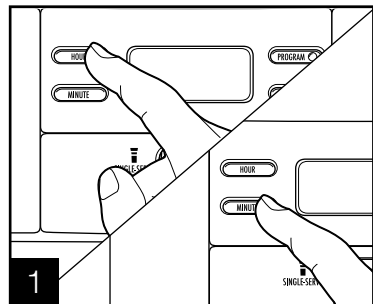
Appuyez sur la touche **I/O** (marche/arrêt) pour allumer la cafetière. Appuyez de nouveau sur la touche **I/O** (marche/arrêt) pour éteindre la cafetière.

**REMARQUE :** si vous n'éteignez pas la cafetière manuellement, elle s'éteint automatiquement 40 minutes après la fin du cycle d'infusion.

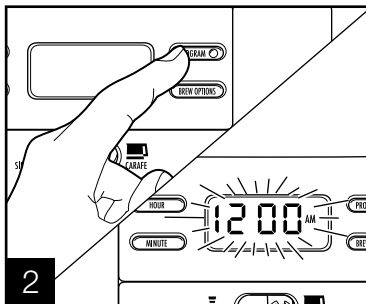
**REMARQUE :** le mode **STRONG** nécessite un cycle d'infusion plus long. Si vous ne sélectionnez pas l'option d'infusion, la cafetière utilise automatiquement le réglage d'infusion standard/par défaut.

# Programmation (côté une tasse OU côté verseuse)

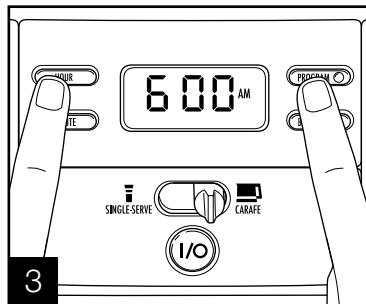
**REMARQUE :** l'appareil n'infuse que d'un seul côté à la fois.



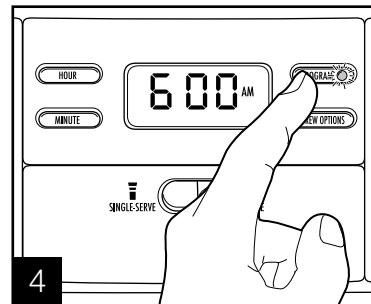
1 Appuyez sur **HEURE**, puis sur **MINUTE** pour régler l'heure.



2 Appuyez sur la touche **PROGRAM** jusqu'à ce que l'heure clignote.



3 Tout en continuant d'appuyer sur la touche **PROGRAM**, appuyez sur les touches **HEURE** et **MINUTE** jusqu'à ce que l'heure de début d'infusion souhaitée apparaisse, puis relâchez la touche **PROGRAM**.



4 Appuyez sur la touche **PROGRAM** pour activer l'infusion automatique. Un voyant vert s'allume pour indiquer que la cafetière est programmée.

## Conseils pour un obtenir un excellent café

- Tous les cafés proviennent de grains arabica ou robusta, ou d'un mélange des deux. Les grains arabica sont un plus peu chers, mais produisent généralement un meilleur café.
- Le café moulu perd ses arômes beaucoup plus rapidement que les grains entiers. Si vous préférez le café moulu, choisissez un paquet avec la date de péremption la plus tardive ou achetez-en en petite quantité.
- Pour moudre des grains entiers, réglez votre moulin à café sur un réglage fin/moyen. Vous obtiendrez ainsi une mouture beaucoup plus aromatique. Veillez à utiliser le café fraîchement moulu dans la semaine qui suit.
- Utilisez un filtre à eau, de l'eau filtrée ou de l'eau en bouteille plutôt que l'eau du robinet pour libérer tous les arômes du café.
- Utilisez environ 1 cuillère à soupe de café moulu pour une tasse de café. Pour éviter tout débordement, utilisez moins de grains lorsque vous moulez du café décaféiné et du café aromatisé (3/4 de cuillère à soupe [soit 11 ml]). Notez par ailleurs que le panier-filtre risque de déborder si vous utilisez du café moulu trop finement.
- Assurez-vous que la cafetière est propre. Consultez la rubrique « Entretien et nettoyage ».

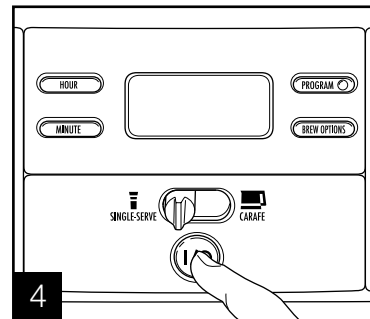
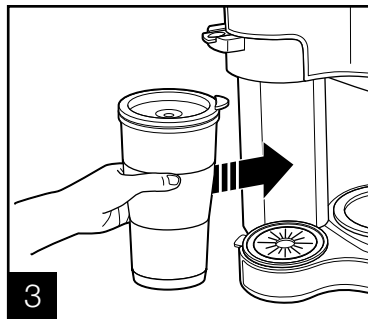
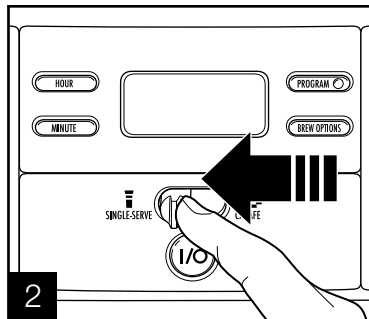


# Entretien et nettoyage – Côté une tasse

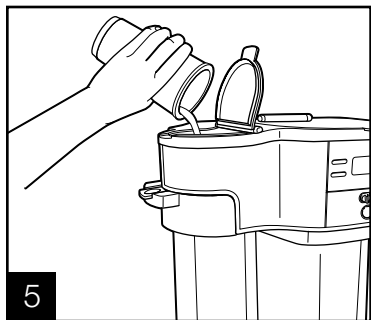
Toutes les cafetières doivent être nettoyées au moins une fois par mois (une fois par semaine dans les régions où l'eau est calcaire).



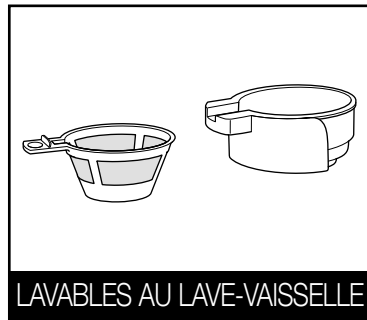
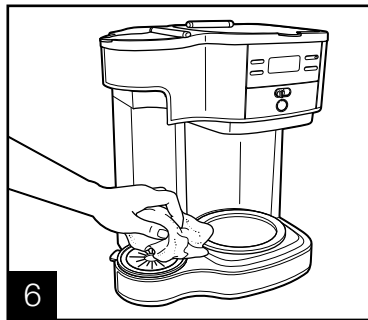
Versez 125 ml (1/2 tasse) de vinaigre blanc ordinaire et 125 ml (1/2 tasse) d'eau froide dans le réservoir du côté une tasse.



Appuyez sur la touche **I** (marche). Appuyez sur la touche **O** (arrêt) au bout de 30 secondes et attendez 30 minutes. Appuyez sur la touche **I** (marche). Appuyez sur la touche **O** (arrêt) lorsque vous avez terminé.



Procédez à 2 ou 3 autres cycles d'infusion en utilisant uniquement DE L'EAU PROPRE. Laissez la cafetière refroidir entre chaque cycle.



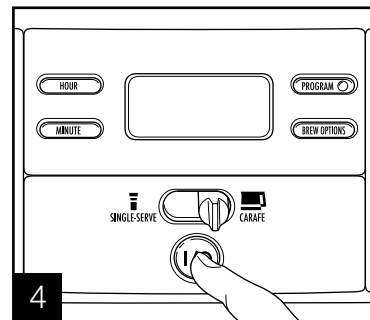
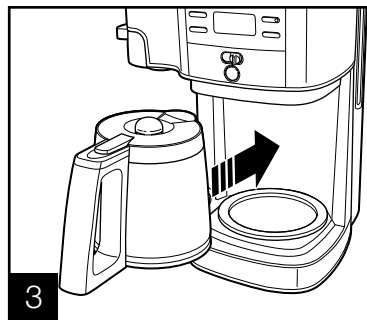
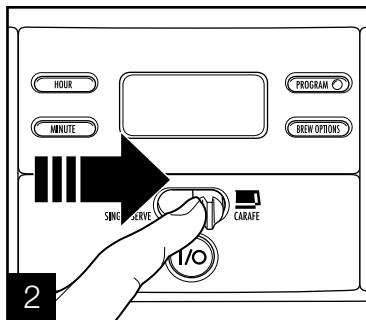
LAVABLES AU LAVE-VAISSELLE

# Entretien et nettoyage – Côté verseuse

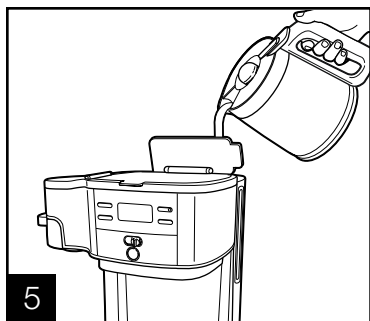
Toutes les cafetières doivent être nettoyées au moins une fois par mois (une fois par semaine dans les régions où l'eau est calcaire).



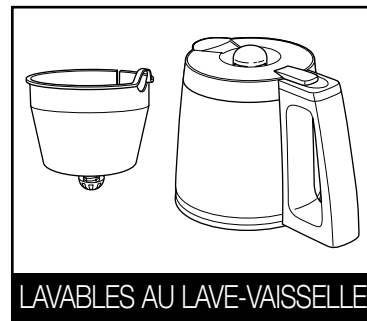
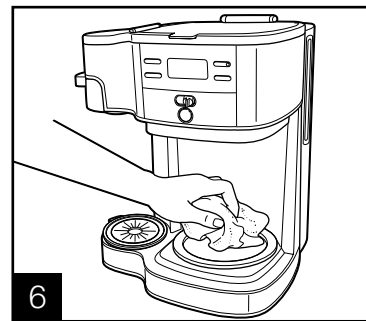
Versez 500 ml (2 tasses) de vinaigre dans le réservoir côté verseuse.



Appuyez sur la touche **I** (marche). Appuyez sur la touche **0** (arrêt) au bout de 30 secondes et attendez 30 minutes. Appuyez sur la touche **I** (marche). Appuyez sur la touche **0** (arrêt) lorsque vous avez terminé.



Procédez à 2 ou 3 autres cycles d'infusion en utilisant uniquement DE L'EAU PROPRE. Laissez la cafetière refroidir entre chaque cycle.



# Résolution des problèmes (côté une tasse)

| PROBLÈME                                                                          | CAUSE PROBABLE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le café est trop léger.                                                           | <ul style="list-style-type: none"><li>• Quantité de café moulu insuffisante. Consultez la rubrique « Mode d'emploi côté une tasse ».</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                            |
| Le café déborde du panier-filtre, de la tasse de voyage ou de la tasse ordinaire. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Quantité excessive d'eau dans le réservoir côté une tasse. Utilisez la tasse de voyage ou une tasse ordinaire pour calculer la quantité d'eau à verser dans le réservoir. Utilisez un peu moins de grains pour les cafés décaféinés ou aromatisés. Réglez le moulin à café sur une mouture pour cafetière automatique.</li></ul>                  |
| Le café a un goût désagréable.                                                    | <ul style="list-style-type: none"><li>• Un nettoyage de la cafetière s'impose.</li><li>• La mouture est trop grossière ou trop fine. Réglez le moulin à café sur une mouture pour cafetière automatique.</li><li>• Le café utilisé n'est pas de bonne qualité ou n'est pas frais.</li><li>• L'eau utilisée est de mauvaise qualité (utilisez de l'eau filtrée ou en bouteille).</li></ul> |

# Résolution des problèmes (côté verseuse)

| PROBLÈME                                                  | CAUSE PROBABLE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le panier-filtre déborde ou l'infusion du café est lente. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Quantité excessive de café.</li><li>• Le café décaféiné ou le café moulu trop finement peut entraîner un débordement. Réglez le moulin à café sur une mouture pour cafetière automatique et utilisez un peu moins de grains.</li><li>• Un nettoyage de la cafetière s'impose.</li></ul> <p><b>Si vous utilisez un filtre en papier :</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• De la mouture se trouve entre le filtre en papier et le panier-filtre.</li><li>• Le filtre en papier n'est pas ouvert ou n'est pas correctement en place.</li><li>• Rincez le panier-filtre avant d'y insérer le filtre en papier pour que les bords du filtre adhèrent aux parois du panier.</li><li>• Vous utilisez un filtre en papier de mauvaise qualité.</li></ul> |
| Le café coule sur la base.                                | <ul style="list-style-type: none"><li>• Vous avez retiré la verseuse de la surface de maintien au chaud pendant plus de 20 secondes durant le cycle d'infusion.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Le café a un goût désagréable.                            | <ul style="list-style-type: none"><li>• Un nettoyage de la cafetière s'impose.</li><li>• Vous n'avez pas sélectionné l'option d'infusion STRONG (CORSE) pour préparer moins de 6 tasses.</li><li>• La mouture est trop grossière ou trop fine. Réglez le moulin à café sur une mouture pour cafetière automatique.</li><li>• Vous n'utilisez pas la bonne proportion eau/café. Ajustez les proportions en fonction de vos préférences.</li><li>• Le café utilisé n'est pas de bonne qualité ou n'est pas frais.</li><li>• L'eau utilisée est de mauvaise qualité (utilisez de l'eau filtrée ou en bouteille).</li></ul>                                                                                                                                                                               |

# Résolution des problèmes (côté verseuse) (suite)

| PROBLÈME                                              | CAUSE PROBABLE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La tasse contient du marc.                            | <ul style="list-style-type: none"><li>• Utilisez un filtre en papier conique de grande qualité plutôt que le filtre permanent.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| La cafetière n'infuse pas ou ne se met pas en marche. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Vous n'avez pas placé la verseuse sur la surface de maintien au chaud.</li><li>• Le réservoir d'eau est vide.</li><li>• La cafetière est débranchée.</li><li>• Une panne de courant s'est produite.</li><li>• Une surtension électrique s'est produite. Débranchez, puis rebranchez la cafetière.</li><li>• Vous devez régler l'heure après une panne de courant.</li></ul>                   |
| L'infusion dure trop longtemps.                       | <ul style="list-style-type: none"><li>• Des dépôts minéraux peuvent s'accumuler dans la pompe de la cafetière. Il est donc recommandé de nettoyer périodiquement les composants internes de la cafetière. Un nettoyage plus fréquent peut s'avérer nécessaire selon la dureté de l'eau. Consultez la rubrique « Entretien et nettoyage – Côté verseuse ».</li></ul> <p><b>REMARQUE :</b> veuillez à ne pas démonter la cafetière.</p> |

# Garantie limitée

Cette garantie s'applique aux produits achetés et utilisés en Suède, en Norvège, au Danemark, en Finlande, en Allemagne, en Belgique, aux Pays-Bas, au Luxembourg, en Espagne, en France, en Italie et en Pologne. Cette garantie est l'unique garantie expresse accordée pour ce produit, et elle remplace toute autre garantie ou condition.

Ce produit est garanti contre tout défaut de matériel et de fabrication sur une durée de deux (2) ans à compter de la date d'achat initiale. Au cours de cette période, la réparation ou le remplacement de ce produit ou de tout composant jugé défectueux est votre seul recours, à notre gré ; il vous incombe toutefois de prendre en charge tous les frais liés au retour du produit et à sa restitution par nos soins dans le cadre de la présente garantie. Si le produit ou le composant n'est plus disponible, nous le remplacerons par un produit similaire de valeur égale ou supérieure.

Cette garantie ne couvre pas les composants en verre, les filtres, l'usure due à une utilisation normale, une utilisation non conforme aux instructions du mode d'emploi, ni les dommages matériels suite à un accident, une altération, un abus ou une mauvaise utilisation. Cette garantie s'applique uniquement à la personne qui achète ce produit ou à celle qui le reçoit en cadeau. Il est indispensable de conserver la facture originale, car la preuve d'achat sert à faire valoir la garantie. Cette garantie est caduque si le produit est utilisé à des fins autres qu'un usage domestique individuel, ou s'il est soumis à une tension et à une forme d'onde autres que celles indiquées sur l'étiquette de classification (220 V -240 V ~ 50 Hz).

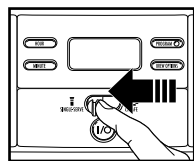
SPF Trading AB décline toute responsabilité en cas de dommages spéciaux, accessoires et consécutifs causés par le non-respect de la garantie expresse ou implicite. **La responsabilité qui en découle est limitée au montant du prix d'achat. Toute garantie implicite, y compris toute garantie ou condition légale de qualité marchande ou d'adéquation à un usage particulier, est rejetée, sauf dans la mesure où la loi l'interdit, auquel cas cette garantie ou condition est limitée à la durée de la présente garantie écrite.** Cette garantie vous confère des droits légaux spécifiques. Vous pouvez bénéficier d'autres droits légaux qui varient en fonction de votre lieu de résidence. Pour faire valoir une garantie, retournez cet appareil au magasin correspondant, appelez le service client au +46 60 741 21 20 ou rendez-vous sur le site [www.hamiltonbeach.se](http://www.hamiltonbeach.se). Pour un service plus rapide, identifiez le modèle, le type d'appareil et le numéro de série.

Hamilton Beach Brands est une marque déposée de Hamilton Beach Brands, Inc., utilisée sous licence de SPF Trading AB.

# Lado de servicio individual

## Piezas y funciones

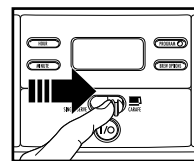
Para pedir piezas:  
+46 60 741 21 20  
[www.hamiltonbeach.se](http://www.hamiltonbeach.se)



Depósito del lado de servicio individual

Depósito del lado de la jarra

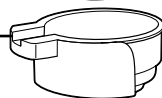
Filtro de café permanente



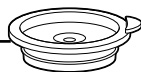
Cesta de preparación Scoop™



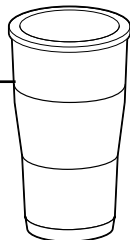
Portafiltros



Tapa de viaje



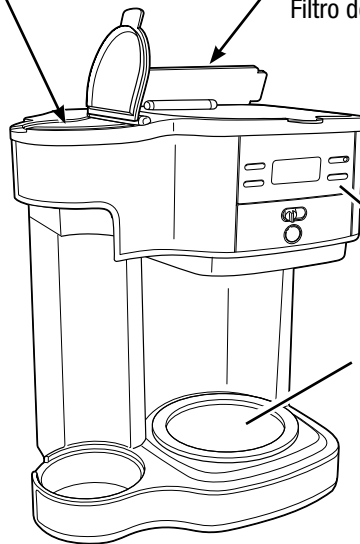
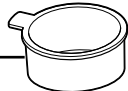
Taza de viaje



Bandeja de goteo



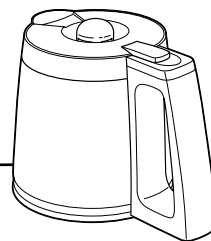
Soporte multinivel para taza



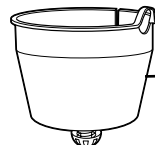
Panel de control y reloj

Placa para mantener el calor

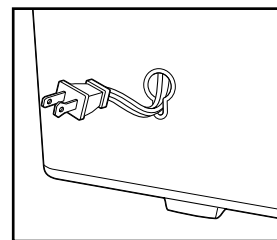
Jarra



Cesta de preparación



Almacenaje del cable



# Cómo usar el lado de servicio individual

## **⚠️ ADVERTENCIA Peligro de quemaduras.**

Para evitar el contacto con el café o el agua caliente:

- No utilice más de 410 ml de agua.
- Llene el depósito de servicio individual con la taza en la que preparará el café.

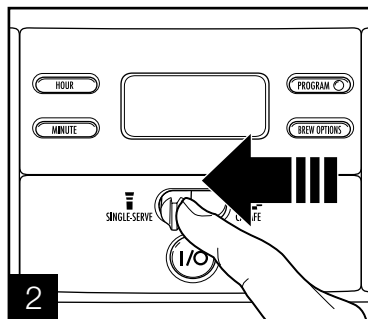
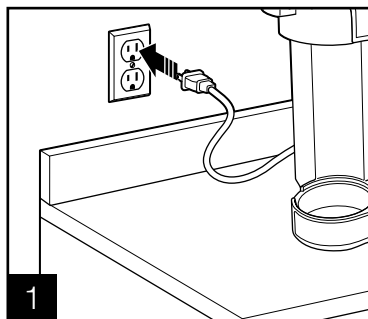
- Coloque la taza totalmente debajo del portafiltros.

### **APAGADO AUTOMÁTICO:**

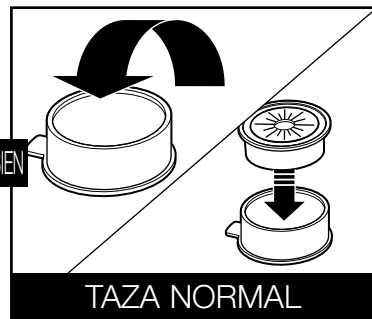
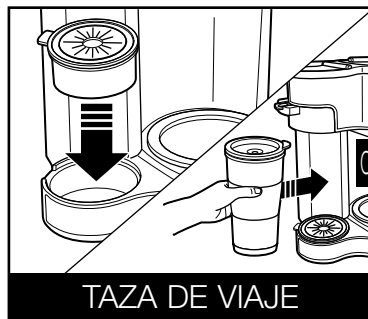
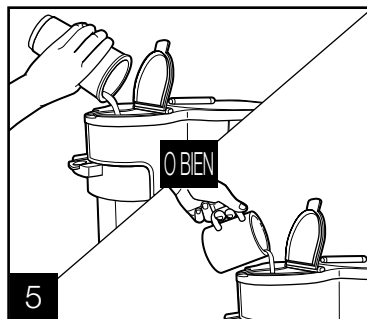
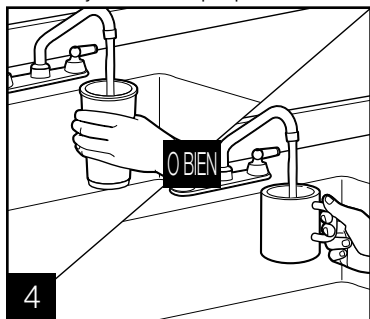
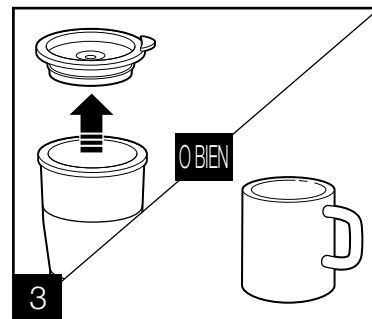
La cafetera se apagará automáticamente después de finalizar el ciclo de preparación.

### **NOTAS:**

- La unidad solo preparará el café en un lado cada vez.
- Para evitar el desbordamiento, utilice un poco menos de café cuando prepare cafés descafeinados o aromatizados.
- Para un café más caliente: enjuague la taza de viaje con agua caliente antes de preparar el café; luego vuelva a colocar la tapa de la taza de viaje. Prepare el café directamente en la taza de viaje con la tapa puesta.

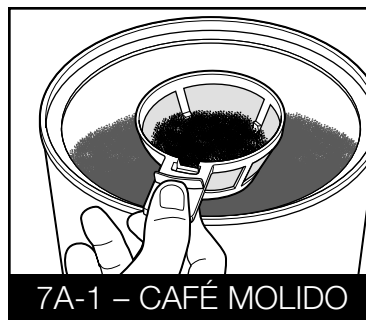
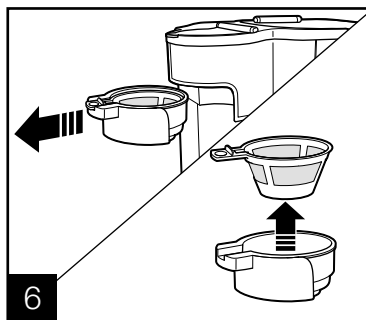
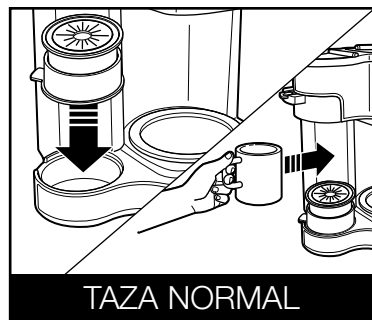


Presione la palanca hacia la izquierda para seleccionar servicio individual.





# Cómo usar el lado de servicio individual (cont.)



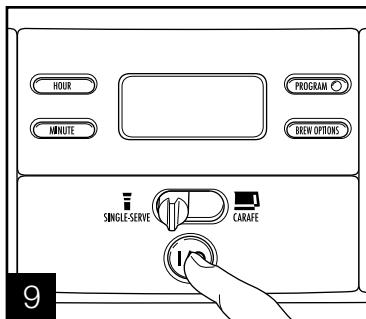
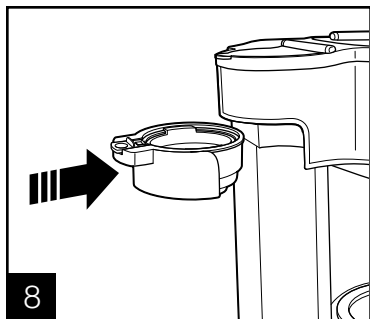
Para preparar un café normal, utilice un máximo de dos cucharadas rasas de café molido. Para evitar el desbordamiento, utilice un poco menos de café molido cuando prepare cafés descafeinados o aromatizados.

**¡ADVERTENCIA!** El nivel del café molido no debe superar la línea de llenado MAX para evitar desbordamientos.



La cesta de preparación de servicio individual cuenta con dos marcas: la marca de nivel más bajo si va a preparar un café de 250 ml y la marca de nivel más alto si va a preparar un café de 410 ml. NO llene hasta el tope. Si lo hace, se desbordará el café.

# Cómo usar el lado de servicio individual (cont.)

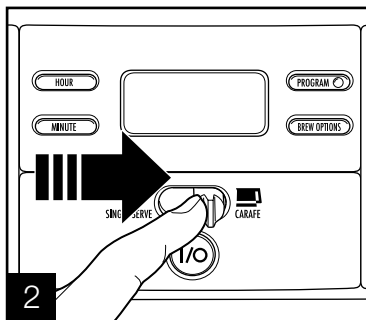
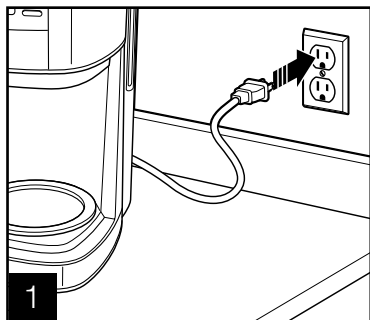


Presione el botón **I/O** (ENCENDIDO/APAGADO) para que empiece a salir el flujo de café. La cafetera se apagará cuando haya finalizado el ciclo de preparación. Para detener el flujo del café a mitad del ciclo, presione el botón **I/O** (ENCENDIDO/APAGADO).

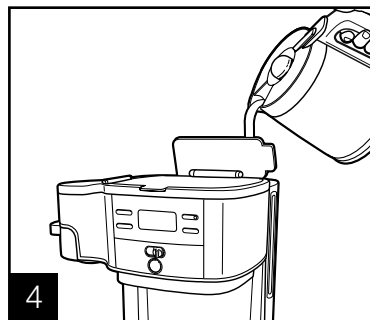
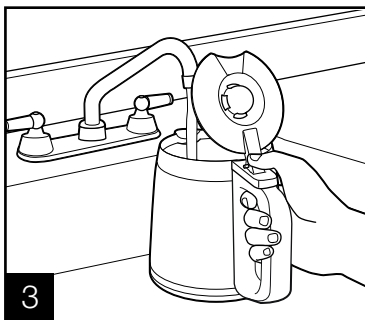
# Cómo usar el lado de la jarra

**APAGADO AUTOMÁTICO:** La cafetera se apagará automáticamente 40 minutos después de finalizar el ciclo de preparación.

**NOTA:** La unidad solo preparará el café en un lado cada vez.

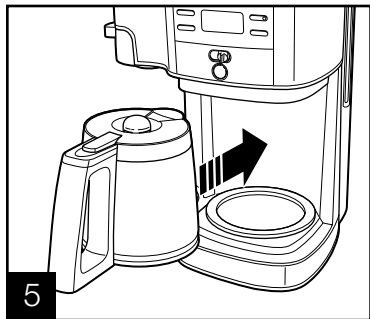


Presione la palanca hacia la derecha para seleccionar la jarra.

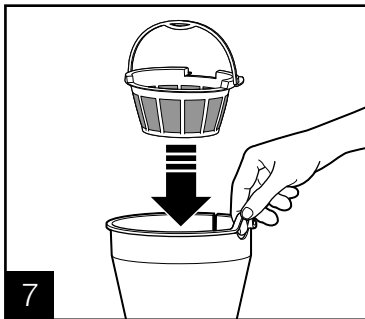
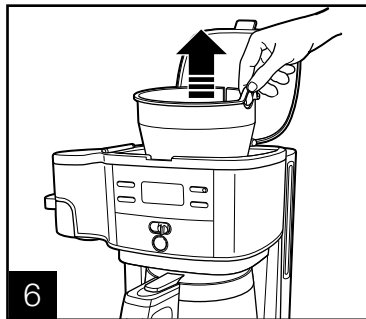


Levante la tapa y vierta el agua de la jarra en el depósito.

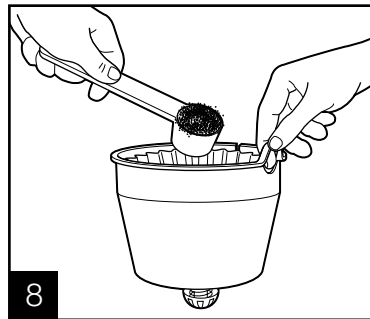
**NOTA:** No llene el depósito por encima de la marca de 12 tazas (1,8 litros).



Coloque la jarra, con la tapa puesta, en la placa para mantener el calor.

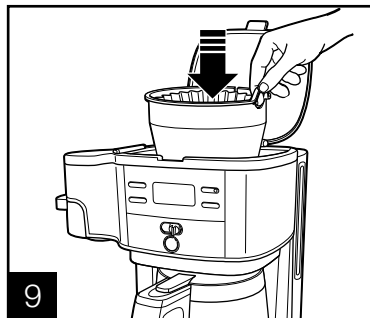


Coloque un filtro permanente en la cesta de preparación. También puede usar como filtro el papel que se utiliza para hacer magdalenas.

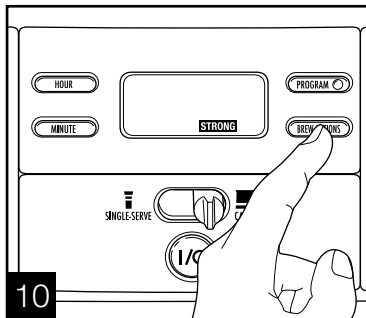


Por cada taza de café que quiera preparar, eche en el filtro una cucharada grande (15 ml) al ras de café.

# Cómo usar el lado de la jarra (cont.)

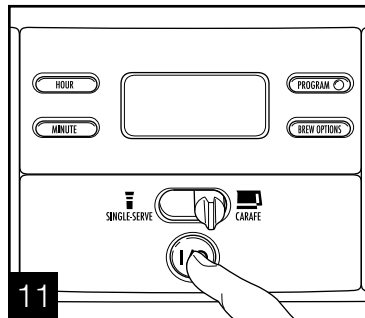


Coloque la cesta de preparación en el receptáculo. Asegúrese de que la cesta de preparación esté bien asentada.



Para preparar un café más aromatizado/intenso, presione el botón **BREW OPTIONS** hasta que aparezca **STRONG**.

**NOTA:** Si va a preparar menos de 6 tazas, se recomienda seleccionar "STRONG" en **BREW OPTIONS**.



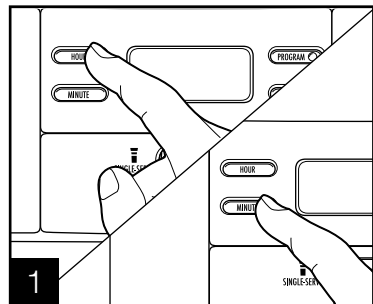
Presione el botón **I/O** (ENCENDIDO/APAGADO) para comenzar. Vuelva a presionar el botón **I/O** (ENCENDIDO/APAGADO) para apagar la cafetera.

**NOTA:** Si la cafetera no se apaga manualmente, se apagará automáticamente 40 minutos después de terminar el ciclo de preparación.

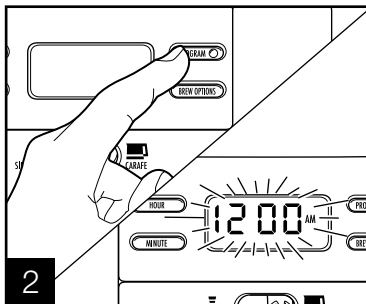
**NOTA:** El modo **STRONG** requerirá más tiempo para llevar a cabo un ciclo de preparación. Si no se selecciona ninguna opción de preparación, la cafetera hará el café automáticamente en el ajuste normal/predeterminado.

# Programación (para el lado de servicio individual o de la jarra)

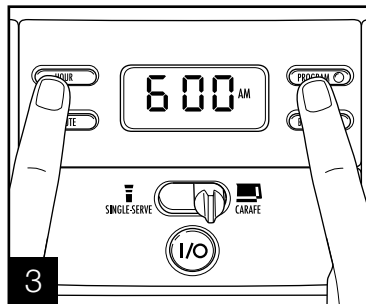
**NOTA:** La unidad solo preparará el café en un lado cada vez.



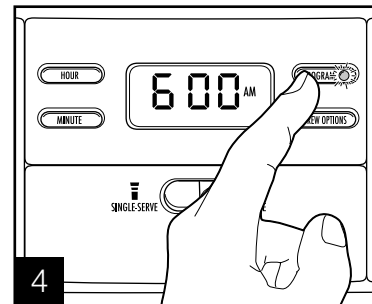
Presione **HOUR** y luego **MINUTE** para configurar el reloj.



Mantenga pulsado **PROGRAM** hasta que el reloj empiece a parpadear.



Si soltar el botón **PROGRAM**, presione **HOUR** y **MINUTE** hasta llegar a la hora de inicio de preparación que desee y luego suelte el botón **PROGRAM**.



Presione **PROGRAM** para activar la preparación automática. Una luz LED verde se iluminará para indicar que la unidad está programada.

## Consejos para obtener el mejor café

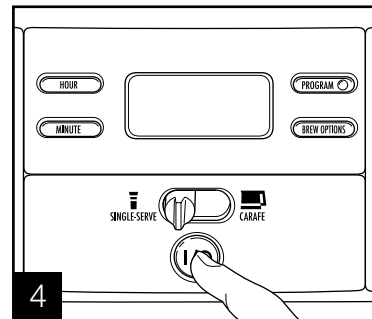
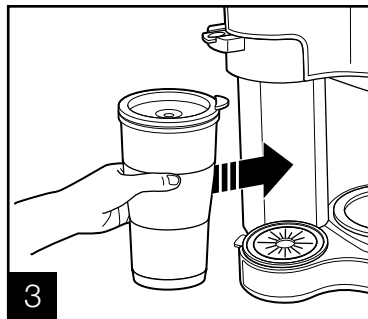
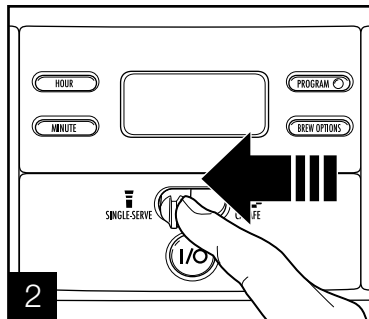
- Todos los cafés están hechos de granos de arábica o robusta, o de una combinación de ambos. Los granos de arábica son un poco más caros pero tienden a producir un café de mejor sabor.
- El café molido se pone rancio más rápido que los granos enteros. Si compra café premolido, elija un paquete con la fecha de caducidad más lejana o compre menos cantidad.
- Si va a moler granos enteros, ajuste el molinillo de café en un molido fino/medio. Conseguirá un café molido de mejor sabor. Trate de utilizar el café recién molido la semana en que lo haya molido.
- Si se usa un filtro de agua, agua filtrada o agua mineral, se conseguirá un café de mejor sabor que si se usa agua de grifo.
- Utilice aproximadamente 1 cucharada de café molido por cada taza de café que vaya a preparar. Para evitar el desbordamiento, utilice un poco menos de café molido (una cucharada, 11 ml) cuando prepare cafés descafeinados o aromatizados. Además, tenga en cuenta que usar café molido muy fino también puede provocar desbordamientos en la cesta del filtro.
- Verifique que la cafetera está limpia. Consulte la sección “Cuidado y limpieza”.

# Cuidado y limpieza - Lado de servicio individual

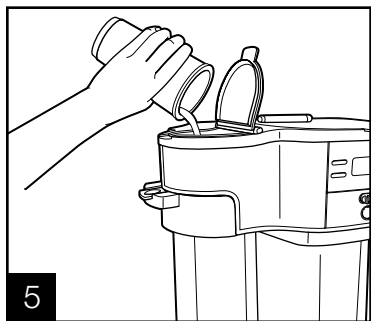
Todas las cafeteras deben limpiarse por lo menos una vez al mes (una vez por semana en zonas con agua dura).



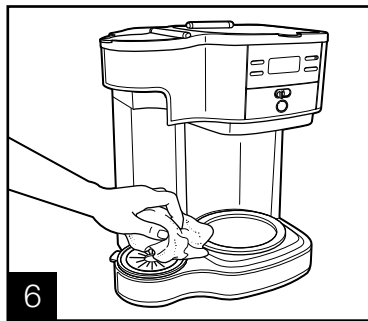
Vierta 1/2 taza (125 ml) de vinagre blanco y 1/2 taza (125 ml) de agua fría dentro del depósito de servicio individual.



Presione el botón **I** (ENCENDIDO). Presione el botón **O** (APAGADO) transcurridos 30 segundos y espere 30 minutos. Presione el botón **I** (ENCENDIDO). Presione **O** (APAGADO) cuando termine.

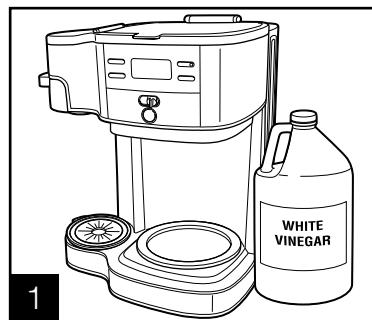


Haga 2-3 ciclos de preparación más con AGUA LIMPIA solamente. Deje que la cafetera se enfríe entre los ciclos.

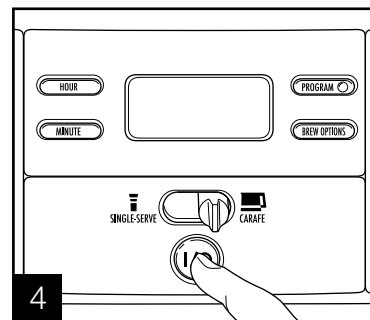
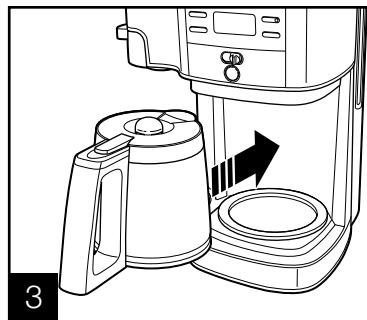
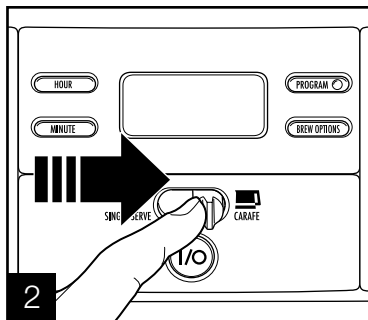


# Cuidado y limpieza - Lado de la jarra

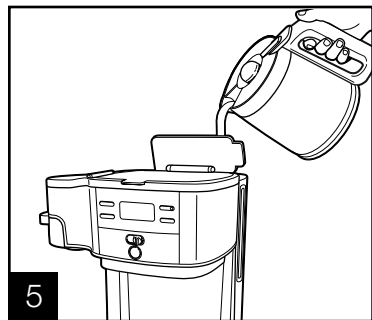
Todas las cafeteras deben limpiarse por lo menos una vez al mes (una vez por semana en zonas con agua dura).



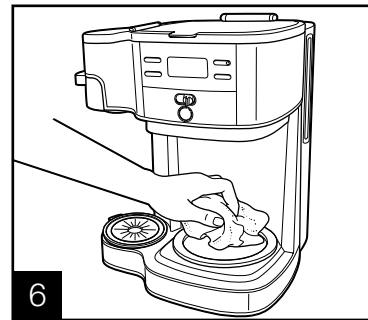
Vierta 2 tazas/500 ml de vinagre en el depósito del lado de la jarra.



Presione el botón **I** (ENCENDIDO). Presione el botón **O** (APAGADO) transcurridos 30 segundos y espere 30 minutos. Presione el botón **I** (ENCENDIDO). Presione **O** (APAGADO) cuando termine.



Haga 2-3 ciclos de preparación más con AGUA LIMPIA solamente. Deje que la cafetera se enfríe entre los ciclos.



# Solución de problemas (lado de servicio individual)

## PROBLEMA

## CAUSA PROBABLE

Café poco cargado.

- No ha utilizado suficiente café molido. Consulte “Cómo usar el lado de servicio individual”.

El café se desborda en la cesta de preparación, la taza de viaje o en la taza normal.

- Ha puesto demasiada cantidad de agua en el depósito de servicio individual. Utilice la taza de viaje o la taza normal que vaya a usar para llenar el depósito. Utilice menos café cuando prepare cafés descafeinados o aromatizados. Ponga el molinillo de café en el modo de molienda automática por goteo.

El café sabe mal.

- La cafetera necesita una limpieza.
- El café molido es muy grueso o muy fino. Ponga el molinillo de café en el modo de molienda automática por goteo.
- El café es de mala calidad o no está fresco.
- El agua es de mala calidad (utilice agua filtrada o embotellada).



# Solución de problemas (lado de la jarra)

| PROBLEMA                                                            | CAUSA PROBABLE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El portafiltros se desborda o la preparación del café es muy lenta. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Demasiada cantidad de café molido.</li><li>• El café descafeinado o el café molido muy fino pueden provocar desbordamientos en la cesta de preparación. Ponga el molinillo de café en el modo de molienda automática por goteo y utilice menos cantidad de café molido.</li><li>• La cafetera necesita una limpieza.</li></ul> <p><b>Si utiliza un filtro de papel:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Hay granos de café entre el filtro de papel y la cesta de preparación.</li><li>• El filtro de papel no está abierto ni en la posición correcta.</li><li>• Enjuague la cesta de preparación antes de insertar el filtro de papel para que los bordes permanezcan presionados contra los lados de la cesta.</li><li>• El filtro de papel es de mala calidad.</li></ul> |
| El café gotea en la base.                                           | <ul style="list-style-type: none"><li>• Se ha retirado la jarra de la placa para mantener el calor durante más de 20 segundos durante el ciclo de preparación.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| El café sabe mal.                                                   | <ul style="list-style-type: none"><li>• La cafetera necesita una limpieza.</li><li>• No se ha seleccionado la opción de preparación STRONG (INTENSO) cuando se van a hacer menos de 6 tazas.</li><li>• El café molido es muy grueso o muy fino. Ponga el molinillo de café en el modo de molienda automática por goteo.</li><li>• La proporción de café-agua no es la correcta. Ajuste según su preferencia personal.</li><li>• El café es de mala calidad o no está fresco.</li><li>• El agua es de mala calidad (utilice agua filtrada o embotellada).</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                               |

# Solución de problemas (lado de la jarra - cont.)

## PROBLEMA

## CAUSA PROBABLE

Sedimentos de café en la taza.

- Use un filtro de papel tipo cesta de alta calidad en lugar del filtro de café permanente opcional.

El café no se prepara o la unidad no se enciende.

- La jarra no está colocada en la placa para mantener el calor.
- El recipiente de agua está vacío.
- La unidad está desenchufada.
- Se ha producido un corte de luz.
- Se ha producido un pico de tensión. Desenchufe la unidad y luego vuelva a enchufarla.
- Es preciso volver a poner en hora el reloj después de un corte de luz.

Tiempo de preparación más largo de lo normal.

- Se pueden acumular depósitos minerales en la bomba de la cafetera. Se recomienda limpiar la unidad de forma periódica. Si en su casa el agua es muy dura, tal vez sea necesario limpiarla con mayor frecuencia. Consulte la sección "Cuidado y limpieza - Lado de la jarra".

**NOTA:** No desmonte la unidad.

# Garantía limitada

Esta garantía se aplica a los productos adquiridos y utilizados en Suecia, Noruega, Dinamarca, Finlandia, Alemania, Bélgica, Países Bajos, Luxemburgo, España, Francia, Italia y Polonia. Esta es la única garantía explícita para este producto y sustituye a cualquier otra garantía o condición.

Garantizamos que este producto está exento de defectos de material y mano de obra durante un período de dos (2) años a partir de la fecha de compra original. Durante este período, el único recurso al que se puede acoger es la reparación o sustitución de este producto o de cualquier componente que resulte estar defectuoso, según nuestro criterio. No obstante, usted correrá con todos los gastos que implique devolvernos el producto y que le devolvamos un producto o componente en virtud de esta garantía. Si el producto o componente ya no están disponibles, los sustituiremos por uno similar de igual o más valor.

Esta garantía no cubre los filtros, el desgaste derivado de un uso normal, el uso no conforme con las instrucciones impresas, ni los daños al producto derivados de un accidente, modificación, abuso o uso indebido. Esta garantía se otorga únicamente al comprador original o al destinatario del regalo. Guarde el ticket de compra original, ya que se precisa un comprobante de compra para hacer una reclamación dentro de la garantía. Esta garantía es nula de pleno derecho si el producto se utiliza para un uso que no sea doméstico monofamiliar o se somete a cualquier tensión y forma de onda que no sean las especificadas en la etiqueta de clasificación (220-240 V ~ 50 Hz).

SPF Trading AB no asume ninguna reclamación por daños especiales, incidentales e indirectos provocados por el incumplimiento de la garantía implícita o explícita. **Toda la responsabilidad se limita al importe del precio de compra. No asumimos ninguna garantía implícita, incluida cualquier garantía legal o condición de comerciabilidad o idoneidad para un propósito particular, excepto en la medida en que lo prohíba la ley, en cuyo caso dicha garantía o condición se limitan a la duración de esta garantía escrita.**

Esta garantía le otorga derechos legales específicos. Puede tener otros derechos legales, que variarán en función de dónde viva. Para hacer una reclamación dentro de la garantía, devuelva este electrodoméstico a la tienda, llame al número del servicio de atención al cliente +46 60 741 21 20 o visite [www.hamiltonbeach.se](http://www.hamiltonbeach.se). Para que el servicio sea más rápido, tenga localizados el modelo, el tipo y el número de serie que aparecen en el electrodoméstico.

Hamilton Beach Brands es una marca registrada de Hamilton Beach Brands, Inc. utilizada bajo licencia por SPF Trading AB.

# WAŻNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Podczas korzystania z urządzeń elektrycznych, należy zawsze przestrzegać podstawowych zasad dotyczących bezpieczeństwa, aby zmniejszyć ryzyko pożaru, porażenia prądem i/lub obrażeń osób, w tym:

1. Przeczytaj wszystkie instrukcje.
2. Nie dotykaj gorących powierzchni. Korzystaj z uchwytów lub pokręteł. Zachowaj ostrożność, ponieważ istnieje ryzyko poparzeń w wyniku dotknięcia gorących części lub rozlania gorącego płynu.
3. Aby chronić się przed porażeniem prądem, nie wkładaj przewodu, wtyczki ani ekspresu do kawy do wody lub innego płynu.
4. Jeżeli urządzenie jest używane przez dzieci lub w ich pobliżu wymagany jest ścisły nadzór.
5. Odczekaj do momentu ostygnięcia urządzenia przed założeniem lub zdjęciem części oraz przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia.
6. Ekspres do kawy trzeba używać na płaskiej powierzchni z dala od krawędzi blatu, aby zapobiec przypadkowemu przewróceniu urządzenia.
7. Nie używaj urządzenia z uszkodzonym przewodem lub wtyczką, lub gdy urządzenie działa nieprawidłowo lub zostało w jakikolwiek sposób uszkodzone. Aby uzyskać informacje na temat badania, naprawy lub regulacji urządzenia, zadzwoń pod nasz numer do obsługi klienta.
8. Używanie akcesoriów niezalecanych przez producenta urządzenia może doprowadzić do obrażeń.
9. Nie używaj na zewnątrz.
10. Nie pozwól, aby przewód zwisał z krawędzi stołu lub blatu oraz aby nie dotykał gorących powierzchni, w tym kuchenki.
11. Nie umieszczaj urządzenia na i w pobliżu gorącego gazu, palnika elektrycznego oraz w rozgrzanym piekarniku.
12. Dzbanek jest przeznaczony do użytku z tym ekspresem do kawy. Nigdy nie wolno go używać na płycie kuchennej ani w kuchence mikrofalowej.
13. Nie stawiaj gorącego dzbanka na mokrej lub zimnej powierzchni.
14. Nie używaj pękniętego dzbanka ani dzbanka z luźnym lub uszkodzonym uchwytem.
15. Nie czyść dzbanka środkami czyszczącymi, gąbkami z welny stalowej ani innymi materiałami ściernymi.
16. Nie używaj urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem.
17. **OSTRZEŻENIE:** Aby zmniejszyć ryzyko pożaru lub porażenia prądem, nie zdejmuj dolnej pokrywy ekspresu. W urządzeniu nie znajdują się żadne elementy, które mogą być naprawiane przez użytkownika. Naprawy powinien wykonywać wyłącznie autoryzowany personel serwisowy.
18. Aby odłączyć urządzenie, ustaw dowolny regulator w pozycji OFF (wyłączonej), a następnie wyjmij wtyczkę z gniazdka ściennego.
19. Upewnij się, że pokrywa dzbanka jest dobrze założona podczas cyklu parzenia i podczas nalewania kawy. Nie używaj siły podczas zakładania pokrywy na dzbanek.
20. Ekspres do kawy wyposażono w funkcję wyłączania, która automatycznie wyłącza urządzenie po upływie 40 minut.

## ZACHOWAJ TE INSTRUKCJE!

### INNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA KONSUMENTA

**To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.**

Długość przewodu używanego w tym urządzeniu została dobrana tak, aby zmniejszyć ryzyko zaplątania się lub potknięcia o zbyt długi przewód. Jeśli potrzebny jest dłuższy przewód, można użyć zatwierdzonego przedłużacza. Znamionowe parametry elektryczne muszą być równe lub większe od

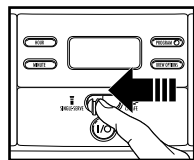
parametrów znamionowych urządzenia. Należy uważać, aby ułożyć przedłużacz w taki sposób, aby nie zwisał z blatu kuchennego lub blatu stołu, w miejscu gdzie dzieci mogą go pociągnąć lub przypadkowo się o niego potknąć.

Aby uniknąć przeciążenia obwodu elektrycznego, nie używaj innego urządzenia o dużej mocy w tym samym obwodzie, co to urządzenie.

# Strona jednej filiżanki

## Części i funkcje

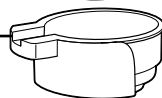
Aby zamówić części:  
+46 60 741 21 20  
[www.hamiltonbeach.se](http://www.hamiltonbeach.se)



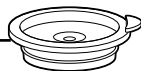
Koszyk do zaparzania kawy Scoop™



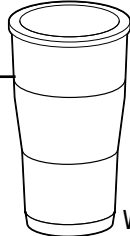
Koszyk na filtr



Pokrywa kubka podróznego



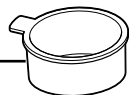
Kubek podrózny



Podstawa ociekowa



Wielopoziomowa podstawa pod kubek



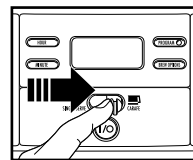
# Strona dzbanka

## Części i funkcje

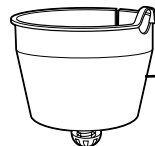
Zbiornik po stronie dzbanka



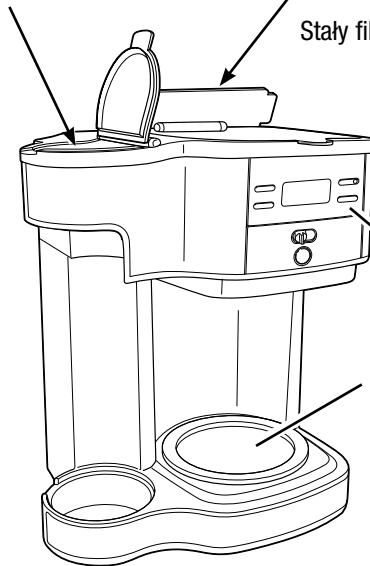
Stały filtr do kawy



Koszyk do zaparzania kawy

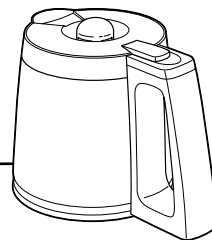


Panel sterowania i wyświetlacz

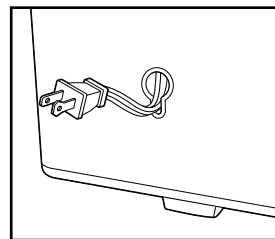


Płyta podgrzewania

Dzbanek



Schówek na przewód



# Korzystanie ze strony jednej filiżanki

## **⚠ OSTRZEŻENIE Ryzyko poparzenia.**

Aby uniknąć kontaktu z gorącą kawą lub wodą:

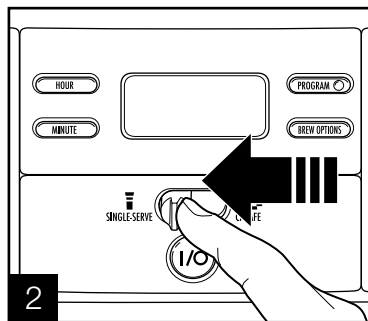
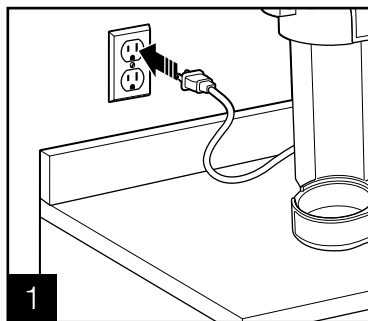
- Nie wlewaj więcej niż 410 ml (14 uncji) wody.

- Napełnij zbiornik na stronie jednej filiżanki za pomocą kubka lub filiżanki do których będzie parzona kawa.
- Włóż cały kubek lub filiżankę pod koszyk na filtr.

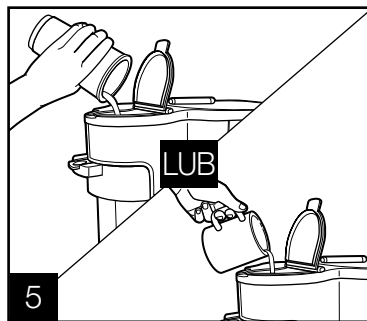
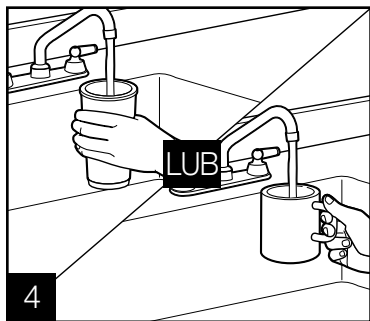
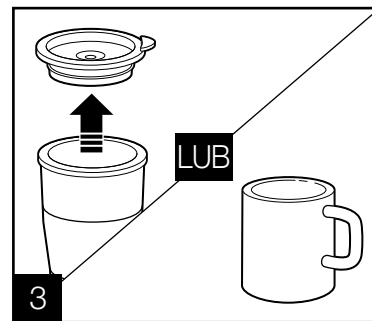
**AUTOMATYCZNE WYŁĄCZENIE:** ekspres do kawy wyłączy się automatycznie po zakończeniu cyklu parzenia.

### **UWAGI:**

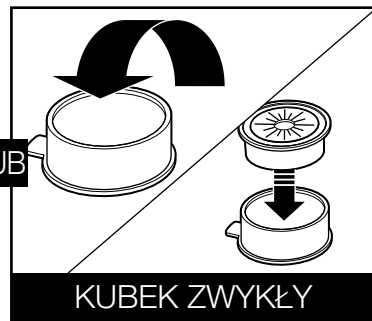
- Proces parzenia może odbywać się w tym samym czasie tylko z jednej strony urządzenia.
- Aby uniknąć przepełnienia, używaj nieco mniej kawy w czasie parzenia kawy bezkofeinowej lub aromatyzowanej.
- Aby uzyskać ciepłą kawę: wypłucz kubek podróżny w ciepłej wodzie przed rozpoczęciem parzenia; następnie załóż pokrywę kubka podróżnego. Zaparż kawę bezpośrednio do kubka podróżnego z założoną pokrywką.



Przesuń dźwigienkę w lewo, aby wybrać Single-Serve.

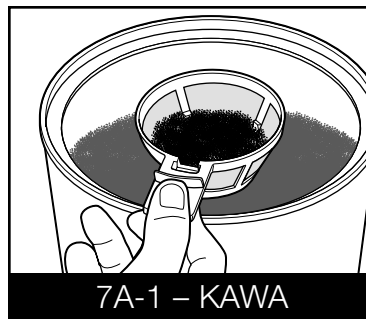
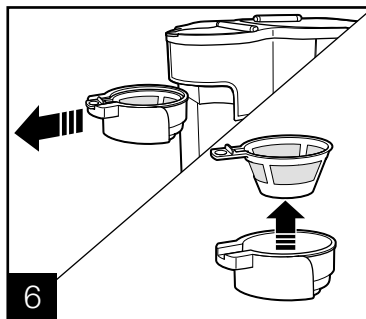
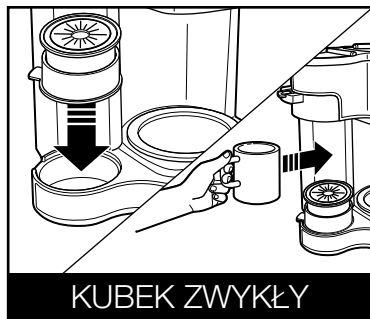


KUBEK PODRÓŻNY



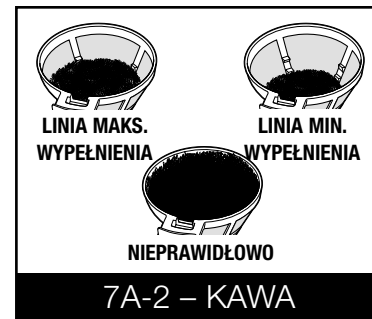
KUBEK ZWYKŁY

# Korzystanie ze strony jednej filiżanki (ciąg dalszy)



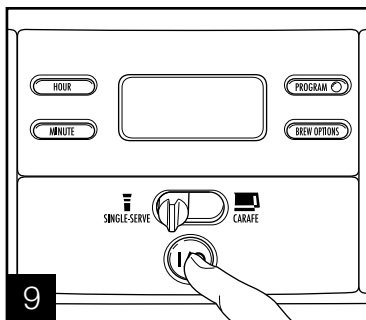
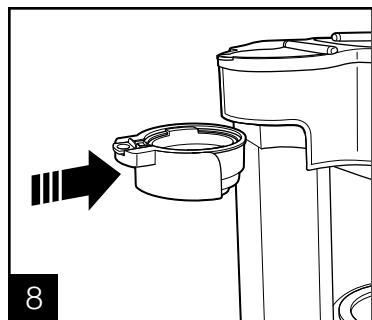
W przypadku zwykłej kawy, użyj maksymalnie dwóch płaskich łyżek kawy. Aby uniknąć przepełnienia, używaj nieco mniejszą ilość kawy podczas parzenia kawy bezkofeinowej lub aromatyzowanej.

**OSTRZEŻENIE!** aby uniknąć przepełnienia, utrzymaj poziom napełnienia poniżej linii MAX.



Koszyk do zaparzania po stronie jednej filiżanki ma dwa oznaczenia: oznaczenie dolnego poziomu, jeśli przygotowujesz 250 ml (8 uncji) kawy i oznaczenie górnego poziomu, jeśli przygotowujesz 410 ml (14 uncji) kawy. NIE napełniaj do samej góry, ponieważ doprowadzi to do przepełnienia.

# Korzystanie ze strony jednej filiżanki (ciąg dalszy)



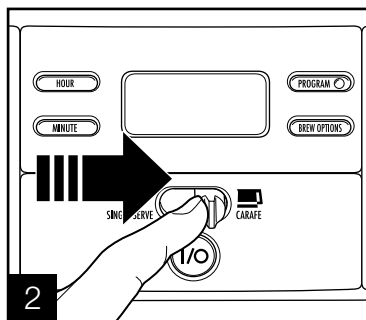
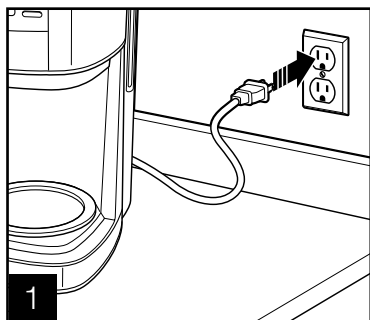
Naciśnij przycisk **I/O** (WŁ./WYŁ.), aby rozpocząć proces wypływ kawy. Ekspres do kawy wyłączy się automatycznie po zakończeniu cyklu parzenia. Aby zatrzymać wypływ kawy w połowie cyklu, naciśnij przycisk **I/O** (WŁ./WYŁ.).



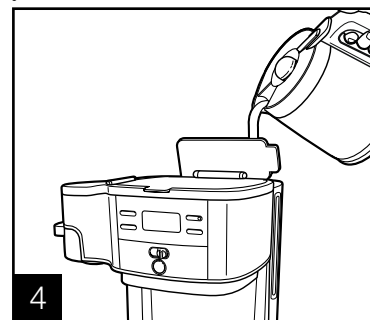
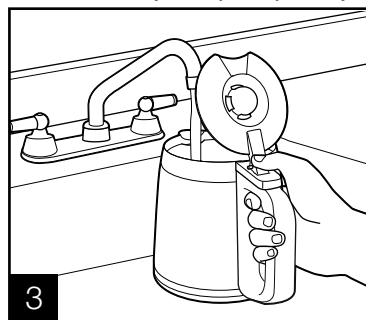
# Korzystanie ze strony dzbanka

**AUTOMATYCZNE WYŁĄCZENIE:** ekspres do kawy wyłączy się automatycznie 40 minut po zakończeniu cyklu parzenia.

**UWAGA:** proces parzenia może odbywać się w tym samym czasie tylko z jednej strony urządzenia.

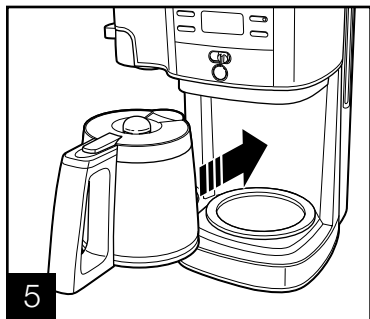


Przesuń dźwignikę w prawo, aby wybrać Carafe (Dzbanek).

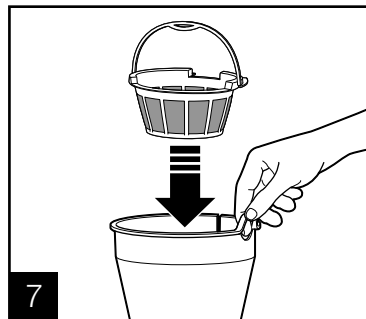
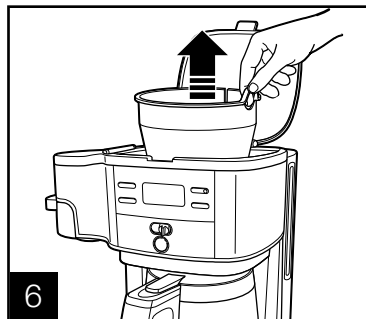


Podnieś pokrywkę i wlej wodę z dzbanka do zbiornika.

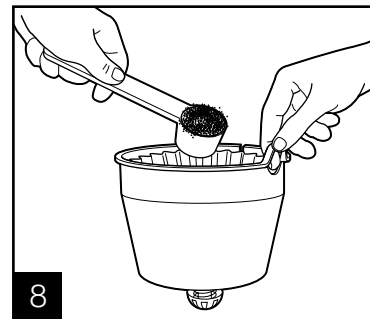
**UWAGA:** Nie napełniaj poza oznaczenie 12 filiżanek (1,8 l [60 uncji]).



Umieść dzbanek z założoną pokrywką dzbanka na płycie podgrzewania.

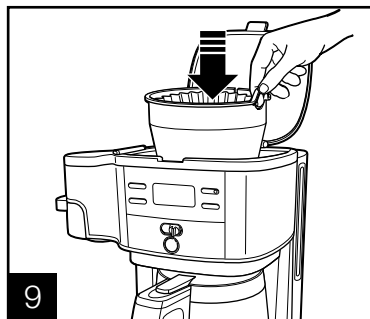


Umieść stały filtr w koszyku do zaparzania kawy. Można również zastosować papierowy filtr typu cupcake.

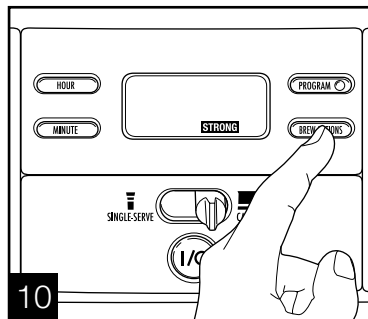


Na każdą przygotowywaną filiżankę kawy, włóż jedną płaską łyżkę (15 ml) kawy do filtra.

# Korzystanie ze strony dzbanka (ciąg dalszy)



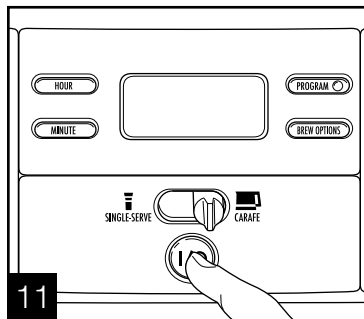
Włóż prawidłowo koszyk do zaparzania kawy w koszyk do zaparzania kawy. Upewnij się, że koszyk do zaparzania kawy osiadł prawidłowo na swoim miejscu.



Aby uzyskać pełniejszą/mocniejszą kawę, naciśnij przycisk **BREW** **OPTIONS** do momentu wyświetlenia **STRONG**.

**UWAGA:** w przypadku zaparzania 6 filiżanek kawy lub mniej, zaleca się wybranie opcji „STRONG” w **BREW OPTIONS**.

**UWAGA:** tryb **STRONG** wymaga dodatkowego czasu na zakończenie cyklu parzenia. Jeśli opcja Brew Option nie zostanie wybrana, ekspres do kawy automatycznie rozpocznie zaparzanie kawy na ustawieniach standardowych/domyślnych.

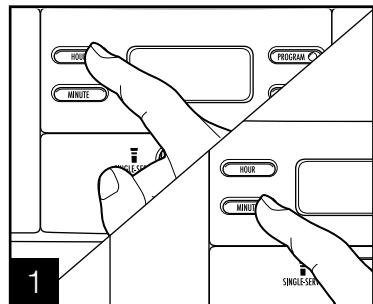


Naciśnij przycisk **I/O** (WŁ./WYŁ.), aby włączyć. Naciśnij ponownie przycisk **I/O** (WŁ./WYŁ.), aby wyłączyć.

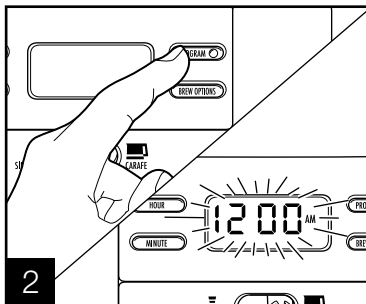
**UWAGA:** jeśli ekspres do kawy nie zostanie wyłączony ręcznie, wyłączy się automatycznie 40 minut po zakończeniu cyklu parzenia.

# Programowanie (dla strony jednej filiżanki LUB strony dzbanka)

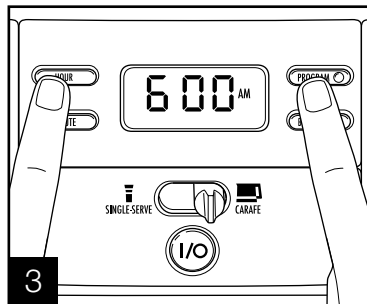
**UWAGA:** proces parzenia może odbywać się w tym samym czasie tylko z jednej strony urządzenia.



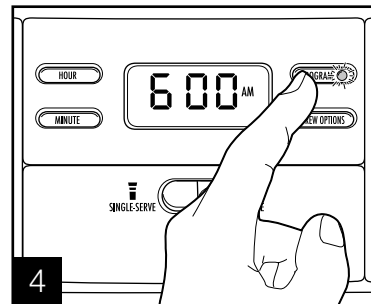
Naciśnij **HOURL**, a następnie **MINUTE**, aby ustawić zegar.



Przytrzymaj **PROGRAM** do momentu, aż zegar zacznie migać.



Naciskając dalej przycisk **PROGRAM**, naciśnij **HOURL** i **MINUTE** aż do osiągnięcia żądanej godziny rozpoczęcia zaparzania, a następnie zwolnij przycisk **PROGRAM**.



Naciśnij **PROGRAM**, aby aktywować automatyczne zaparzanie. Zielona dioda LED zaświeci się informując, że urządzenie zostało zaprogramowane.

## Wskazówki dotyczące przygotowania doskonałej kawy

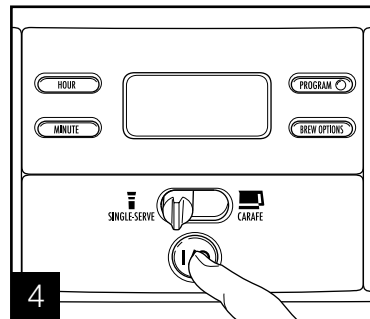
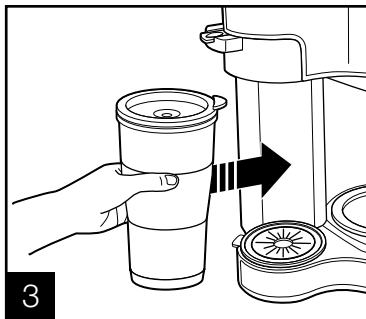
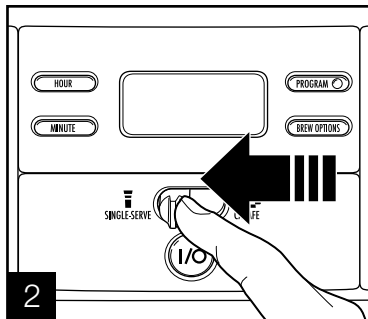
- Wszystkie kawy są produkowane z ziaren arabica lub robusta, lub kombinacji obu. Ziarna arabica są trochę droższe, ale zwykle kawa z nich wykonana ma lepszy smak.
- Kawa mielona wietrzeje znacznie szybciej od ziaren kawy. Kupując kawę mieloną, wybierz opakowanie z najpóźniejszą datą przydatności do spożycia lub mniejsze opakowanie kawy.
- W przypadku mielenia całych ziaren, ustaw młynek na drobne/średnie mielenie. Powstała w ten sposób kawa będzie miała lepszy smak. Spróbuj zużyć świeżo mieloną kawę w ciągu tygodnia od jej zmielenia.
- Korzystanie z filtra do wody, przefiltrowanej wody lub wody butelkowanej zapewni lepszy smak kawy w porównaniu do wody z kranu.
- Użyj około 1 łyżki zmielonej kawy na każdą filiżankę przygotowywanej kawy. Aby uniknąć przepełnienia, używaj nieco mniej kawy (3/4 łyżki [11 ml]) w czasie parzenia kawy bezkofeinowej lub aromatyzowanej. Pamiętaj także o tym, że użycie zbyt drobno zmielonej kawy może również spowodować przepełnienie koszyka filtra.
- Upewnij się, że ekspres do kawy jest czysty. Patrz rozdział „Pielęgnacja i czyszczenie”.

# Pielęgnacja i czyszczenie - Strona jednej filiżanki

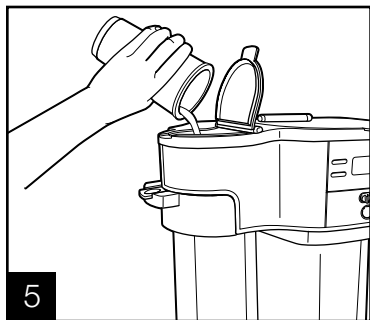
Wszystkie ekspresy do kawy wymagają czyszczenia przynajmniej raz w miesiącu (raz w tygodniu w miejscach z twardą wodą).



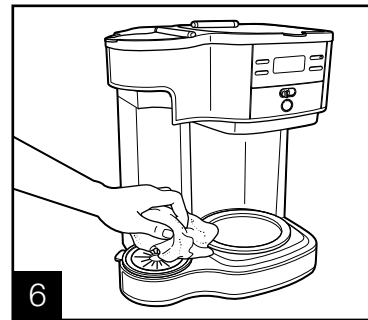
1 Wlej 1/2 filiżanki (125 ml) zwykłego białego octu i 1/2 filiżanki (125 ml) zimnej wody do zbiornika po stronie jednej filiżanki.



4 Naciśnij przycisk **I** (WŁ.). Naciśnij przycisk **O** (WYŁ.) po upływie 30 sekund i odczekaj 30 minut. Naciśnij przycisk **I** (WŁ.). Po zakończeniu, naciśnij przycisk **O** (WYŁ.).



5 Wykonaj jeszcze 2-3 cykle zaparzania tylko z CZYŚTĄ WODĄ. Między cyklami odczekaj do momentu ostygnięcia urządzenia.



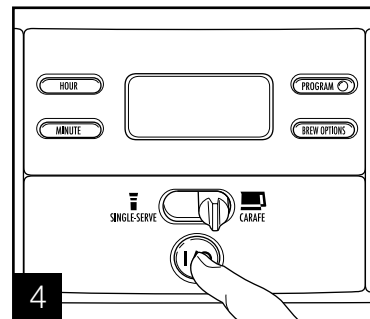
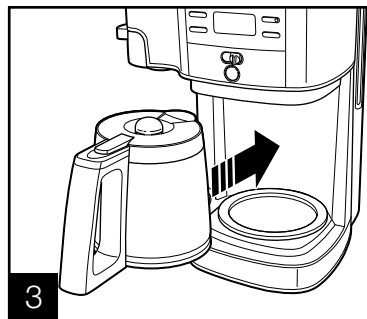
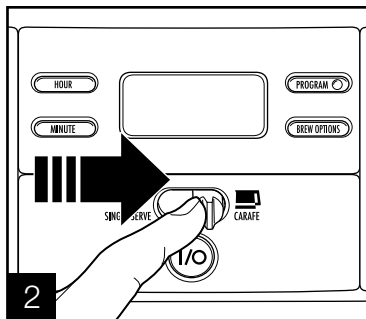
NADAJE SIĘ DO MYCIA W ZMYWARCE

# Pielęgnacja i czyszczenie - Strona dzbanka

Wszystkie ekspresy do kawy wymagają czyszczenia przynajmniej raz w miesiącu (raz w tygodniu w miejscach z twardą wodą).

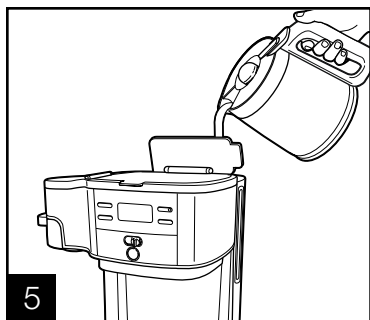


Wlej pół litra (2 filiżanki/500 ml) octu do zbiornika po stronie dzbanka.

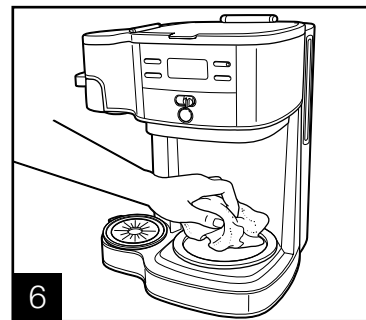


Naciśnij przycisk **I** (WŁ.). Naciśnij przycisk **0** (WYŁ.) po upływie 30 sekund i odczekaj 30 minut.

Naciśnij przycisk **I** (WŁ.). Po zakończeniu, naciśnij przycisk **0** (WYŁ.).



Wykonaj jeszcze 2–3 cykle zaparzania tylko z CZYSTĄ WODĄ. Między cyklami odczekaj do momentu ostygnięcia urządzenia.



# Rozwiązywanie problemów (strona jednej filiżanki)

## PROBLEM

Słaba kawa.

Kawa przelewa się z koszyka do zaparzania kawy, kubka podróżnego lub kubka zwykłego.

Kawa źle smakuje.

## PRAWDOPODOBNA PRZYCZYNA

- Zbyt mała ilość kawy mielonej. Patrz „Korzystanie ze strony jednej filiżanki”.
- Nadmierna ilość wody w zbiorniku po stronie jednej filiżanki. Do napełnienia zbiornika użyj kubka podróżnego lub kubka, do którego będzie zaparzana kawa. Używaj nieco mniej kawy podczas parzenia kawy bezkofeinowej lub aromatyzowanej. Ustaw młynek do kawy na automatyczne mielenie typu drip.
- Ekspres do kawy wymaga czyszczenia.
- Kawa mielona za grubo lub za drobno. Ustaw młynek do kawy na automatyczne mielenie typu drip.
- Słaba jakość i świeżość kawy.
- Zła jakość wody (użyj wody filtrowanej lub butelkowanej).

# Rozwiązywanie problemów (strona dzbanka)

| PROBLEM                                                           | PRAWDOPODOBNA PRZYCZYNA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kosz do zaparzania kawy przepętnia się lub kawa parzy się powoli. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Nadmierna ilość mielonej kawy.</li><li>• Kawa bezkofeinowa i/lub zbyt drobno zmielona może doprowadzić do przepętnienia. Ustaw młynek do kawy na automatyczne mielenie typu drip i użyj nieco mniej kawy.</li><li>• Ekspres do kawy wymaga czyszczenia.</li></ul> <p><b>Jeżeli używany jest filtr papierowy:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Fusy kawy między filtrem papierowym a koszem do zaparzania kawy.</li><li>• Filtr papierowy nie jest otwarty i znajduje się w prawidłowej pozycji.</li><li>• Wypłucz koszyk do zaparzania kawy przed włożeniem filtra papierowego, aby krawędzie pozostały dociśnięte do ścianek koszyka.</li><li>• Filtr papierowy słabej jakości.</li></ul> |
| Kawa wycieka na podstawę.                                         | <ul style="list-style-type: none"><li>• Dzbanek zdjęty z płyty podgrzewania na ponad 20 sekund w czasie cyklu zaparzania.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Kawa źle smakuje.                                                 | <ul style="list-style-type: none"><li>• Ekspres do kawy wymaga czyszczenia.</li><li>• Nie wybrano opcji STRONG Brew Option podczas zaparzania 6 lub mniej filiżanek kawy.</li><li>• Kawa mielona za grubo lub za drobno. Ustaw młynek do kawy na automatyczne mielenie typu drip.</li><li>• Niezrównoważony stosunek kawy do wody. Dostosuj do osobistych preferencji.</li><li>• Słaba jakość i świeżość kawy.</li><li>• Zła jakość wody (użyj wody filtrowanej lub butelkowanej).</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                      |

# Rozwiązywanie problemów (strona dzbanka) (ciąg dalszy)

| PROBLEM                                           | PRAWDOPODOBNA PRZYCZYNA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Osad od kawy w filiżance.                         | <ul style="list-style-type: none"><li>• Zamiast stałego filtra do kawy używaj wysokiej jakości papierowego filtra w kształcie koszyka.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                       |
| Kawa nie parzy się lub urządzenie się nie włącza. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Nie umieszczono dzbanka na płycie podgrzewania.</li><li>• Zbiornik na wodę jest pusty.</li><li>• Urządzenie nie jest podłączone do sieci.</li><li>• Przerwa w dostawie prądu.</li><li>• Wzrost mocy. Wyjmij wtyczkę; następnie ponownie podłącz urządzenie.</li><li>• Zegar wymaga zresetowania po zaniku zasilania.</li></ul> |
| Dłuższy niż zwykle czas zaparzania.               | <ul style="list-style-type: none"><li>• W pompie ekspresu do kawy mogą gromadzić się osady mineralne. Zaleca się okresowe czyszczenie wnętrza urządzenia. Może być konieczne częstsze czyszczenie, w zależności od twardości wody. Patrz rozdział „Pielęgnacja i czyszczenie - Strona dzbanka”.</li></ul> <p><b>UWAGA:</b> nie demontuj urządzenia.</p>                |



# Ograniczona gwarancja

Niniejsza gwarancja dotyczy produktów zakupionych i używanych w Szwecji, Norwegii, Danii, Finlandii, Niemczech, Belgii, Holandii, Luksemburgu, Hiszpanii, Francji, we Włoszech i w Polsce. Jest to jedyna wyraźna gwarancja na ten produkt i zastępuje wszelkie inne gwarancje i warunki.

Ten produkt jest objęty gwarancją na wady materiałowe i wykonawcze przez okres dwóch (2) lat od daty pierwotnego zakupu. W tym okresie, wyłącznym środkiem zaradczym jest naprawa lub wymiana tego produktu lub dowolnego jego elementu uznanego za wadliwy, według naszego uznania; jednak użytkownik jest odpowiedzialny za wszystkie koszty związane ze zwrotem produktu do nas oraz zwrotem produktu lub części w ramach niniejszej gwarancji do niego. Jeśli produkt lub element nie jest już dostępny, zastąpimy go podobnym o równej lub większej wartości.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje szkła, filtrów, zużycia wynikającego z normalnego użytkowania, użytkowania niezgodnego z wydrukowanymi wskazówkami ani uszkodzeń produktu wynikających z wypadku, przeróbki, nadużycia lub niewłaściwego użytkowania. Niniejsza gwarancja obejmuje tylko pierwotnego nabywcę lub odbiorcę prezentu. Należy zachować oryginalny dowód zakupu, ponieważ jest on wymagany do zgłoszenia roszczenia gwarancyjnego. Niniejsza gwarancja jest nieważna, jeśli produkt jest używany niezgodnie z przeznaczeniem, czyli nie jest używany w jednorodzinnym gospodarstwie domowym lub jest narażony na jakiekolwiek napięcie i przebieg fali inny niż określony na etykiecie wartości znamionowych (220-240 V ~ 50 Hz).

SPF Trading AB wyklucza wszelkie roszczenia z tytułu szkód specjalnych, przypadkowych i wynikowych spowodowanych naruszeniem gwarancji wyraźnej lub dorozumianej. **Wszelka odpowiedzialność ogranicza się do wysokości ceny zakupu. Każda dorozumiana gwarancja, w tym gwarancja ustawowa lub warunek przydatności handlowej lub przydatności do określonego celu, jest wyłączona, z wyjątkiem przypadków, w których jest to niedopuszczalne z mocy prawa, w którym to przypadku taka gwarancja lub warunek jest ograniczony do czasu trwania niniejszej pisemnej gwarancji.** Niniejsza gwarancja daje użytkownikowi określone prawa. Użytkownik może mieć inne prawa, które różnią się w zależności od miejsca zamieszkania Aby zgłosić roszczenie gwarancyjne, należy zwrócić to urządzenie do sklepu lub zadzwonić pod numer obsługi klienta + 46 60 741 21 20 lub odwiedzić stronę: [www.hamiltonbeach.se](http://www.hamiltonbeach.se). Aby skrócić czas obsługi, należy podać model, typ oraz numer seryjny znajdujące się na urządzeniu.

Hamilton Beach Brands jest zastrzeżonym znakiem towarowym Hamilton Beach Brands, Inc. używanym na zasadach licencji przez SPF Trading AB.

# BELANGRIJKE VOORZORGSMAATREGELEN

Bij het gebruik van elektrische apparaten moeten altijd een aantal veiligheidsmaatregelen worden genomen om het risico op brand, elektrische schokken en/of letsel voor personen te verkleinen. Dit zijn:

1. Lees alle instructies.
2. Raak geen hete oppervlakken aan. Gebruik de handgrepen of knoppen. Voorzichtigheid is geboden, omdat er brandwonden kunnen ontstaan door het aanraken van hete delen of door gemorste, hete vloeistof.
3. Voorkom elektrische schokken door het koffiezetapparaat, het snoer of de stekker niet in water of andere vloeistoffen te plaatsen.
4. Er is strikt toezicht nodig wanneer een apparaat wordt gebruikt door of in de buurt van kinderen.
5. Laat het apparaat afkoelen voordat u er onderdelen afhaalt of inzet en voordat u het apparaat schoonmaakt.
6. Het koffiezetapparaat moet worden bediend op een vlakke ondergrond en uit de buurt van de rand van het aanrecht om te voorkomen dat het per ongeluk kan omvallen.
7. Gebruik nooit een apparaat dat een beschadigd snoer of een beschadigde stekker heeft, of dat slecht functioneert of op enigerlei wijze beschadigd is. Bel ons klantenservicenummer voor informatie over onderzoek, reparatie of aanpassing.
8. Het gebruik van accessoires die niet door de fabrikant van het apparaat zijn aanbevolen, kan tot letsel leiden.
9. Niet voor gebruik buitenshuis.
10. Laat het snoer niet over de rand van de tafel of het aanrecht hangen en zorg dat het geen hete oppervlakken raakt, zoals het fornuis.
11. Plaats het apparaat niet op of in de buurt van een hete gas- of elektrische brander of in een verwarmde oven.
12. De karaf is ontworpen voor gebruik met dit koffiezetapparaat. De karaf mag nooit worden gebruikt op een fornuis of in een magnetron.
13. Plaats een hete karaf niet op een nat of koud oppervlak.
14. Gebruik de karaf niet als deze gebarsten is of een losse of kapotte handgreep heeft.
15. Maak de kan niet schoon met reinigingsmiddelen, staalwol of andere schurende materialen.
16. Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan het beoogde gebruik.
17. **WAARSCHUWING:** Verder in geen geval de bodembedekking van het koffiezetapparaat, dit zou brand of een elektrische schok kunnen veroorzaken. Er bevinden zich hierin geen onderdelen die de gebruiker kan onderhouden. Reparatie mag alleen worden uitgevoerd door geautoriseerd onderhoudspersoneel.
18. Zet het apparaat uit door de regelaar op de stand OFF te zetten en daarna de stekker uit het stopcontact te halen.
19. Zorg ervoor dat het deksel van de karaf goed op zijn plaats zit tijdens het koffiezetten en bij het uitschenken van de koffie. Gebruik geen kracht om het deksel op de karaf te plaatsen.
20. Het koffiezetapparaat is uitgerust met een uitschakelfunctie die het apparaat na 40 minuten automatisch uitschakelt.

## BEWAAR DEZE INSTRUCTIES!

### VERDERE KLANTVEILIGHEIDSGEGEVINGEN

#### **Dit apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik.**

De lengte van het snoer van dit apparaat is gekozen met het oog op het verminderen van het risico op verstrikt raken in of struikelen over een langer snoer. Als een langer snoer nodig is, kan een goedgekeurd verlengsnoer worden gebruikt. De vermogensclassificatie van het verlengsnoer moet gelijk zijn aan of hoger zijn dan de vermogensclassificatie van het apparaat. Wees

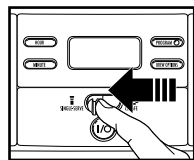
zorgvuldig bij het plaatsen van het verlengsnoer, zodat dit niet dusdanig over het aanrecht of tafelblad ligt dat kinderen er aan kunnen trekken of er over kunnen struikelen.

Om overbelasting van de stroomgroep te voorkomen, mag u dit apparaat niet tegelijkertijd gebruiken met een ander apparaat met een hoog wattage dat van dezelfde groep gebruik maakt.

# Mokzijde

## Onderdelen en kenmerken

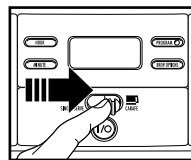
Onderdelen bestellen:  
+46 60 741 21 20  
[www.hamiltonbeach.se](http://www.hamiltonbeach.se)



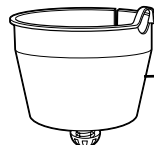
Reservoir  
mokzijde

Reservoir  
karafzijde

Permanente koffiefilter



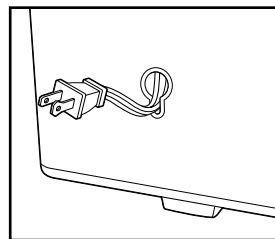
Filterhouder kan



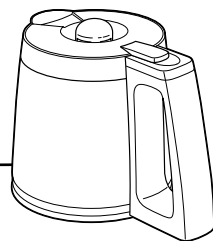
Bedieningspaneel  
en display

Warmhoudplaat

Opslag netsnoer



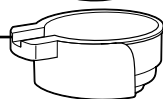
Karaf



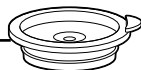
Koffiefilter Scoop™



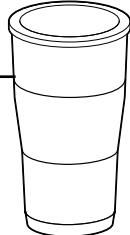
Filterhouder



Reisdeksel



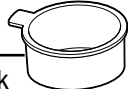
Reismok



Druipbak



Verhoogde  
onderzetter mok



# De mokzijde gebruiken

## AUTOMATISCHE UITSCHAKELING:

Het koffiezetapparaat wordt automatisch uitgeschakeld zodra de koffie klaar is.

## OPMERKINGEN:

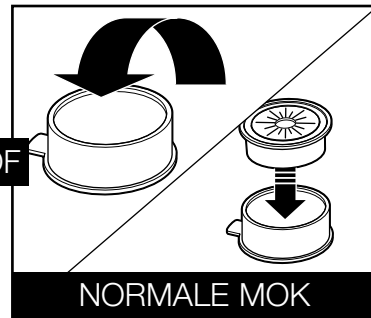
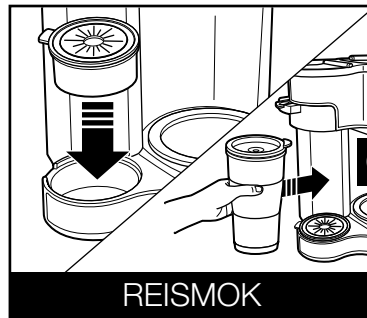
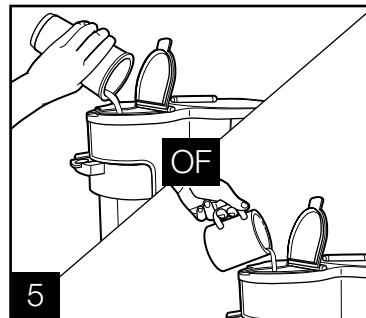
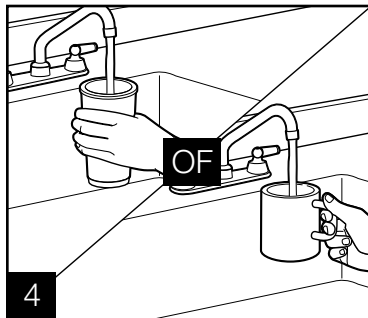
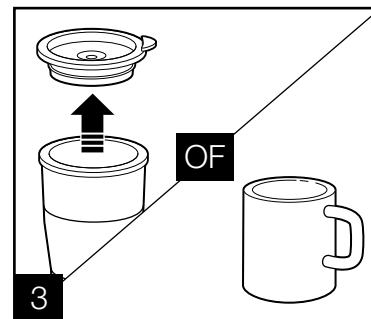
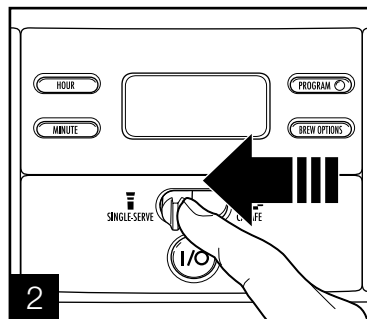
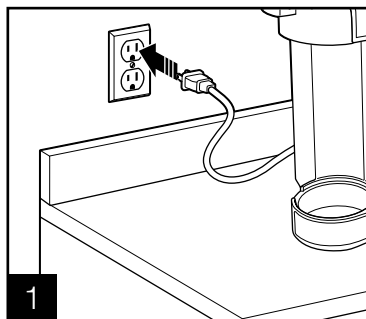
- Het apparaat zet koffie aan één kant tegelijk.
- Voorkom overlopen door bij het zetten van cafeïnevrije of gearomatiseerde koffie minder koffie te gebruiken.
- Voor hetere koffie: spoel de reismok met heet water voor het koffiezetten; zet vervolgens het reisdeksel weer op de reismok. Zet de koffie direct in de reismok met deksel op zijn plaats.

## ⚠ WAARSCHUWING Verbrandingsgevaar.

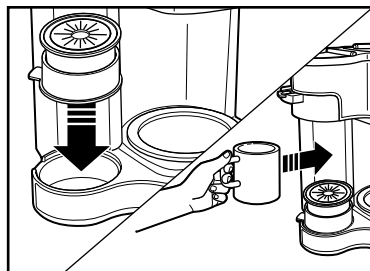
U vermijdt als volgt contact met hete koffie of heet water:

- Gebruik niet meer dan 410 ml water.
- Vul het reservoir aan de mokzijde met de mok of beker waarin de koffie zal vloeien.

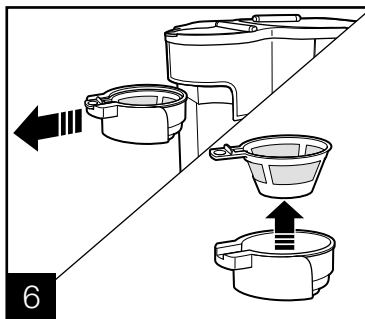
- Plaats de mok of beker recht onder de filterhouder.



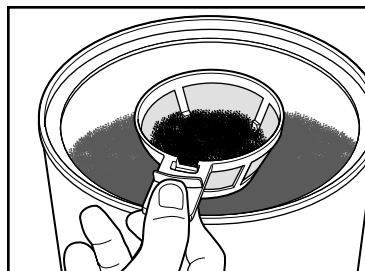
# De mokzijde gebruiken (vervolg)



NORMALE MOK



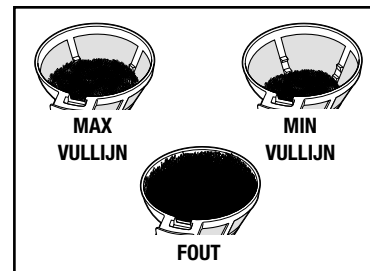
6



7A-1 – GEMALEN KOFFIE

Gebruik voor gewone koffie maximaal twee gladgestreken eetlepels gemalen koffie. Voorkom overlopen door bij het zetten van cafeïnevrije of gearomatiseerde koffie iets minder koffie te gebruiken.

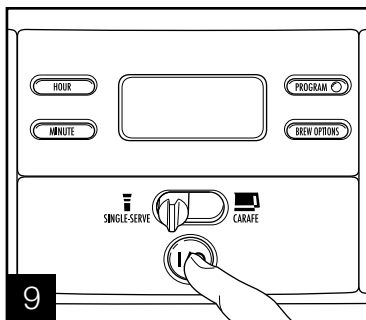
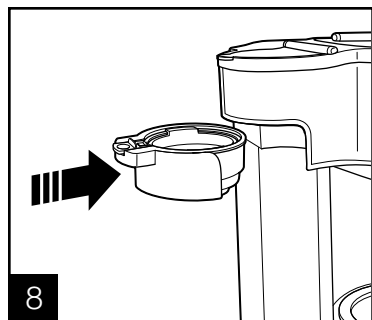
**WAARSCHUWING!** Houd de hoeveelheid gemalen koffie onder de MAX vullijn om overlopen te voorkomen.



7A-2 – GEMALEN KOFFIE

Het filter aan de mokzijde heeft twee markeringen: de onderste markering is voor het zetten van 250 ml koffie, en de bovenste voor 410 ml koffie. Vul het filter **NIET** tot bovenaan want dat zal leiden tot overlopen.

# De mokzijde gebruiken (vervolg)

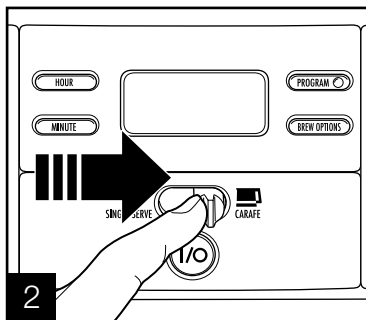
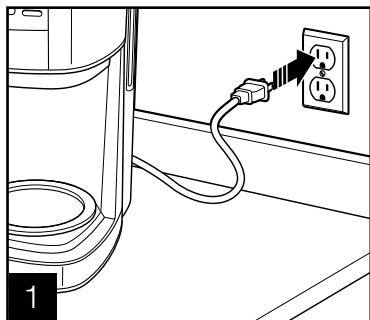


Druk op de knop **I/O** (AAN/UIT) om het koffiezetten te starten. Het koffiezetapparaat wordt automatisch uitgezet zodra de koffie klaar is. Druk op de knop **I/O** (AAN/UIT) als u het koffiezetten halverwege wilt stoppen.

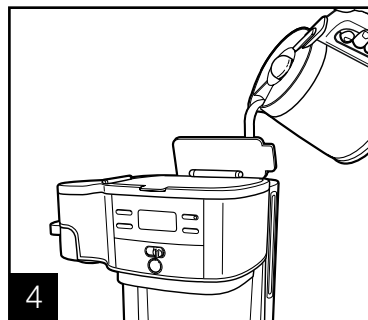
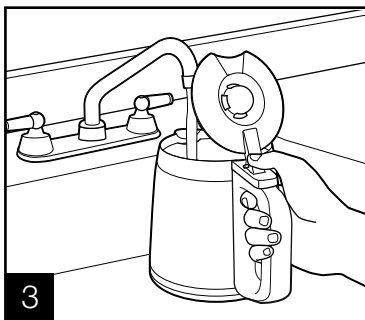
# De karafzijde gebruiken

**AUTOMATISCHE UITSCHAKELING:** Het koffiezetapparaat wordt 40 minuten nadat de koffie klaar is, automatisch uitgezet.

**OPMERKING:** Het apparaat zet koffie aan één kant tegelijk.

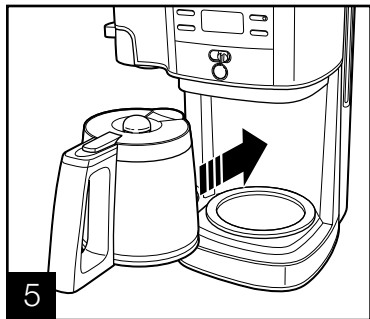


Druk de schakelaar naar rechts om Carafe (karaf) te selecteren.

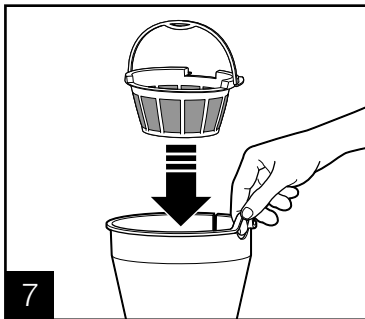
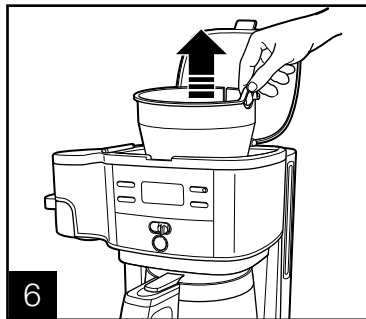


Klap deksel omhoog en vul reservoir met water uit de karaf.

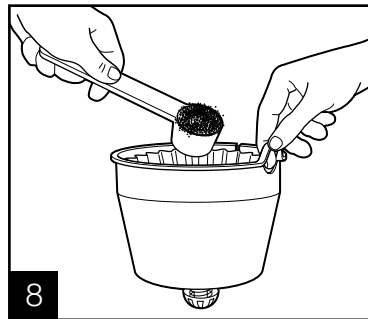
**OPMERKING:** Vul maximaal tot de 12-kopsmarkering (1,8 l).



Plaats de karaf met het deksel erop op de warmhoudplaat.

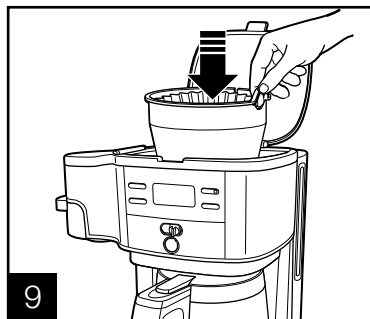


Plaats een permanent filter in de houder. U kunt ook een papieren filter met een platte bodem gebruiken.

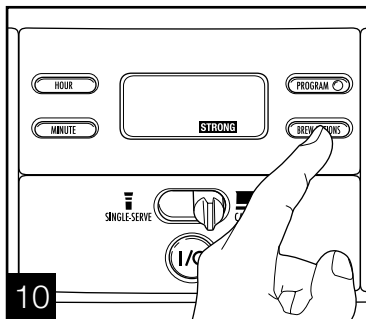


Gebruik een afgestreken eetlepel (15 ml) koffie voor elk kopje koffie in het filter.

# De karafzijde gebruiken (vervolg)

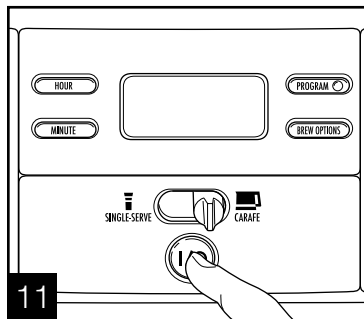


Plaats de filterhouder in het apparaat. Zorg ervoor dat de filterhouder correct geplaatst is.



Voor koffie met een vollere/sterke smaak, drukt u op de knop **BREW OPTIONS** tot **STRONG** wordt weergegeven.

**OPMERKING:** Bij het zetten van 6 kopjes of minder, is het raadzaam om "STRONG" te selecteren in **BREW OPTIONS**.



Druk op de knop **I/O** (AAN/UIT) om te starten. Druk opnieuw op de knop **I/O** (AAN/UIT) om uit te zetten.

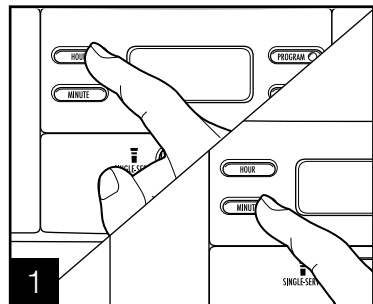
**OPMERKING:** Als het koffiezetapparaat niet handmatig wordt uitgezet, wordt het 40 minuten nadat de koffie klaar is, automatisch uitgezet.

**OPMERKING:** In de stand **STRONG** zal het zetten van koffie langer duren. Als Brew Option niet is geselecteerd, zal het koffiezetapparaat automatisch werken op de normale/standaardinstelling.

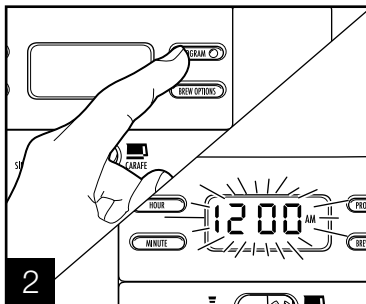


# Programmeren (voor de mokzijde of de karafzijde)

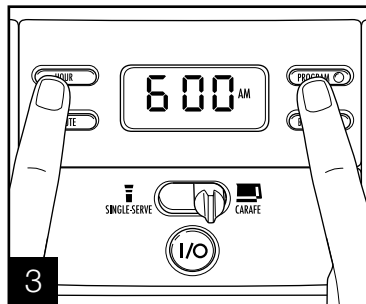
**OPMERKING:** Het apparaat zet koffie aan één kant tegelijk.



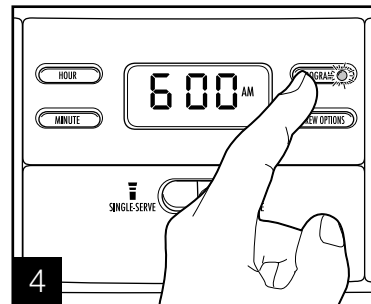
Druk op **HOOR** en dan **MINUTE** om de klok in te stellen.



Houd **PROGRAM** ingedrukt tot de klok knippert.



Blijf de knop **PROGRAM** ingedrukt houden, druk op **HOOR** en **MINUTE** tot de gewenste starttijd is bereikt en laat dan de knop **PROGRAM** los.



Druk op **PROGRAM** als u automatisch koffiezetten wilt inschakelen. Er gaat een groene LED branden om aan te geven dat het apparaat is geprogrammeerd.

## Tips voor de best smakende koffie

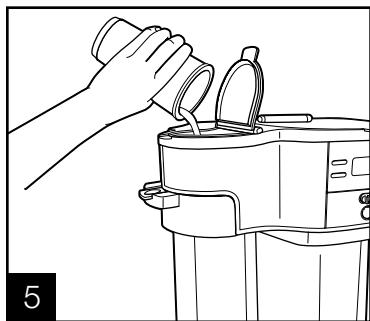
- Alle koffiesoorten worden gemaakt van arabica-bonen, robusta-bonen of een combinatie van de twee. Arabica-bonen zijn iets duurder, maar produceren meestal beter smakende koffie.
- Gemalen koffie verliest sneller smaak dan hele bonen. Als u voorgemalen koffie koopt, kies dan een pak met de laatst mogelijke vervaldatum of koop een kleinere hoeveelheid.
- Als u hele bonen maalt, zet dan de koffiemolen op fijn/medium. Dit levert de best smakende koffie op. Probeer versgemalen koffie binnen ongeveer een week na het malen te gebruiken.
- Het gebruik van een waterfilter, gefilterd water of gebotteld water levert beter smakende koffie op dan kraanwater.
- Gebruik ongeveer 1 eetlepel gemalen koffie voor elke kop koffie die wordt gezet. Voorkomen overlopen door bij het zetten van cafeïnevrije of gearomatiseerde koffie iets minder koffie te gebruiken (3/4 eetlepel, 11 ml). Houd er ook rekening mee dat te fijn gemalen koffie kan leiden tot overlopen van het filter.
- Zorg ervoor dat uw koffiezetapparaat schoon is. Zie de paragraaf "Onderhoud en reiniging".

# Onderhoud en reiniging – mokzijde

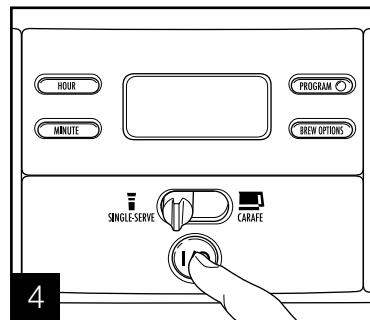
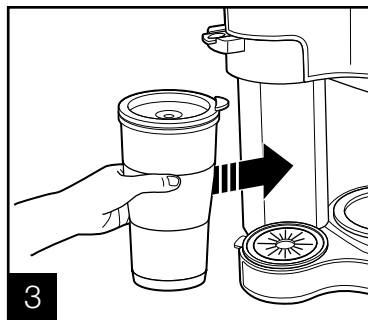
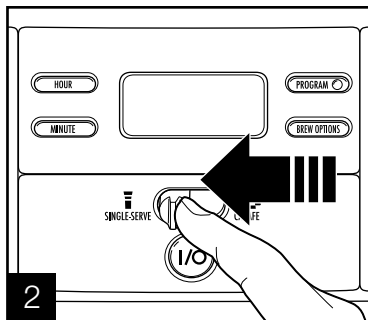
Alle koffiezetapparaten moeten minstens één keer per maand worden gereinigd (eenmaal per week voor gebieden met hard water).



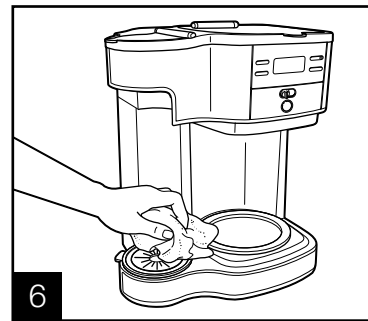
Giet 1/2 mok (125 ml) gewone witte azijn en 1/2 mok (125 ml) koud water in het reservoir aan de mokzijde.



Voer nog 2-3 zetcycli uit met alleen **SCHOON WATER**. Laat het apparaat tussen de cycli afkoelen.



Druk op de knop **I** (AAN). Druk na 30 seconden op de knop **O** (UIT) en wacht 30 minuten. Druk op de knop **I** (AAN). Druk wanneer u klaar bent op de knop **O** (UIT).



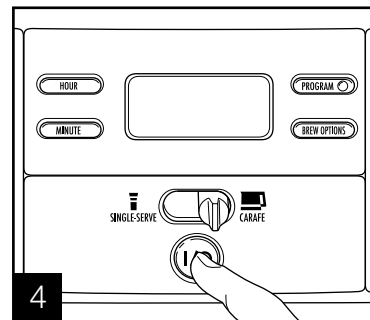
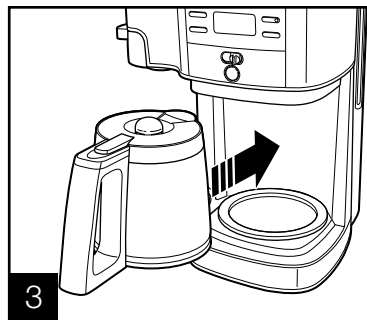
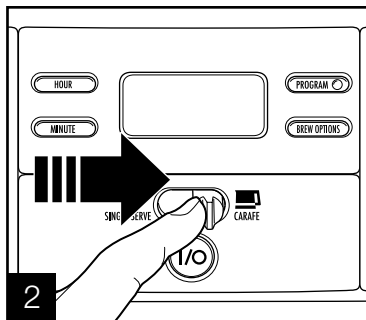
**VAATWASSERBESTENDIG**

# Onderhoud en reiniging – karafzijde

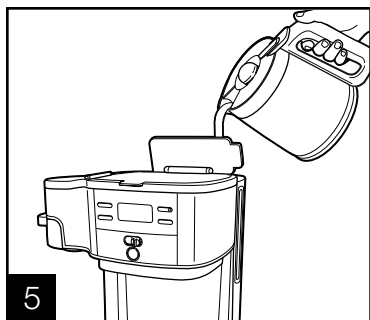
Alle koffiezetapparaten moeten minstens één keer per maand worden gereinigd (eenmaal per week voor gebieden met hard water).



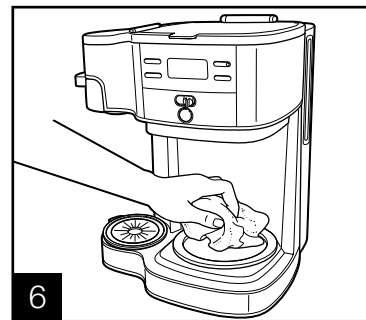
Schenk 500 ml azijn in het reservoir aan de karafzijde.



Druk op de knop **I** (AAN). Druk na 30 seconden op de knop **O** (UIT) en wacht 30 minuten. Druk op de knop **I** (AAN). Druk wanneer u klaar bent op de knop **O** (UIT).



Voer nog 2-3 zetcycli uit met alleen **SCHOON WATER**. Laat het apparaat tussen de cycli afkoelen.



# Probleemoplossing (mokzijde)

## PROBLEEM

## WAARSCHIJNLIJKE OORZAAK

Slappe koffie.

- Er is niet genoeg gemalen koffie gebruikt. Zie "De mokzijde gebruiken."

Koffie loopt over uit de koffiefilter, reismok of normale mok.

- Te veel water in het mok-reservoir. Gebruik de reismok of mok waarin de koffie zal worden geplaatst om het reservoir te vullen. Gebruik bij het zetten van cafeïnevrije of gearomatiseerde koffie iets minder koffie. Zet de koffiemolen op snelfiltermaling.

De koffie smaakt slecht.

- Het koffiezetapparaat moet worden schoongemaakt.
- De koffie is te grof of te fijn gemalen. Zet de koffiemolen op snelfiltermaling.
- Slechte kwaliteit of versheid van de koffie.
- Slechte waterkwaliteit (gebruik gefilterd of gebotteld water).

# Probleemoplossing (karafzijde)

| PROBLEEM                                                      | WAARSCHIJNLIJKE OORZAAK                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Filterhouder loopt over of het koffiezetten gaat te langzaam. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Teveel gemalen koffie.</li><li>• Cafeïnevrije en/of te fijn gemalen koffie kan leiden tot overlopen. Zet de koffiemolen op snelfiltermaling en gebruik iets minder gemalen koffie.</li><li>• Het koffiezetapparaat moet worden schoongemaakt.</li></ul> <p><b>Bij gebruik van een papieren filter:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Er zit koffie tussen het papieren filter en de houder.</li><li>• Papieren filter is niet open en/of niet goed geplaatst.</li><li>• Spoel de filterhouder schoon voordat u het papieren filter plaatst. De randen van het filter moeten tegen de zijkanten van de houder zitten.</li><li>• Het papieren filter is van slechte kwaliteit.</li></ul> |
| Koffie lekt op de basis van het apparaat.                     | <ul style="list-style-type: none"><li>• De kan is langer dan 20 seconden van de warmhoudplaat verwijderd geweest tijdens het zetten.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| De koffie smaakt slecht.                                      | <ul style="list-style-type: none"><li>• Het koffiezetapparaat moet worden schoongemaakt.</li><li>• De Brew Option STRONG is niet geselecteerd bij het zetten van 6 kopjes of minder.</li><li>• De koffie is te grof of te fijn gemalen. Zet de koffiemolen op snelfiltermaling.</li><li>• Verhouding koffie-water niet juist. Pas dit aan voor persoonlijke voorkeur.</li><li>• Slechte kwaliteit of versheid van de koffie.</li><li>• Slechte waterkwaliteit (gebruik gefilterd of gebotteld water).</li></ul>                                                                                                                                                                                                                              |

# Probleemoplossing (karafzijde) (vervolg)

## PROBLEEM

Er zit koffiedik in de kop.

Koffie wordt niet gezet of het apparaat gaat niet aan.

Langere koffiezetijd dan normaal.

## WAARSCHIJNLIJKE OORZAAK

- Gebruik een hoogwaardige papieren filter in plaats van een permanente koffiefilter.

- De karaf staat niet op de warmhoudplaat.
- Het waterreservoir is leeg.
- De stekker van het apparaat zit niet in het stopcontact.
- De stroom is uitgevallen.
- Piekspanning. Haal de stekker uit het stopcontact en steek deze er dan weer in.
- De klok moet na stroomuitval opnieuw worden ingesteld.

- Er kunnen zich minerale afzettingen ophopen in de pomp van uw koffiezetapparaat. Wij bevelen aan dat u de binnenkant van het apparaat periodiek schoonmaakt. Afhankelijk van de hardheid van uw water kan een meer frequente reiniging nodig zijn. Zie "Onderhoud en reiniging – karafzijde".

**OPMERKING:** Haal het apparaat niet uit elkaar.

# Beperkte garantie

Deze garantie geldt voor producten die worden gekocht en gebruikt in Zweden, Noorwegen, Denemarken, Finland, Duitsland, België, Nederland, Luxemburg, Frankrijk, Spanje, Italië en Polen. Dit is de enige expliciete garantie voor dit product en vervangt alle andere garanties of voorwaarden.

Dit product is gegarandeerd vrij van gebreken met betrekking tot materiaal en vakmanschap gedurende een periode van twee (2) jaar vanaf de datum van de oorspronkelijke aankoop. Gedurende deze periode bestaat uw exclusieve verhaal uit de reparatie of vervanging van dit product of enig onderdeel dat defect blijkt te zijn, dit volledig volgens ons oordeel. U bent echter verantwoordelijk voor alle kosten die verbonden zijn aan het retourneren van het product aan ons en voor onze kosten voor het retourneren van een product of onderdeel onder deze garantie aan u. Als het product of onderdeel niet langer verkrijgbaar is, zullen we het vervangen door een vergelijkbaar product van gelijke of hogere waarde.

Deze garantie heeft geen betrekking op glas, filters, slijtage door normaal gebruik, gebruik dat niet in overeenstemming is met de afgedrukte instructies of schade aan het product als gevolg van ongelukken, wijzigingen, misbruik of verkeerd gebruik. Deze garantie geldt alleen voor de oorspronkelijke koper of degene die het als cadeau heeft ontvangen. Bewaar de originele aankoopbon, want een aankoopbewijs is vereist om een garantieclaim in kunnen te dienen. Deze garantie is ongeldig als het product wordt gebruikt voor ander gebruik dan een ééngezinshuishouden of aangesloten is geweest op een andere spanning en golfvorm dan gespecificeerd op het classificatielabel (220-240 V ~ 50 Hz).

SPF Trading AB wijst alle claims af die betrekking hebben op speciale, incidentele en gevolgschade die wordt veroorzaakt door schending van de expliciete of impliciete garantie. **Alle aansprakelijkheid is beperkt tot het bedrag van de aankoopprijs. Elke impliciete garantie, inclusief eventuele wettelijke garantie of voorwaarde van verkoopbaarheid of geschiktheid voor een bepaald doel, wordt afgewezen, behalve voor zover dit wettelijk verboden is, in welk geval een dergelijke garantie of voorwaarde beperkt is tot de duur van deze schriftelijke garantie.** Deze garantie geeft u specifieke wettelijke rechten. U hebt mogelijk ook andere wettelijke rechten, die afhankelijk zijn van waar u woont. Als u een garantieclaim wilt indienen, moet u dit apparaat terugbrengen naar de winkel, moet u bellen met het klantenservicenummer + 46 60 741 21 20 of moet u naar [www.hamiltonbeach.se](http://www.hamiltonbeach.se) gaan. Voor een snellere service dient u het model-, type en serienummer van uw apparaat bij de hand te hebben.

Hamilton Beach Brands is een geregistreerd merk van Hamilton Beach Brands, Inc, gebruikt onder licentie door SPF Trading AB.

# VIKTIGA SÄKERHETSÅTGÄRDER

Vid användning av elektriska apparater bör de grundläggande säkerhetsföreskrifter som följer alltid beaktas för att minska risken för brand, elektriska stötar och/eller personskador:

1. Läs alla instruktioner.
2. Rör inte heta ytor. Använd handtag eller knoppar. Var försiktig, brännskador kan uppstå om man vidrör heta ytor eller utspillda heta vätskor.
3. För att skydda mot risken för elektriska stötar, se till att sladd, kontakt eller kaffebryggare inte nedsänks i vatten eller annan vätska.
4. Noggrann övervakning är nödvändig när apparaten används av eller befinner sig i närheten av barn.
5. Låt apparaten svalna innan du sätter på eller tar av delar, samt före rengöring.
6. Bryggaren får endast användas på en platt yta och inte i närheten av bords- eller bänkanter för att förebygga att den oavsiktligt välter.
7. Använd inte någon apparat med en skadad sladd eller kontakt eller om apparaten inte fungerar eller har skadats på något sätt. Ring vårt kundtjänstnummer för information om undersökning, reparation eller justering.
8. Användning av tillbehör som inte rekommenderas av tillverkaren kan orsaka skador.
9. Använd inte apparaten utomhus.
10. Låt inte sladden hänga över kanten på bordet eller bänken eller komma i kontakt med varma ytor, inklusive spisen.
11. Placera inte i/på eller nära en het gasspis, en elektrisk håll, eller en varm ugn.
12. Kannan är konstruerad för användning med denna kaffebryggare. Den får aldrig användas på en spis eller i en mikrovågsugn.
13. Placera aldrig kannan på en våt eller kall yta.
14. Använd aldrig kannan om den är sprucken eller om handtaget är löst eller försvagat.
15. Rengör inte kannan med slipande rengöringsmedel eller stål-/tvålull.
16. Använd inte apparaten för annat än den avsedda användningen.
17. **WARNING:** För att minska risken för brand eller elektriska stötar, avlägsna aldrig kaffebryggarens bottenplatta. Det finns inga delar på bryggarens insida som användaren kan åtgärda. Reparationer får endast utföras av kvalificerad servicepersonal.
18. För att koppla ur, tryck på knappen OFF, och drag sedan ut kontakten ur vägguttaget.
19. Se till att kannans lock sitter säkert på plats under bryggning och när du håller upp kaffe. Tryck inte onödigt hårt när du sätter på locket på kannan.
20. Kaffebryggaren är utrustad med en avstängningsfunktion som automatiskt stänger av apparaten efter 40 minuter.

## SPARA DESSA INSTRUKTIONER!

### ÖVRIG KONSUMENTSÄKERHETSINFORMATION

**Denna produkt är endast avsedd för hushållsbruk.**

Längden på sladden till denna apparat valdes för att minska risken för att trassla in sig eller snubbla över en längre sladd. Om en längre sladd är nödvändig kan en godkänd förlängningssladd användas. Förlängningssladdens elektriska effekt måste vara lika stor eller större än apparatens effekt.

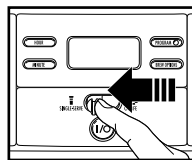
Se till att förlängningssladden inte hänger över bänkskivan eller bordet där den kan nås av barn eller oavsiktligt snubblas över.

För att undvika att en elektrisk krets blir överbelastad ska man inte använda en annan högeffektsapparat på samma krets som denna apparat.



# Muggsida Delar och funktioner

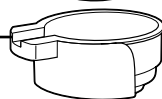
För att beställa delar:  
+46 60 741 21 20  
[www.hamiltonbeach.se](http://www.hamiltonbeach.se)



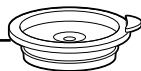
Scoop™ filterhållare



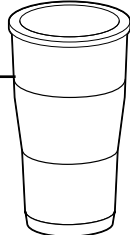
Filterhållare



Reselock



Resemugg



Droppbricka



Flernivåers  
kopphållare



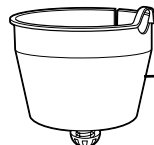
Muggsidans  
vattenbehållare

Kannsidans  
vattenbehållare

Återanvändbart kaffefilter



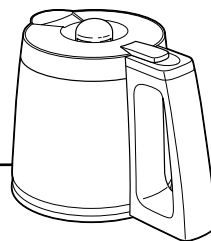
Filterhållare



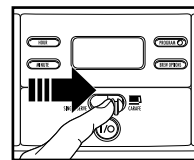
Kontrollpanel  
och display

Varmhållningsplatta

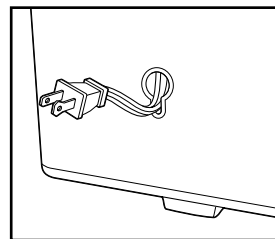
Kanna



# Kannsida Delar och funktioner



Sladdförvaring



# Hur man använder muggsidan

## AUTOMATISK AVSTÄNGNING:

Kaffebyggaren stängs automatiskt av när bryggningen är klar.

## ANMÄRKNINGAR:

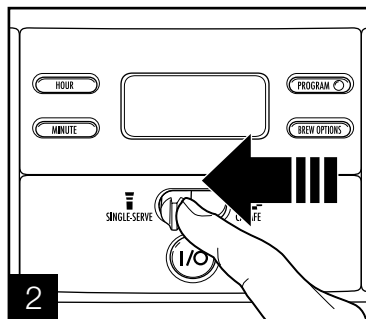
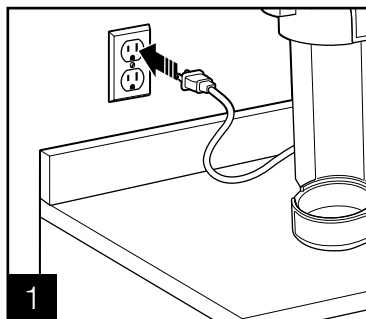
- Bryggaren brygger bara på en sida i taget.
- För att undvika översvämning, använd något mindre mängd malt kaffe när du brygger koffeinfritt eller smaksatt kaffe.
- För varmare kaffe: Skölj ur muggen med hett vatten före bryggning, sätt sedan tillbaka resebyggarens lock. Brygg direkt i resebyggaren med locket på plats.

## ⚠️ VARNING Risk för brännskada

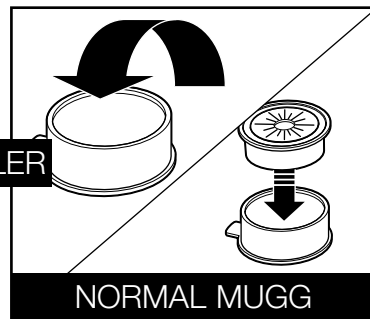
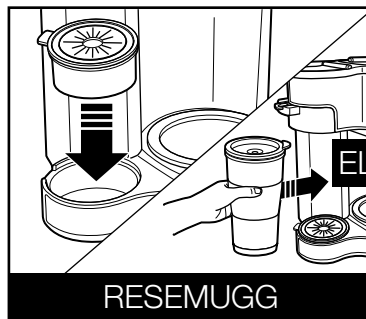
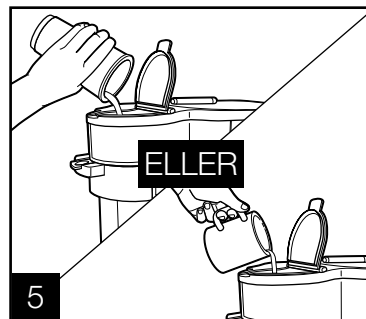
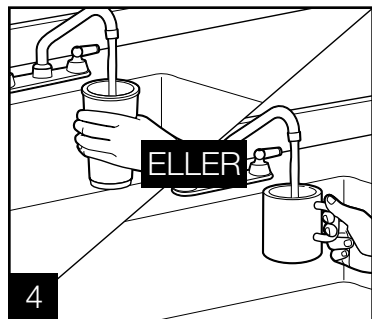
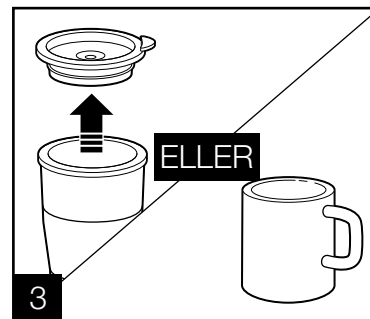
För att undvika kontakt med hett kaffe eller vatten:

- Använd inte mer än 410 ml vatten.
- Fyll på muggsidans vattenbehållare med den mugg eller kopp som kaffet ska bryggas i.

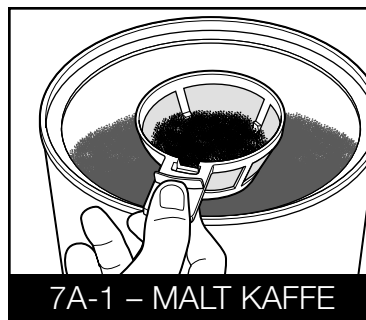
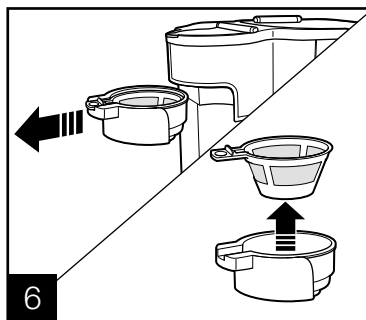
- Placera muggen eller koppen ordentligt under filterhållaren.



Tryck spaken till vänster för att välja bryggning i mugg (Single-Serve).

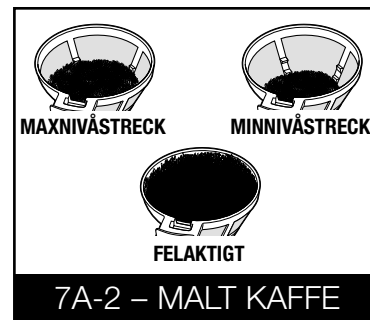


# Hur man använder muggsidan (forts.)



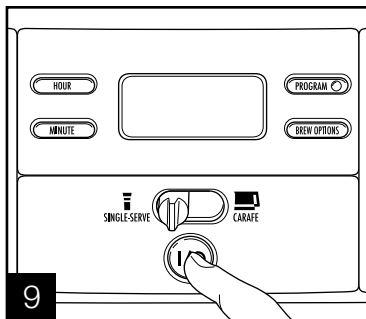
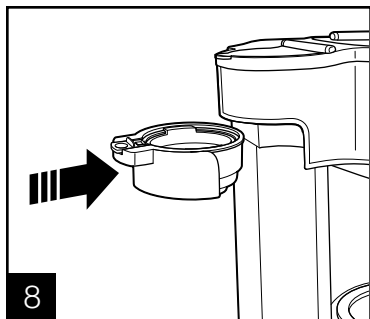
För normalt kaffe, använd max två strukna matskedar malt kaffe. För att undvika översvämning, använd något mindre mängd malt kaffe när du brygger koffeinfritt eller smaksatt kaffe.

**VARNING!** Håll det malda kaffet under MAX-strecket för att förhindra översvämning.



Muggsidans filterhållare har två markeringar: den lägre markeringen gäller om man brygger 250 ml kaffe, och den högre markeringen gäller om man gör 410 ml kaffe. FYLL INTE ända upp, det orsakar översvämning.

# Hur man använder muggsidan (forts.)

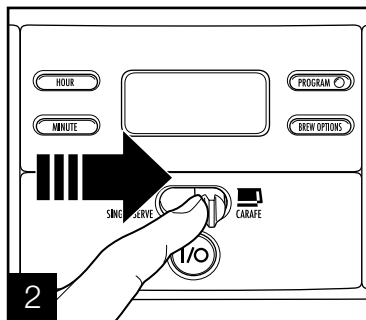
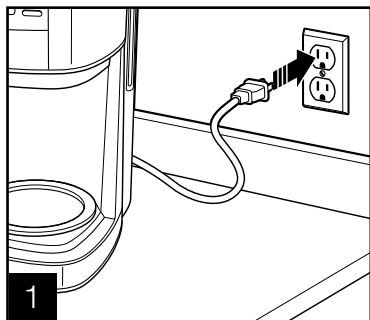


Tryck på knappen **I/O** (PÅ/AV) för att starta bryggningen. Kaffebryggaren stängs automatiskt av när bryggningen är klar. Tryck på knappen **I/O** (PÅ/AV) för att avbryta bryggningen.

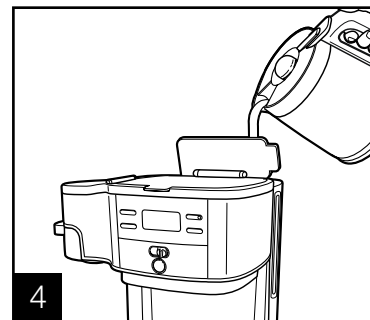
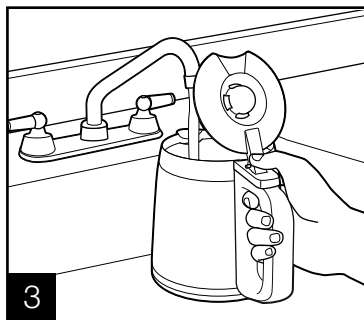
# Hur man använder kannnsidan

**AUTOMATISK AVSTÄNGNING:** Kaffebryggaren stängs automatiskt av 40 minuter efter att bryggningen är klar.

**OBSERVERA:** Bryggaren brygger bara på en sida i taget.

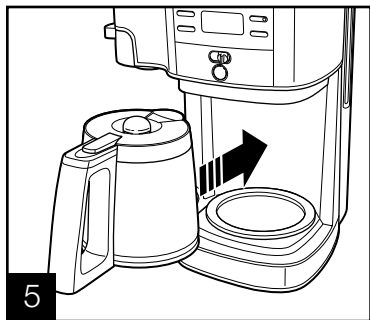


Tryck spaken till höger för att välja kanna (Carafe).

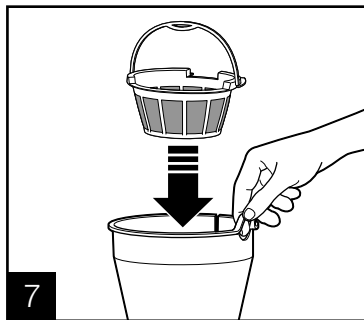
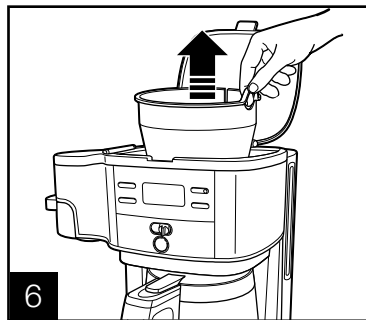


Lyft på locket och häll i vatten från kannan i vattenbehållaren.

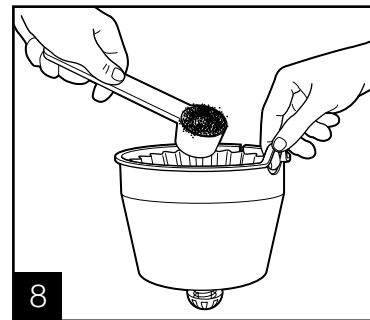
**OBSERVERA:** Fyll inte över 12-kopparsmarkeringen (1,8 L).



Placera kannan med lock på varmhållningsplattan.

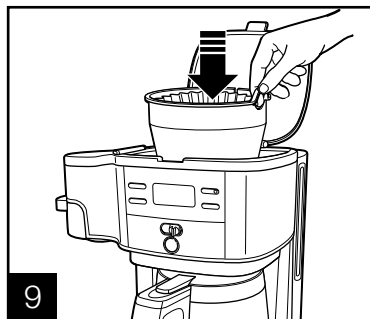


Sätt i ett återanvändbart kaffe-filter i filterhållaren. Ett vanligt pappersfilter kan också användas.

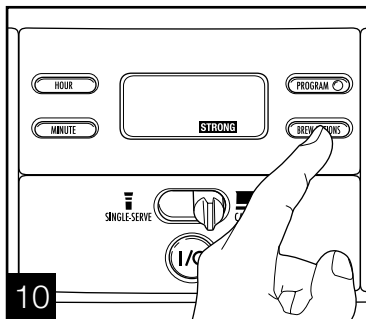


Lägg en struken matsked (15 ml) malt kaffe i filtret för varje kopp som ska bryggas.

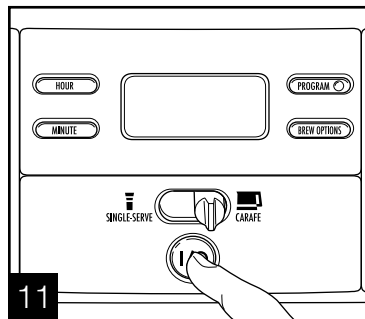
# Hur man använder kannsidan (forts.)



Placera filterhållaren i filterhållarutrymmet. Se till att filterhållaren sitter ordentligt nedtryckt på plats.



För starkare kaffe tryck på knappen **BREW OPTIONS** tills texten **STRONG** visas på displayen. **OBSERVERA:** När man brygger 6 koppar eller färre, så rekommenderar vi att man trycker in "STRONG" på **BREW OPTIONS**.



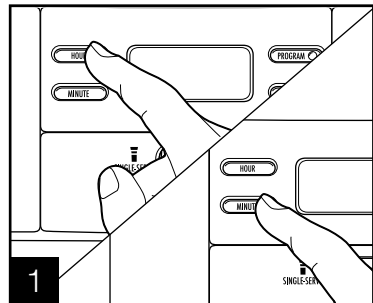
Tryck på knappen **I/O (PÅ/AV)** för att starta bryggningen. Tryck på knappen **I/O (PÅ/AV)** igen för att stänga av.

**OBSERVERA:** Om bryggaren inte slås av manuellt kommer den att stängas av automatiskt efter 40 minuter.

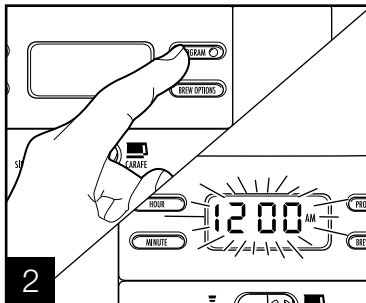
**OBSERVERA:** Läget **STRONG** kräver extra lång tid för brygningscykeln. Om ett brygningsalternativ inte har valts kommer bryggaren automatiskt att brygga i normal-/utgångsläge.

# Programmering (för antingen muggsida eller kannsida)

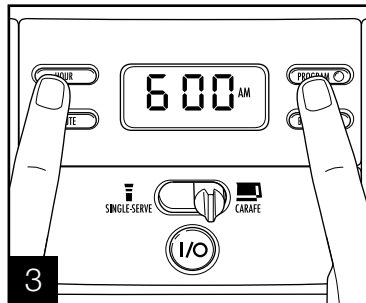
**OBSERVERA:** Bryggaren brygger bara på en sida i taget.



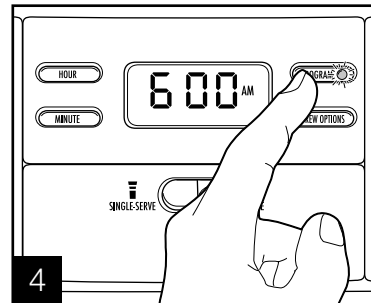
Tryck på **HOUR** (timme) och sedan **MINUTE** (minut) för att ställa klockan.



Håll nere knappen **PROGRAM** tills klockan blinkar.



Fortsätt håll nere knappen **PROGRAM**, tryck **HOUR** och **MINUTE** tills önskad bryggningstid visas, släpp sedan knappen **PROGRAM**.



Tryck på knappen **PROGRAM** för att aktivera automatisk bryggning. En grön lysdiod lyser för att visa att bryggaren är programmerad.

## Tips för att brygga gott kaffe

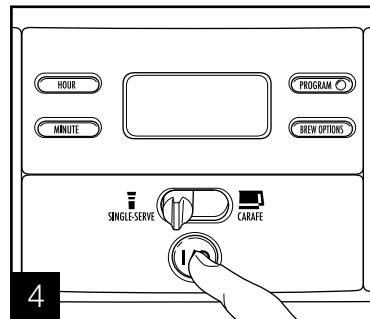
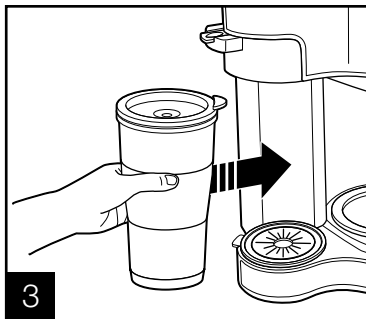
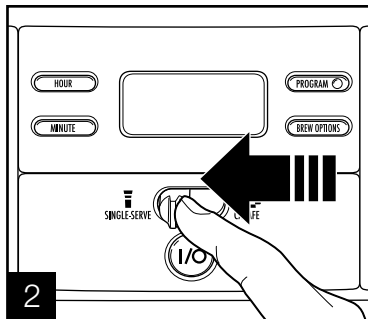
- Alla kaffetyper görs på antingen Arabica-bönor eller Robusta-bönor, eller en kombination av dem. Arabica-bönor är något dyrare men tenderar att producera mer välsmakande kaffe.
- Malt kaffe försämras mycket snabbare än hela kaffebönor. Om du köper färdigmalt kaffe bör du välja en förpackning med ett sent bäst-föredatum eller en mindre förpackning. Förvara gärna öppnad förpackning i kyl eller frys.
- Om du mal dina bönor själv ska du ställa in kaffekvarnen på fin/medium. Det ger det mest välsmakande kaffet. Försök använda det malda kaffet inom en vecka efter malning.
- Användning av vattenfilter, filtrerat vatten eller vatten på flaska ger mer välsmakande kaffe än kranvatten.
- Använd ca 1 struken matsked malt kaffe för varje kopp kaffe. För att undvika översvämning, använd något mindre mängd malt kaffe (11 ml) när du brygger koffeinfritt eller smaksatt kaffe. Var medveten om att användning av för finmalt kaffe kan orsaka att filterhållaren svämmar över.
- Se till att bryggaren är rengjord. Se avsnittet "Skötsel och rengöring".

# Skötsel och rengöring – Muggsida

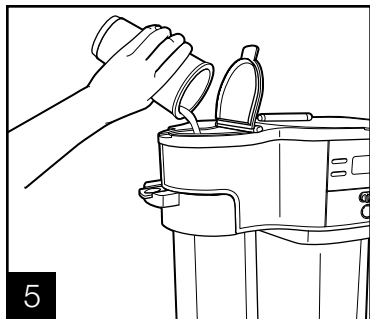
Rengör bryggaren minst en gång i månaden (en gång i veckan för områden med hårt (kalkrikt) vatten).



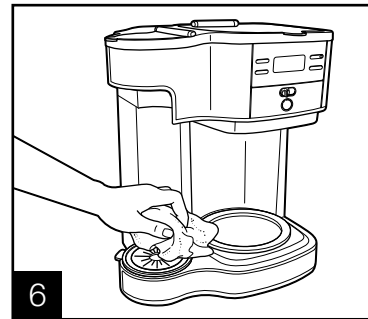
Häll 125 ml vitvinsvinäger och 125 ml kallt vatten i muggsidans vattenbehållare.



Tryck på knappen **I** (PÅ). Tryck på knappen **O** (AV) efter 30 sekunder och vänta 30 minuter. Tryck på knappen **I** (PÅ). Tryck på knappen **O** (AV) när klart.



Kör 2-3 ytterligare bryggningscykler med endast RENT VATTEN. Låt apparaten svalna mellan cyklerna.



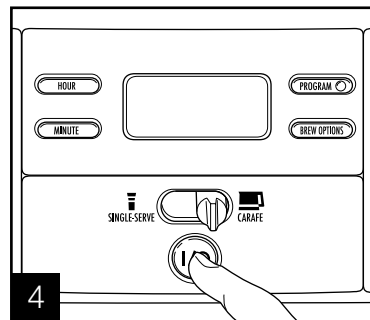
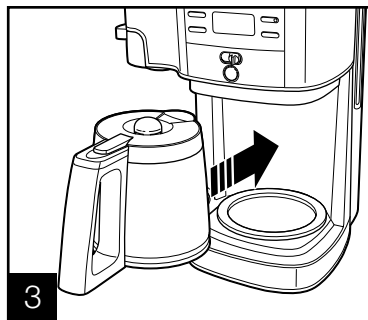
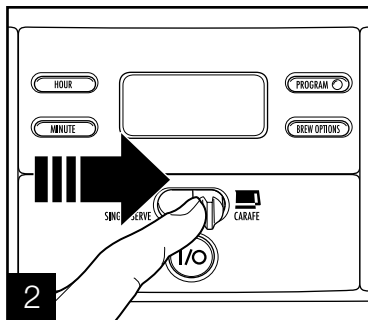


# Skötsel och rengöring – Kannsida

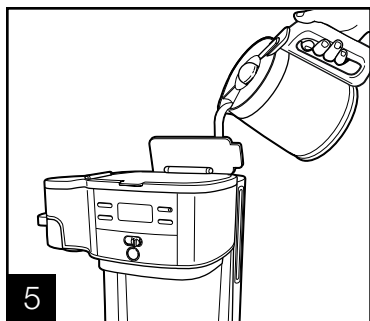
Rengör bryggaren minst en gång i månaden (en gång i veckan för områden med hårt (kalkrikt) vatten).



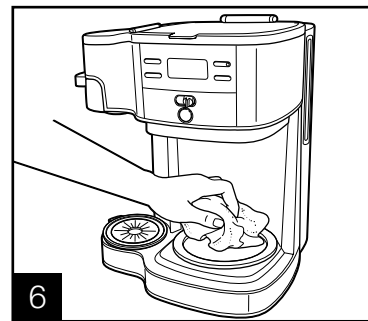
Häll 500 ml vitvinsvinäger i kannsidans vattenbehållare.



Tryck på knappen **I** (PÅ). Tryck på knappen **O** (AV) efter 30 sekunder och vänta 30 minuter. Tryck på knappen **I** (PÅ). Tryck på knappen **O** (AV) när klart.



Kör 2-3 ytterligare bryggningscykler med endast RENT VATTEN. Låt apparaten svalna mellan cyklerna.



# Felsökning (muggsida)

## PROBLEM

## TROLIG ORSAK

Svagt kaffe.

- För liten mängd malt kaffe har använts. Se avsnittet "Hur man använder muggsidan".

Kaffet svämmar över från filterhållare, rese-mugg eller normal mugg.

- För stor mängd vatten i muggsidans vattenbehållare. Fyll på muggsidans vattenbehållare med den mugg eller kopp som kaffet ska bryggas i. Använd något mindre mängd malt kaffe när du brygger koffeinfritt eller smaksatt kaffe. Ställ in kaffekvarnen på automatkaffe.

Kaffet smakar illa.

- Bryggaren kräver rengöring.
- Kaffet är för fint eller för grovt malet. Ställ in kaffekvarnen på automatkaffe.
- Kaffet är av dålig kvalitet eller inte tillräckligt färskt.
- Dålig vattenkvalitet (använd filtrerat vatten eller vatten på flaska).

# Felsökning (kannsida)

## PROBLEM

Kaffet svämmar över filterhållaren eller kaffet bryggs långsamt.

## TROLIG ORSAK

- För stora mängder malt kaffe.
- Koffeinfritt och/eller för finmalt kaffe kan orsaka översvämning. Ställ in kaffekvarnen på automatkaffe och använd något mindre mängd malt kaffe.
- Bryggaren kräver rengöring.  
**Vid användning av pappersfilter:**
- Malt kaffe mellan pappersfilter och filterhållare.
- Pappersfiltret inte öppnat och i rätt läge.
- Skölj ur filterhållaren innan filtret sätts i så att filterkanterna ligger emot sidorna på filterhållaren.
- Pappersfilter av dålig kvalitet.

Kaffet läcker ut på basen.

- Kannan borttagen från varmhållningsplattan i mer än 20 sekunder under bryggning.

Kaffet smakar illa.

- Bryggaren kräver rengöring.
- STRONG bryggningalternativ har inte valts när man brygger 6 koppar eller färre.
- Kaffet är för fint eller för grovt malet. Ställ in kaffekvarnen på automatkaffe.
- Förhållandet mellan kaffe och vatten är obalanserat. Justera efter personlig smak.
- Kaffet är av dålig kvalitet eller inte tillräckligt färskt.
- Dålig vattenkvalitet (använd filtrerat vatten eller vatten på flaska).

# Felsökning (kannsida) (forts.)

## PROBLEM

Kaffesump i kopp.

Kaffet bryggs inte eller apparaten slås inte på.

Bryggningstiden är längre än normalt.

## TROLIG ORSAK

- Använd pappersfilter av god kvalitet istället för ett återanvändbart filter.

- Kannan är inte placerad på varmhållningsplattan.
- Vattenbehållaren är tom.
- Enheten är inte inkopplad.
- Strömavbrott.
- Strömrusning. Drag ut kontakten ur vägguttaget och sätt sedan in den igen.
- Klockan måste ställas efter ett strömavbrott.

- Mineral-/kalkavlagringar kan byggas upp i bryggarens pump. Regelbunden rengöring av bryggarens insida rekommenderas. Oftare upprepad rengöring kan krävas beroende på vattnets hårdhet (kalkhalt). Se avsnittet "Skötsel och rengöring – Kannsida".

**OBSERVERA:** Skruva inte isär bryggaren.

# Begränsad garanti

Denna garanti gäller för produkter som införskaffas och brukas i Sverige, Norge, Danmark, Finland, Tyskland, Belgien, Nederländerna, Luxemburg, Spanien, Frankrike, Italien och Polen. Detta är den enda uttryckliga garantin för denna produkt och gäller före annan garanti eller andra villkor.

Denna produkt garanteras vara fri från defekter i material och utförande under en period av två (2) år från inköpsdatumet. Under denna period är din enda kompensation reparation eller utbyte av produkten eller någon komponent som visar sig vara defekt, efter vad vi väljer. Du är dock ansvarig för alla kostnader i samband med att du returnerar produkten till oss samt kostnaden för att vi återsänder en produkt eller komponent enligt denna garanti till dig. Om produkten eller komponenten inte längre är tillgänglig kommer vi att ersätta den med en liknande av samma eller högre värde.

Denna garanti täcker inte glas, filter, slitage från normal användning, användning som inte överensstämmer med de tryckta anvisningarna, eller skador på produkten till följd av olyckshändelse, ändring, missbruk eller felaktig användning. Denna garanti gäller endast för den ursprunglige kunden, köparen eller gåvomottagaren. Behåll originalkvittot eftersom inköpsbevis krävs för att göra ett garantianspråk. Denna garanti är ogiltig om produkten används för annat än vanlig hushållsanvändning eller utsätts för någon annan volt och frekvens än vad som anges på effektetiketten (t.ex. 220-240V ~ 50 Hz).

SPF Trading AB fransäger sig allt ansvar för specifika, tillfälliga, och följdskador som orsakats av brott mot uttrycklig eller underförstådd garanti. **Möjlig ersättning är begränsat till det belopp produkten kostade vid köpet. Vi fransäger oss varje underförstådd garanti, inklusive eventuell lagstadgad garanti eller villkor för säljbarhet eller lämplighet för ett visst ändamål, förutom i den utsträckning det är förbjudet enligt lag, och i sådana fall begränsas garantier eller villkor till varaktigheten av denna skriftliga garanti.** Denna garanti ger dig specifika juridiska rättigheter. Du kan ha andra juridiska rättigheter som varierar beroende på var du bor. För att göra en reklamation eller om service krävs, ring vårt KUNDTJÄNSTNUMMER. För snabbare service, vänligen ha modell, typ, och serienummer redo.

KUNDTJÄNSTNUMMER.

SPF Trading AB

+46 60 741 21 20

Hamilton Beach Brands (eller PS) är ett registrerat varumärke som tillhör Hamilton Beach Brands, Inc. och används under licens av SPF Trading AB.